

NUOVO CODICE DELLE OBBLIGAZIONI CIVILI E COMMERCIALI

Senegal

1

RIEPILOGO

pagine

ELENCO DELLE PRINCIPALI ABBREVIAZIONI	6
PRESENTAZIONE DEL LAVORO	7
PARTE PRIMA	8
PARTE GENERALE	8
TITOLO PRELIMINARE	8
CAPITOLO PRIMO: I VARI TIPI DI OBBLIGO	8
CAPITOLO II:	
PROVA DEGLI OBBLIGHI	8
SEZIONE PRIMA: L'ONERE DELLA PROVA	8
SEZIONE II:	
MEZZI DI PROVA	9
Paragrafo 1: La scritta	9
Paragrafo II:	
Testimonianze e presunzioni artificiali.10	
Paragrafo III:	
Confessione e giuramento giudiziario	10
SEZIONE III:	
CONVENZIONI SULLE EVIDENZE	11
PRENOTA PRIMA:	
FONTI DI OBBLIGAZIONI	11
TITOLO UNO:	
IL CONTRATTO	11
CAPITOLO PRIMO: NORME GENERALI	11
SEZIONE PRIMA: LIBERTÀ CONTRATTUALE	11
SEZIONE II:	
CLASSIFICAZIONE DEI CONTRATTI	11
CAPITOLO II:	
FORMAZIONE DEL CONTRATTO	12
SEZIONE PRIMA: GLI APPALTATORI	12
SEZIONE II:	
LA CAPACITÀ DI CONTRATTARE	12
SEZIONE III:	
IL CONSENSO	12
SEZIONE IV:	
L'OGGETTO	14
SEZIONE V:	
LA CAUSA	14
SEZIONE VI:	
SCAMBIO DEI CONSENSI	14
SEZIONE VII:	
SANZIONE DELLE REGOLE DI FORMAZIONE	
CONTRATTI	15
CAPITOLO III:	
GLI EFFETTI DEL CONTRATTO	15
SEZIONE PRIMA: EFFETTI TRA LE PARTI	15
Paragrafo 1: Interpretazione dei contratti	16
Paragrafo II:	
Regole specifiche dei contratti sinallagmatici	16
SEZIONE II:	
EFFETTI SU TERZI	17
Primo paragrafo: simulazione	17

Paragrafo II:	
La stipulazione per gli altri	17
Paragrafo III:	
Contratti collettivi	17
TITOLO II:	
IL DELITTO	17
CAPITOLO UNO: DIRITTO COMUNE DELLA RESPONSABILITÀ	17
SEZIONE PRIMA: LA COLPA	17
SEZIONE II:	
IL DANNO.....	18
SEZIONE III:	
IL RAPPORTO DI CAUSA	18

NUOVO CODICE DELLE OBBLIGAZIONI CIVILI E COMMERCIALI

Senegal

2	
pagine	
SEZIONE IV:	
DANNI E INTERESSI	18
CAPITOLO II:	
REGIMI DI RESPONSABILITÀ SPECIALI	19
SEZIONE PRIMA: RESPONSABILITÀ ANIMALE	
E DI FATTO DELLE COSE	19
SEZIONE II:	
ALTRIMENTI RESPONSABILITÀ'	19
Paragrafo 1: Responsabilità dei genitori	19
Paragrafo II:	
Responsabilità dei mandanti	19
Paragrafo III:	
Responsabilità di maestri e artigiani	20
SEZIONE III:	
ACCORDI DI RESPONSABILITÀ'	20
TITOLO III:	
ALTRE FONTI DI OBBLIGHI	21
CAPITOLO UNO: GESTIONE AZIENDALE	21
CAPITOLO II:	
ARRICCHIMENTO SENZA CAUSA	21
PRENOTA SECONDO:	
EFFETTI DELLE OBBLIGAZIONI	21
TITOLO UNO:	
CESSAZIONE DELL'OBBLIGO	21
CAPITOLO UNO: ESECUZIONE VOLONTARIA	21
SEZIONE PRIMA: DIRITTO COMUNE DEI PAGAMENTI	21
SEZIONE II:	
REGOLE SPECIALI PER IL PAGAMENTO	
DEBITI DI DENARO	23
SEZIONE III:	
PAGAMENTO DI INDU	23
SEZIONE IV:	
PAGAMENTO DELL'OBBLIGO NATURALE	24
CAPITOLO II:	
ESECUZIONE FORZATA	24
SEZIONE PRIMA: MEZZI DI COSTRUZIONE	24
SEZIONE II:	
I DIRITTI DEL CREDITORE OVER	
IL PATRIMONIO DEL DEBITORE	25

Primo paragrafo: Azione obliqua	25
Paragrafo II:	
Azione diretta	25
Paragrafo III:	
Frode ai diritti del creditore	25
CAPITOLO III:	
ALTRE MODALITÀ DI ESTINZIONE	25
SEZIONE PRIMA: RESTITUZIONE DEL DEBITO	25
SEZIONE II:	
LA DATA IN PAGAMENTO	26
SEZIONE III:	
L'IMPOSSIBILITÀ DI ESEGUIRE L'OBLIGO	26
SEZIONE IV:	
IL COMPENSO	26
SEZIONE V:	
LA PRESCRIZIONE DI ESTINZIONE	26
Paragrafo 1: Prescrizione decennale	26
Paragrafo II:	
Prescrizione quinquennale	27
Paragrafo III:	
Prescrizione annuale	27
CAPITOLO IV:	
REGOLE SPECIALI DI ESECUZIONE	
AGLI OBBLIGHI PLURALI	27
SEZIONE PRIMA: PLURALITÀ DEGLI OGGETTI	27
SEZIONE II:	
PLURALITÀ DEI SOGGETTI	27
Primo comma: Obblighi solidali	27
Paragrafo II:	
Obblighi indivisibili	28
TITOLO II:	
LA TRASFORMAZIONE DELL'OBLIGO	28
CAPITOLO PRIMO: CESSIONE DEL DEBITO E DEL CONTRATTO	28
SEZIONE PRIMA: LA CORRETTA CESSIONE DEI CREDITI	28
SEZIONE II:	
CESSIONE DEL CONTRATTO	28
SEZIONE III:	
MODALITÀ SPECIALI DI TRASFERIMENTI	29
CAPITOLO II:	
SURROGAZIONE	29
SEZIONE PRIMA: CASO DI SURROGAZIONE	29

Senegal

3

pagine

SEZIONE II:

EFFETTI DELLA SURROGAZIONE

CAPITOLO III:

LA DELEGAZIONE

SECONDA PARTE :

CONTRATTI SPECIALI

Paragrafo 1: Le fonti del diritto sui contratti speciali

Paragrafo II:

Scopo di questo testo

PRENOTA PRIMA:

CONTRATTI DI PROPRIETÀ TRADUTTIVI	30
CAPITOLO UNO: VENDITA	30
I - NORME GENERALI	30
SEZIONE PRIMA: I COMPONENTI DELLA VENDITA	31
SEZIONE II:	
DIVIETI DI VENDITA O ACQUISTO	31
SEZIONE III:	
OBBLIGHI DERIVANTI DALLA VENDITA	32
Paragrafo 1: Obblighi del venditore	32
Paragrafo II:	
Obblighi dell'acquirente	34
SEZIONE IV:	
CONDIZIONI DI VENDITA	35
Paragrafo 1: Termini di interesse per le parti del contratto	35
Paragrafo II:	
Procedure concernenti la formazione del contratto	35
Paragrafo III:	
Disposizioni per l'obbligo di trasferimento della proprietà	37
Paragrafo IV:	
Termini e condizioni relativi al prezzo	39
II - LE REGIONI SPECIALI DELLA VENDITA COMMERCIALE:	
ATTO UNIFORME DELL'OHADA SUL DIRITTO COMMERCIALE GENERALE	39
TITOLO UNO:	
AMBITO DI APPLICAZIONE E DISPOSIZIONI GENERALI	39
Ambito	39
Disposizioni generali	40
TITOLO II:	
FORMAZIONE DEL CONTRATTO	40
TITOLO III:	
OBBLIGO DELLE PARTI	41
Obblighi del venditore	41
Obbligo di consegna	41
Obbligo di conformità	41
Obblighi di garanzia	42
Obblighi dell'acquirente	42
Pagamento del prezzo	43
Presa in consegna	43
Sanzioni per inadempimento delle obbligazioni delle parti	44
Disposizioni generali.....	44
Sanzioni per inadempimento delle obbligazioni del venditore	44
Sanzioni per inadempimento delle obbligazioni del compratore	45
Interessi e danni	46
Esclusione di responsabilità	46
Effetti della delibera	46
Prescrizione.....	47
TITOLO IV:	
EFFICACIA DEL CONTRATTO	48
Trasferimento di proprietà.....	48

CAPITOLO III:	
CONTRATTI RELATIVI AI DIRITTI REALI IN MATERIA DI	
SU EDIFICI REGISTRATI	49
SEZIONE PRIMA: NORME GENERALI	49
SEZIONE II:	
NORME SPECIFICHE PER ALCUNI CONTRATTI SU	
SU IMMOBILI REGISTRATI	50
CAPITOLO IV:	
VENDITA ATTIVITÀ	50
Vendita di beni aziendali: testo OHADA	50
Pubblicità del conferimento di beni d'impresa a una società	52
PRENOTA SECONDO:	
SOLO GENERAZIONE DI CONTRATTI	
OBBLIGHI DA FARE	53
CAPITOLO PRIMO: IL CONTRATTO DI IMPRESA	53
SEZIONE PRIMA: REGOLE COMUNI A TUTTI	
CONTRATTI AZIENDALI	53
Paragrafo 1: Obblighi dell'imprenditore	53
Paragrafo II:	
Obblighi del committente	54
Paragrafo III:	
risoluzione del contratto e modifica delle condizioni	
esecuzione	54
SEZIONE II:	
L'AZIENDA DI LAVORI IMMOBILIARI	54
SEZIONE III:	
IL CONTRATTO ALBERGHIERO	55
CAPITOLO II:	
IL MANDATO	55
SEZIONE PRIMA: FORMAZIONE DEL CONTRATTO	55
SEZIONE II:	
OBBLIGO DEL RAPPRESENTANTE	56
SEZIONE III:	
OBBLIGHI DEL CLIENTE	56
SEZIONE IV:	
ESECUZIONE E CESSAZIONE DEL	
CONTRATTO	56
CAPITOLO III:	
MANDATO COMMERCIALE	57
Intermediari commerciali: testo OHADA	57
TITOLO UNO:	
DISPOSIZIONI COMUNI	57
Definizione e ambito	57
Costituzione e portata del potere dell'intermediario	58
Effetti giuridici degli atti compiuti per il tramite	58
Cessazione del mandato dell'intermediario	59
TITOLO II:	
IL COMMISSARIO	59
TITOLO III:	
L'INTERMEDIARIO	61
TITOLO IV:	
AGENTI DI VENDITA	62
PRENOTA TERZO:	
CONTRATTI RELATIVI ALLA CONSEGNA DI UNA COSA	64
CAPITOLO PRIMO: IL DEPOSITO	64
SEZIONE PRIMA: OBBLIGHI DERIVANTI DAL DEPOSITO	64
SEZIONE II:	
ESECUZIONE DEL DEPOSITO E VARIETÀ	65
Primo comma: Del destinatario	65
Paragrafo II:	
Dal magazzino	66
CAPITOLO II:	

IL PRESTITO	66
SEZIONE PRIMA: PRESTITO D'USO	67

NUOVO CODICE DELLE OBBLIGAZIONI CIVILI E COMMERCIALI

Senegal

5	
pagine	
Primo comma: Obblighi del mutuatario	67
Paragrafo II:	
Obblighi del prestatore	67
SEZIONE II:	
PRESTITO AL CONSUMO	67
Primo comma: Obblighi del mutuatario	67
Paragrafo II:	
Obblighi del prestatore	67
Paragrafo III:	
Prestito ad interessi	67
CAPITOLO III:	
LOCAZIONE	68
SEZIONE PRIMA: NORME GENERALI	68
Paragrafo 1: Obblighi del locatore	68
Paragrafo II:	
Obblighi del locatario	69
Paragrafo III:	
Fine del contratto	70
SEZIONE II:	
LOCAZIONI AD USO RESIDENZIALE	70
Paragrafo 1: Disposizioni generali	70
Paragrafo II:	
Disposizioni contrattuali	71
Paragrafo III:	
Obblighi delle parti del contratto	72
SEZIONE III:	
LOCAZIONI COMMERCIALI	73
Conclusione e durata del contratto di locazione	74
Obblighi del locatore	74
Obblighi del locatario	75
Affitto	75
Cessione - in locazione	75
Condizioni e forme di rinnovo	76
Risoluzione giudiziale del contratto di locazione	77
Disposizioni di ordine pubblico	77
SEZIONE IV:	
NOLEGGIO E GESTIONE DEI FONDI COMMERCIALI ...	77
Modalità operative dell'impresa: testo OHADA	77
PRENOTA QUARTO:	
CONTRATTI DI TRASPORTO TERRESTRE	78
CAPITOLO PRIMO: IL TRASPORTO DELLE PERSONE	79
SEZIONE PRIMA: LE PARTI DEL CONTRATTO	79
SEZIONE II:	
OBBLIGHI DELLE PARTI E RESPONSABILITÀ	
DAL VETTORE	79
CAPITOLO II:	
TRASPORTO MERCI	80
SEZIONE PRIMA: OBBLIGHI DEL VETTORE	80
SEZIONE II:	

OBBLIGHI DEL MITTENTE	80
SEZIONE III:	
RESPONSABILITA' DEL VETTORE	81
SEZIONE IV:	
REGOLAMENTO DI PROCEDURA	81
PRENOTA QUINTO:	
CONTRATTI RELATIVI AI RISCHI	82
CAPITOLO UNO: ASSICURAZIONE	82
SEZIONE PRIMA: ASSICURAZIONE DANNI	86
Paragrafo 1: Assicurazione contro l'incendio	87
Paragrafo II:	
Assicurazione contro la mortalità del bestiame	88
Paragrafo III:	
Assicurazione di responsabilità civile	88
SEZIONE II:	
ASSICURAZIONE PERSONALE	88
CAPITOLO II:	
CONTRATTI CASUALI	92
SEZIONE PRIMA: IL GIOCO E LA SCOMMESSE	92
SEZIONE II:	
CONTRATTI DI VITA	92
SEZIONE III:	
LA TRANSAZIONE.....	93
SEZIONE IV:	
CESSIONE DEI DIRITTI DI CONTROVERSIA	93
PRENOTA SESTO:	
CONTRATTI GENERATORI DI PERSONE	
MORALE	93

NUOVO CODICE DELLE OBBLIGAZIONI CIVILI E COMMERCIALI

Senegal

6	
pagine	
CAPITOLO PRIMO: LA SOCIETÀ CIVILE	93
SEZIONE PRIMA: CONDIZIONI DI VALIDITÀ	93
SEZIONE II:	
FUNZIONAMENTO.....	94
Primo paragrafo: I partner	94
Paragrafo II:	
Amministrazione della società	95
SEZIONE III:	
DISSOLUZIONE	96
CAPITOLO UNO BIS: LE SOCIETÀ PROFESSIONALI CIVILI	97
SEZIONE II:	
COSTITUZIONE DELLA SOCIETÀ CIVILE	
PROFESSIONALE.....	97
SEZIONE III:	
FUNZIONAMENTO DELLA SOCIETÀ CIVILE	
PROFESSIONALE.....	97
SEZIONE IV:	
VARIE	98
CAPITOLO II:	
L'ASSOCIAZIONE	99
SEZIONE PRIMA: IL CONTRATTO DI ASSOCIAZIONE	99
SEZIONE II:	
LA PERSONALITÀ GIURIDICA DELLE ASSOCIAZIONI	100

SEZIONE III:

ASSOCIAZIONI ESTERE 101

LIBRO SETTIMO:

CONTRATTI RELATIVI ALLA COMPOSIZIONE DELLE CONTROVERSIE:

ARBITRATO 101

ELENCO DELLE PRINCIPALI ABBREVIAZIONI

AU/DCG :

Legge uniforme dell'OHADA relativa al diritto commerciale generale

AU/OS :

Legge uniforme dell'OHADA sull'organizzazione della sicurezza

AUD/GIE :

Legge uniforme dell'OHADA relativa al diritto delle società commerciali e il GIE

ASERJ :

Associazione senegalese per studi e ricerche legali

CA :

Corte di Appello

CASSA :

Corte di Cassazione

CIV :

Civile

CORREZIONE :

correttivo

COCCO :

Codice delle obbligazioni civili e commerciali

CH :

Camera da letto

CGI :

Codice Fiscale

C.pro.civ. :

Codice di procedura civile

CREDILA :

Centro di ricerca per lo sviluppo istituzionale

Legislativo africano

EDJA :

Edizioni legali africane

GIO :

Gazzetta ufficiale del Senegal

RSD :

Revisione della legge senegalese

REC :

Collezione

RJS :

Raccolta di giurisprudenza senegalese

Ric. Leg. e giuris. : Raccolta di atti legislativi e giurisprudenza

RIDA :

Rivista internazionale di diritto africano

TPI :

Tribunale di primo grado

TD :

Tribunale di contea

TR :

tribunale regionale

JP :

giudice di pace

Setta :

Sezione

SOC :

sociale

OHADA :

Organizzazione per l'armonizzazione del diritto commerciale in Africa

A :

NUOVO CODICE DELLE OBBLIGAZIONI CIVILI E COMMERCIALI

Senegal

7

PRESENTAZIONE DEL LAVORO

io

Il Codice delle obbligazioni civili e commerciali del Senegal COCC era una costruzione omogeneo composto da quattro parti progettate in modo evolutivo per sostituire gradualmente le vecchie leggi francesi applicabili alla colonia del Senegal divenire indipendente.

- **La prima parte** del COCC adottata con legge n° 63-62 del 10 luglio 1963 riguardava la norme generali di diritto contrattuale. È entrato in vigore il 15 gennaio 1967 in contemporaneamente a:

- **La seconda parte** (legge n° 66-70 del 13 luglio 1966) relativa ai contratti speciali: la vendita e altri contratti di trasferimento di proprietà - contratti di società - il mandato - il intermediari commerciali - il deposito - il prestito - il trasporto terrestre - l'assicurazione - il contratti casuali - società civili - associazioni

- **La terza parte** è dedicata alla garanzia dei creditori (Legge n° 76-60 del 12 giugno 1976): - fideiussione - titoli mobiliari titoli immobiliari - regolamenti giudiziaria e liquidazione dei beni.

- **La quarta parte** (Legge n° 85-40 del 29 luglio 1985) sul Codice delle Imprese e Economic Interest Group, ha completato l'intero processo di questa legislazione modificata ai sensi del Titolo Unico del Codice delle Obbligazioni Civili e Commerciali.

II

Successivamente, il Senegal, in associazione con altri quattordici paesi africani, ha adottato il Trattato per l'Armonizzazione del Diritto Commerciale in Africa (OHADA) che ha portato allo sviluppo di leggi sovranazionali denominate Atti Uniformi, che coprono ambiti assai vari, tra cui uno importante frangia del COCC senegalese.

- **La legge uniforme sulle società commerciali e sui gruppi di interesse**

economia si è ispirata al Testo senegalese e ne ha adottato l'essenziale: questo atto è oggetto di a pubblicazione separata.

- **La legge uniforme sulle fideiussioni** ha fatto lo stesso per la fideiussione, la lettera di garanzia, il diritto di ritenzione, pegno, pegno, privilegi e ipoteche - a cui aggiungerà **una legge uniforme sulla liquidazione giudiziaria e la liquidazione dei beni** (la procedure concorsuali).

Questi due testi, sebbene pubblicati separatamente dall'OHADA, devono essere trovati sotto il titolo più generale **di Garanzia dei Creditori**.

- Infine **una legge uniforme relativa al diritto commerciale generale** e riguardante lo status di commerciante - il registro di commercio - la locazione commerciale e l'avviamento, il intermediari di commercio e vendite commerciali, penetrarono profondamente nel campo della seconda parte del COCC senegalese dedicata ai contratti speciali, modificando principali disposizioni. **Infine, il legislatore senegalese, per conformarsi all'OHADA**, ha adottato alcuni testi in particolare la legge n° 98-21 del 26 marzo 1998 che abroga le disposizioni dei suoi COCC modificati e sostituiti da quelli dell'OHADA.

La revisione di questo COCC doveva quindi essere effettuata al fine di fornire agli utenti del Legge senegalese un lavoro pulito e conforme alle disposizioni vigenti, avendo il legislatore inoltre si è avvalsa dell'OHADA per aggiungere al COCC nuove disposizioni sulle imprese civile professionale e arbitrale.

Senegal

8

PRIMA PARTE

(Legge n° 63-62 del 10 luglio 1963)

RELATIVA ALLA PARTE GENERALE

PRIMO ARTICOLO

Definizione di obbligo

L'obbligazione obbliga il debitore a suo creditore dandogli qui il diritto di richiedere un servizio o astensione.

ARTICOLO 2

Ambito del questo codice

Se non diversamente specificato, la parte generale del presente codificato

si applica

privo di

distinzione agli obblighi

civile e commerciale.

Le varie categorie di

i contratti sono soggetti a

niente più regole speciali

del titolo dedicato ai contratti

speciali.

Obblighi civili che

derivare da reati

anche le leggi penali sono disciplinate

dalle disposizioni di legge

penale.

Le regole dei contratti

diritto speciale e penale

mettere da parte le disposizioni

opposti del gioco

generale di questo Codice.

PARTE GENERALE

TITOLO PRELIMINARE

PRIMO CAPITOLO

I VARI TIPI

OBBLIGHI

ARTICOLO 3

Classificazione

Lo scopo dell'obbligazione è

dare, fare o non

non fare qualcosa.

ARTICOLO 4

Oggetto dell'obbligo di dare

Colui che è obbligato a

dare una cosa deve in

trasferire la proprietà o

diritti che ha sulla cosa

principale e i suoi accessori.

È tenuto a garantire la

emissione secondo le regole

adempimento degli obblighi e

secondo le disposizioni specifiche
contratti speciali. il
creditore ha diritto ai frutti di
quando l'obbligo di
consegnare la cosa.
L'obbligo di dare
prende quello di tenere il
cosa con la cura di un bene
padre di famiglia.

ARTICOLO 5

Adempimento dell'obbligo di dare, trasferire proprietà

Il creditore acquisisce il
proprio sulla cosa al momento
di liberazione, solo volontà
contrariamente alle parti e sotto
riserva di disposizioni
specifico per la proprietà
terra e mobili
registrato.

ARTICOLO 6

Obbligo di fare o no da non fare

il
debitore
di una
obbligo di fare o non fare
non fare deve eseguire
completamente il suo obbligo.
In caso contrario, è tenuto a
riparazione. Il giudice può
oltre a ordinare la distruzione
di quello che sarà stato fatto
contraria all'obbligo.

ARTICOLO 7

Obbligo di mezzi e risultati

Il debitore può garantire
al creditore l'esecuzione di a
obbligo
preciso
In cui si
basta impegnarsi a
fornire tutta la cura di a
buon padre a
adempimento della sua obbligazione.
La responsabilità
di
debitore è commesso da
inadempimento o prestazione
difettoso
di
suo
obbligo.

ARTICOLO 8

Obbligo di somme d'argento

Tranne
disposizioni
al contrario, il debitore di a
la quantità di denaro deve essere messa

inadempiente per conformarsi.

Danni

le moratorie sono dovute, senza
che il creditore è tenuto a
giustificare nessuna perdita, e
non supera, salvo accordo
contraria, gli interessi
legale.

Interessi dovuti per
un anno intero produce
interesse quando
sono giudizialmente richiesti,
soggetto alle regole
speciale

Agli

contratti

commerciale.

CAPITOLO II

LA PROVA DI

OBBLIGHI

SEZIONE PRIMA

LA CARICA DI

PROVA

ARTICOLO 9

diritto comune

Colui che richiede l'esecuzione
zione di un obbligo deve
dimostrare l'esistenza.

Colui che afferma di essere liberato
deve dimostrare che l'obbligazione
è inesistente o estinto.

Senegal

9

ARTICOLO 10

Presunzioni legali

Colui che stabilisce gli atti
o fatti a cui la legge ha
attaccato una presunzione
beneficio per il resto
un'esenzione dalla prova.

In ogni caso, il
si presume la buona fede e
è a colui che sostiene il
malafede per dimostrarlo.

ARTICOLO 11

Prove contrarie a presunzioni legali

La presunzione legale
sostenere la prova contraria
che può essere fatto da tutti
modi.

Vietato nei casi
espressamente previsto da
legge, la prova contraria può

essere limitato anche in
il suo scopo o entro i mezzi
di prova lasciata al
disposizione delle parti.

SEZIONE II

MEZZI DI PROVA

ARTICOLO 12

Enumerazione

Gli unici modi per
le prove conservate per legge sono:

- La parola scritta;
- La testimonianza;
- La presunzione dovuta a
l'uomo ;
- Confessione giudiziale;
- Il giuramento.

ARTICOLO 13

Libertà di prova

Tutti questi mezzi possono
essere usato come prova
fatti legali.

La prova è gratuita in
materiale commerciale per
atti legali.

Primo paragrafo

Scrivere

ARTICOLO 14

Prestituzione del

prova

Deve essere passato
davanti a un notaio o sotto
firme private di qualsiasi
convenzione
di cui

l'oggetto

supera i 20.000 franchi.

ARTICOLO 15

impossibilità di

prestituzione del

prova

La regola di cui sopra riceve
eccezione ogni volta che
non era possibile a
creditore per ottenere o
produrre una prova scritta
della convenzione.

ARTICOLO 16

Inizio della prova

scrivere

Il

testimonianze

e

anche le presunzioni
ammissibile, quando c'è un
inizio della prova
per iscritto.

Noi

chiamata

come

inizio della prova da

scrive qualsiasi scrittura che faccia
probabile il fatto presunto

e che emana da colui al quale
ci opponiamo, il suo autore o
del suo rappresentante.

Sono

assimilato

a

inizio della prova
dichiarazioni scritte
fatto durante un
aspetto esteriore
personale
ordinato dal giudice.

ARTICOLO 17

atto autentico

Lo strumento autentico è
uno che è stato ricevuto da a
funzionario pubblico competente
strumentazione
in
il

forme previste dalla legge.

L'atto che non si compie
queste condizioni si applicano come
atto con firma privata se ha
stato sottoscritto dalle parti.

ARTICOLO 18

Probante

Lo strumento autentico fa
piena fiducia in tutti e
fino a falsa registrazione di
cosa ha fatto l'ufficiale o
notato
personalmente
in conformità

Per

suoi
funzioni.

Per il resto fatto fatto
fede solo fino alla prova
contrario.

ARTICOLO 19

Atto con firma privata

L'atto a firma privata
è valido quando firmato
dalle parti.

ARTICOLO 20

Atti dell'analfabeta

La parte analfabeta dovrebbe essere
fatti assistere da due testimoni
letterati che certificano in
scrive la sua identità e la sua
presenza: attestano anche
che la natura e gli effetti di
l'atto gli era stato precisato.

ARTICOLO 21

Doppia formalità

L'atto a firma privata
relativo a una convenzione
sinallagmatico deve essere
scritto in altrettanti originali
che ci sono parti con a
interesse separato.

Ogni
originale
dovere
contengono la menzione di
numero di originali redatti.

ARTICOLO 22

Formalità del voucher per

L'atto a firma privata
contenente un impegno
unilaterale deve essere scritto in
tutta la mano di colui che
lo sottoscrive.

Senegal

10

Altrimenti è necessario
che chi si impegna scrive
della sua mano, oltre alla sua
firmare un buono per o a
cuscinetto approvato in tutto
lettere l'importo del suo
obbligo che dimostra.

La presenza di testimoni
i certificatori dispensano
realizzazione analfabeti
di questa formalità.

ARTICOLO 23

Prove dell'atto

sotto firma privata

L'atto a firma privata
riconosciuto da colui al quale noi
vi si oppone, o si dichiara sincero
dal giudice, è la prova del suo
contenuto per quanto riguarda tutti
fino a prova contraria.

ARTICOLO 24

data certa

L'atto a firma privata
è la prova della sua data tra
parti e i loro successori
universalmente.
Per quanto riguarda i terzi
acquisisce una certa data del giorno
dove è stato registrato, del giorno
la morte di una delle parti o
del giorno in cui l'atto è stato
menzionato in un atto
redatto da un pubblico ufficiale.

ARTICOLO 25

Rifiuto e sfida

Errore
di
rifiuto,
la scritta o la firma sono
ritenute di essere riconosciute.

Gli eredi o successori
la causa può essere limitata a
dichiarano di non sapere
non scrivere o firmare
del loro autore.

ARTICOLO 26

Verifica della scrittura a mano

In caso di disconoscimento o
no
consapevolezza,
il
la verifica della scrittura è
il tribunale ha ordinato il prossimo
le disposizioni del Codice di
Procedura civile.

ARTICOLO 27

Lettere missive

La missiva è autentica
impegni che lei
contiene contro chi ce l'ha
firmato.

ARTICOLO 28

Copia e riproduzione di titoli

La copia, fotocopia o
qualsiasi altra riproduzione
strumenti autentici, o
atti a firma privata
la stessa forza probatoria di
l'atto stesso quando è
certificato da a
pubblico ufficiale o, in
limiti dei loro poteri,
dal curatore del
proprietà della terra e
destinatario della registrazione.
(Legge del 6 luglio 1989).

La copia, fotocopia o
qualsiasi altra riproduzione
di atti di sottoscrizione privati
anche la stessa forza
prova che l'atto stesso,
quando lei
è

certificato
conforme da un ufficiale di
polizia federale.

Paragrafo II

Testimonianze e
presunzioni dovute a
l'uomo

ARTICOLO 29

Eleggibilità

Prove da testimoni o
per presunzione a causa di
l'uomo è
idoneo
ogni
ora
di
il
precostituzione della prova

non è obbligatorio.
Non è ammissibile
contro e oltre il contenuto
di un atto scritto.

ARTICOLO 30

Probante

Testimonianze o
presunzioni
sono
abbandonato alla prudenza di
magistrato che apprezza il
gravità, precisione o
concordanza.

ARTICOLO 31

Registrazione vocale

Modalità di riproduzione
zione del discorso può
solamente
essere

trattenuto
come presunzioni di fatto
dell'uomo.

ARTICOLO 32

Confessione extragiudiziale

La confessione extragiudiziale è
come presunzione di fatto
dell'uomo.

Paragrafo III

Confessione giudiziaria e giuramento

ARTICOLO 33

Condizioni ed effetti di

la confessione

Ammissibile

in

Tutti

materia, la confessione giudiziaria di
partito, o la sua fondazione
potere speciale, abbi piena fede
contro colui da cui emana.

La confessione è indivisibile. Lui non
può essere revocato se non mi sbaglio
fatto.

ARTICOLO 34

Condizioni del servizio

giuramento

Il giuramento può essere
riferito in ogni caso a
un fatto personale per la parte a
quale si rinvia.

ARTICOLO 35

Effetti

Il valore probatorio di
giuramento e la sua forma risultato
dell'accordo tra le parti
passato davanti al giudice.

Senegal

11

Se la parte rifiuta tale
accordo, il suo rifiuto è valido
confessione giudiziale, salvo deferimento
il giuramento all'avversario.

Il rifiuto di prestare il
il giuramento così riferito è valido
confessione da parte dell'avversario del
falsità del fatto asserito.

ARTICOLO 36

Confessione e giuramento di persone morali

Per

il

le persone

morale, la confessione è fatta e il

giuramento prestato da

persone fisiche che

rappresentare, statutariamente.

SEZIONE III

LE CONVENZIONI SU

LA PROVA

ARTICOLO 37

Accordi validi

Convenzioni su

le prove sono valide nel

nella misura in cui le parti si stabiliscono

acquisito convenzionalmente

zione o perdita di un diritto da parte di

la produzione di un modo di

prova determinata.

ARTICOLO 38

Accordi nulli

Sono

vuoto

il

convenzioni volte a

modificare il carico sul

prova così com'è

distribuito per legge.

PRENOTA UNO

FONTI DI

OBBLIGHI

ARTICOLO 39

Elenco delle fonti

obbligo

Nascono i legami

contratti legalmente

allenato,

delle

misfatti

generatori di responsabilità

fatti civili ed enumerati

nel Titolo III di questo libro.

TITOLO UNO

IL CONTRATTO

ARTICOLO 40

**Definizione del contratto e
campo di applicazione di
Diritto contrattuale**

Il contratto è un accordo
di

volontà

Generatore

di obbligazioni.

Le regole della legge di

obblighi relativi a

conclusione, effetti e

la risoluzione dei contratti sono

applicabile, tranne

contrariamente a tutti

contratti, accordi e atti

legale.

PRIMO CAPITOLO

REGOLE GENERALI

SEZIONE PRIMA

LA LIBERTÀ DI

CONTRATTI

ARTICOLO 41

Consensualismo

Nessuno

modulo

non è

necessario per la formazione di

contratto, soggetto a

disposizioni che richiedono la scrittura

o altre formalità per

validità

di una

contrarre

determinato.

ARTICOLO 42

Libertà di contrarre

Libero di contrattare o

non contrarre, adottare

tutti i tipi di clausole

termini, le parti no

può comunque indossare

raggiunto da accordi

specifico per l'ordine pubblico

o buona morale.

SEZIONE II

CLASSIFICA DI

CONTRATTI

ARTICOLO 43

Distinzione tra contratti

unilaterale e contratti

reciproco

il

contrarre

è

sinallagmatico quando il

gli appaltatori si vincolano da

reciprocità gli uni verso gli altri.

Il contratto è unilaterale

quando lui

genera

delle

obblighi a carico di a

solo parti.

ARTICOLO 44

Distinzione tra contratti titolo oneroso e contratti titolo gratuito

Il contratto è come
costoso quando ciascuno dei
parti riceve un vantaggio. Egli
è gratis quando si
delle parti procura l'altro
un vantaggio senza niente
ricevere in cambio.

ARTICOLO 45

Distinzione tra contratti commutativi e contratti a caso

Il contratto a pagamento
è
commutativo
quando
ciascuna delle parti, dal
conclusione del contratto, può
apprezzare la sua quantità
beneficio e il vantaggio che il
contratto lo prende.
Il contratto è casuale
quando crea per ciascuno
feste la possibilità di
guadagno o perdita risultante
di un evento incerto.

Senegal

12

ARTICOLO 46

Distinzione tra contratti esecuzione istantanea e contratti di prestazione successivo

Il contratto è istantaneo
quando eseguito da a
separare
beneficio
per

ciascuna delle parti.
Il contratto è successivo
quando eseguito da
servizi ripetuti.

CAPITOLO II

LA FORMAZIONE DI CONTRARRE

ARTICOLO 47

Enumerazione di condizioni di validità di contrarre

Sono richiesti per la validità

del contratto :

1°) Consenso

Parti ;

2°) La capacità di
contrarre;

3°) Un oggetto specifico
e lecito, formando la materia di
contratto e obblighi;

4°) Una causa lecita
per il contratto e
obblighi conseguenti.

SEZIONE PRIMA

GLI APPALTATORI

ARTICOLO 48

Determinazione di appaltatori

Ogni contraente può
esprimere lui stesso la sua volontà
o farlo esprimere con a
che rappresentano.

ARTICOLO 49

Origine dei poteri di che rappresentano

Il rappresentante può essere
autorizzato ad agire per conto di
rappresentato, sia da a
contratto, per legge o per
una decisione del tribunale.

Quando la legge lo richiede, per
la conclusione di un contratto,
forme particolari, il
potere di stipulare questo contratto
dovere

essere

dato

a

rappresentante nello stesso
modulo.

ARTICOLO 50

Rapporti rappresentativi e il contraente terzo

Al tempo di
conclusione del contratto,
che rappresentano
dovere

da fare

conoscere la terza parte
che agisce per gli altri e giustifica
dei suoi poteri.

ARTICOLO 51

Rapporti del preside e del terzo,

Diritti e doveri
derivanti dal contratto
dal rappresentante sono nati
direttamente nella persona
del rappresentato.

ARTICOLO 52

Capacità

Non è necessario che
il rappresentante ha la capacità
compiere l'atto per il quale

per dare potenza ; basta che sia
capace
di
rappresentare
altri.

ARTICOLO 53

Difetti nel consenso

Il
vizi
di
il consenso è gradito
nella persona di
rappresentato o in quello di
rappresentativo nella misura
dove ha la volontà di tutti
incorso nell'atto.

ARTICOLO 54

Disposizioni particolari

La rappresentazione di
le persone
morale,
il
mandato commerciale e
comando font dichiarazione
l'oggetto
di
disposizioni
particolare.

ARTICOLO 55

Il contratto per gli altri e il rappresentazione senza potere

Quando un
nessuno
contratti senza poterlo
nome di una terza parte, non lo è
vincolato solo dalla ratifica di
contrarre.

Questa ratifica rende
contratto opponibile a terzi
giorno della sua conclusione.

ARTICOLO 56

La promessa del forte vettore

Se la ratifica è
rifiutato, colui che
forte per gli altri è destinato a
riparare il danno risultante
l'inapplicabilità del contratto.

SEZIONE II

LA CAPACITÀ DI

CONTRARRE

ARTICOLO 57

Riferimento alle regole su capacità delle persone

Chiunque può
contratto, se no
dichiarato inabile dalla legge.

SEZIONE III

IL CONSENSO

ARTICOLO 58

Requisito del consenso

Non c'è nessun contratto

senza il consenso di
di entrambe le parti.

ARTICOLO 59

Esistenza del consenso

Il consenso deve
emanare da una persona
godendo delle sue facoltà
intellettuale.

Senegal

13

ARTICOLO 60

Modalità di espressione di consenso

Il consenso può
parla
di
alcuni
modo neanche.

Il
manifestazione
di
volontà deve lasciare no
dubbio sulla sua intenzione
autore.

ARTICOLO 61

Elenco dei difetti in consenso

Non c'è
valido consenso se
il consenso non è stato dato
che per errore, se fosse
sorpreso da frode o estorto
dalla violenza.

ARTICOLO 62

L'errore

Non c'è nullità quando il
volere
di
lun
delle
gli appaltatori sono stati determinati
da un errore.

Questo fatto è stabilito quando
l'altro appaltatore era in grado
conoscere il motivo determinante
per il quale il contratto era
concluso.

L'errore di diritto è vizio
consenso in
stesso

condizioni
di

errore di fatto.

ARTICOLO 63

Frode

La frode è un inganno
provocato
attraverso
delle
manovre che uno dei
appaltatori esercitati presso
l'uno contro l'altro per
fargli dare il suo
consenso.
C'è anche dol
quando queste manovre
esercitato da un terzo contro
una delle parti era
conosciuti l'un l'altro.

ARTICOLO 64**Violenza**

La violenza è la causa di
nullità quando ispira a
contraendo tale paura
che questa persona dà
nonostante
Lei
suo
consenso. Non è
considerata violenza
il
minaccia
consumare
legittimamente un diritto.

ARTICOLO 65**Termini di consenso**

Il consenso può essere
puro e semplice o con
modalità.

ARTICOLO 66**La condizione**

La condizione è a
evento futuro e incerto
da quale formazione dipende o
la scomparsa dell'obbligazione.
L'obbligazione è nulla se
è contratta sotto a
condizione
puramente
potestativo da parte di questo
chi si obbliga.
Può essere stipulato in a
atto a titolo oneroso a
condizione che dipende da entrambi
la volontà del debitore e
eventi che non ci sono
non presentato.

ARTICOLO 67**condizione impossibile,
immorale o illecito**

Tutto
condizione
impossibile, immorale o
illecito è nullo e annulla il
convenzione che da essa dipende.

ARTICOLO 68

Effetti della condizione

La condizione soddisfatta produce un effetto retroattivo giorno di conclusione di contrarre tranne stipulazione contraria alle parti.

La condizione è considerata compiuto quando il debitore obbligato in questa condizione in ha impedito la realizzazione sornione con disprezzo. regole in buona fede.

Prima che la condizione sia completato, il titolare del diritto approva gli atti di amministrazione e ne fece propri i frutti.

Il creditore può, prima il compimento del condizione, esercizio tutto suoi atti di conservatorio diritto.

ARTICOLO 69**Il termine**

il termine è un evento futuro e certo che ha l'effetto di ritardare adempimento dell'obbligazione o per farla finita.

ARTICOLO 70**Adempimento dell'obbligo di termine**

Ciò che è dovuto solo a tempo debito non può essere richiesto prima la fine del mandato, ma questo che è stato prepagato no può essere ripetuto.

ARTICOLO 71**Presunzione relativa a termine**

Il termine è sempre presunto stipulato a favore di debitore, a meno che non risulta dalla stipulazione o delle circostanze, che era concordato anche a favore di creditore.

ARTICOLO 72**Scadenza del termine**

Il debitore non può più rivendicare il beneficio del termine quando è stata dichiarata fallita, o in una transazione giudiziaria, o quando per il fatto suo ha ridotto le garanzie che aveva dato al suo creditore.

Senegal

14

SEZIONE IV

L'OGGETTO

ARTICOLO 73

Oggetto del contratto

L'oggetto del contratto è fisso
per volontà delle parti
nei limiti dati a
libertà contrattuale.

ARTICOLO 74

Oggetto degli obblighi

Il servizio promesso deve
essere possibile e concentrarsi su
cose che sono nel
commercio.

Deve essere determinato
o determinabile per quanto riguarda la sua
specie e la sua proporzione.
Può riguardare
cose future.

ARTICOLO 75

Lesione

Il danno derivante da
squilibrio dei benefici
promesso nel contratto a
tempo della sua formazione
non comporta la nullità o
rescissione del contratto che
virtù
di una
disposizione
espresso della legge.

SEZIONE V

LA CAUSA

ARTICOLO 76

Causa del contratto

Il contratto è nullo per
causa immorale o illecita
quando il motivo determinante
della volontà delle parti è
contrari all'ordine pubblico o
alla buona morale.

Il carattere decisivo
del motivo è stabilito quando
risulta dalle circostanze di
formazione del contratto che
le parti non potevano ignorare
la causa.

ARTICOLO 77

Causa dell'obbligo

L'assenza di una causa per
uno degli obblighi derivanti da
contrarre
fare
Questo

cancellabile.

Il contratto è valido
che la causa dell'obbligazione
non è espresso. Il
onere di provare l'assenza
perché pesa su chi
lo sostiene.

SEZIONE VI

LO SCAMBIO DI

CONSENSI

ARTICOLO 78

Formazione del contratto

Il contratto è formato da
un'offerta o una sollecitazione
seguito da accettazione.

ARTICOLO 79

Contratto tra presente

Il
parti
dovere
scambiare
i loro
consensi su tutti
clausole del contratto.
Tuttavia, il contratto è
ritenuto concluso non appena il
le feste sono iniziate
d'accordo sui punti
essenziale, soprattutto sul
natura
e
l'oggetto
delle
benefici promessi.

ARTICOLO 80

Contratti tra assenti,

l'offerta

Salvo diverso accordo,
l'offerta quindi vincola lo sponsor
che lei specifichi gli elementi
principale
di
contrarre
offerte.

La successiva incapacità o
la morte dello sponsor make
l'offerta scaduta. il pollicitant
può ritirare l'offerta purché
che non è stato accettato.
Tuttavia, quando un ritardo ha
stato fissato per l'accettazione o
che questo ritardo deriva da
circostanze, revoca
dell'offerta non può intervenire
prima che scadesse.

ARTICOLO 81

Contratti tra assenti,

accettazione

Tranne nei contratti
concluso in considerazione di
la persona, l'accettazione
forma pura e semplice la

contrarre.
L'accettazione può essere
tacito, soggetto a a
determinata modalità di accettazione
zione imposta dal contribuente.
Il silenzio vale l'accettazione
zione quando le relazioni
affari tra
le parti li esentano da
qualsiasi altra manifestazione di
volere.

ARTICOLO 82

Ora e luogo di formazione del contratto

Tra assenti, il contratto
è formato come tra
persone presenti a
ora e luogo di
accettazione.
Tuttavia, se l'offerta è
accettato
tacitamente,
il
il contratto si forma quando
dov'è l'accettazione tacita
ritenuto intervenuto.

ARTICOLO 83

Promessa contrattuale

Colui che si impegna a concludere
un contratto è vincolato dalla sua
promettere. Il beneficiario di
la promessa deve sollevare l'opzione
entro il tempo specificato. il
contratto prodotto in questo momento
tutti i suoi effetti.

Senegal

15

SEZIONE VII

SANZIONE DELLE REGOLE

FORMAZIONE DI

CONTRATTI

ARTICOLO 84

nullità

La mancata osservanza di uno dei
condizioni di allenamento
contratto non ne comporta la nullità.

ARTICOLO 85

nullità assoluta

La nullità è assoluta
quando sanziona a
condizione di validità promulgata
nell'interesse generale.
La nullità assoluta può
essere

invocato
tutto
interessati e inoltre dal
accusa o sollevato
d'ufficio dal giudice.
L'atto del vuoto
assoluto non può essere
confermato. L'azione di nullità
assoluto è soggetto a
prescrizione del diritto comune.

ARTICOLO 86

Nullità relativa

Risultati di nullità relativa
inosservanza delle regole
destinato a garantire la
tutela di un interesse privato,
come le disposizioni
riguardo ai vizi del
consenso, la mancanza di
causa, le incapacità di
protezione e lesioni.
Solo la persona la
la legge protegge può invocare il
relativa nullità.

ARTICOLO 87

Prescrizione

L'azione di nullità relativa
prescritto entro due anni dal
giorno della formazione del
contrarre. Questo periodo scorre
tuttavia nei casi
incapacità o violenza
dal giorno in cui si sono fermati,
in caso di errore o frode
dal giorno in cui il vizio è stato
scoperto.

ARTICOLO 88

Conferma

L'atto del vuoto
parente può essere confermato
espressamente o tacitamente
dalla persona che potrebbe
Richiedi cancellazione. Il
la conferma deve avvenire in
conoscere i fatti e
dopo la cessazione del vizio.
Il
conferma
fatto
scompaiono retroattivamente su
difetto originale, senza pregiudizio
dei diritti di terzi.

ARTICOLO 89

Potere del giudice

Tranne
disposizioni
in contrasto con la legge su
nullità di legge, il giudice
apprezza
il
cause
rescissione del contratto.

ARTICOLO 90

Eccezione di nullità

L'eccezione di nullità
assoluto o relativo
non prescritto.

ARTICOLO 91

Effetti della cancellazione

Tranne nel contratto a
esecuzione successiva,
contratto nullo si considera non avere
mai esistito e le parti
devono restituire ciò che loro
avere ricevuto.

ARTICOLO 92

Restituzione da parte dell'incapace

L'incapace è tenuto a
restituzione nella misura di
il suo arricchimento.

ARTICOLO 93

Contratti immorali

Colui che ha eseguito a
contratto contrario al bene
le buone maniere non possono ottenere il
prova della sua esibizione.

ARTICOLO 94

Cancellazione parziale

Quando la nullità riguarda
una clausola accessoria di
contratto, altre clausole
rimangono validi.

ARTICOLO 95

Responsabilità che coinvolge mantenimento del contratto

Quando risulta la nullità
colpa di uno dei
parti, non può
richiedere la cancellazione di
contrarre.

Tuttavia il semplice
dichiarazione di capacità
non essere colpa
permettendo il mantenimento di
contrarre.

CAPITOLO III

GLI EFFETTI DEL CONTRATTO

SEZIONE PRIMA

EFFETTI TRA

PARTI

ARTICOLO 96

Forza vincolante del contratto

Il contratto legalmente
formato creato tra le parti
un vincolo irrevocabile.

ARTICOLO 97

Terminazione e revisione

Il contratto non può essere
rivisto o terminato a partire da
mutuo consenso di
parti o per le cause
previsto dalla legge.

ARTICOLO 98

Il deposito

Il deposito rimesso come
di recesso a conclusione
una promessa di contratto o
di un contratto consente
ciascuno dei contraenti di
rescindere il contratto in
perdere il deposito se li ha
pagati, restituendoli al
doppio se li ha ricevuti.

Senegal

16

I pagamenti che sono
fatti quando si conclude a
contratto anticipato,
rientrare nelle disposizioni
specifico per i contratti
speciali.

Primo paragrafo
Interpretazione dei contratti

ARTICOLO 99

Regole generali interpretazione

Oltre la lettera di
contrarre,

il
giudice
dovere

cerca la città
intenzione delle parti di
qualificare il contratto e
determinare gli effetti.

ARTICOLO 100

Clausole chiare e precise

Se i termini del contratto
sono chiare e precise, il giudice
non può senza denaturare
dare loro un altro significato.

ARTICOLO 101

Clausole oscure

In presenza di una clausola
ambiguo o semplicemente
dubbioso, il giudice può
rilevare la volontà delle parti
interpretando le clausole di
la convenzione uno per uno
altri, e tenendo conto
le circostanze del
causa.

Termini troppo generici,
clausole puntiformi
particolare, non
ostacolo a trovare il
reale volontà delle parti.

ARTICOLO 102

Clausole contrastanti

Tra clausole stampate,
digitato
In cui si
scritto a mano, colui che ha il
personaggio più personale
è preferito agli altri.

Tra incon- clausole
conciliabile o contraddittorio,
quello che meglio rispecchia il
volontà comune delle parti
ha la preferenza.

ARTICOLO 103

Lacuna nel contratto

In assenza di volontà
espresso, il contratto obbliga a
tutte le conseguenze che la legge,
usi, buona fede o
equità dare all'obbligazione
secondo la sua natura.

Se qualsiasi altra interpretazione
zione si rivela impossibile,
le clausole del contratto sono
ritenuto fatto a favore di
colui che si obbliga.

Paragrafo II

Regole specifiche per
contratti sinallagmatici

ARTICOLO 104

Eccezione di inadempimento

In
il
contratti
sinallagmatico,
ogni
gli appaltatori possono rifiutare
per adempiere così tanto al suo obbligo
che l'altro non esegue il
il suo.

La convenzione ammettendo
la successiva esecuzione di
obblighi, o usi
dare a una delle parti
un tempo di consegna, fare
l'eccezione temporaneamente
inapplicabile.

Eccezione di inadempimento
supponiamo, dalla natura e
l'importanza dell'obbligo
non riconosciuta, una violazione
abbastanza serio da
giustificare il rifiuto di eseguire
l'obbligazione correlativa.

ARTICOLO 105

Azione in risoluzione giudiziario

Negli stessi contratti,
quando una delle parti
gli manca seriamente
obblighi rifiutando di
eseguire, in tutto o in parte,
l'altro può, a parte

danni che lui
sono dovuti, chiedi in
giustizia o esecuzione forzata,
o la riduzione del suo
propri obblighi, cioè
risoluzione del contratto, sia il suo
terminazione
se si tratta di un contratto a
esecuzione successiva. Questa
l'opzione rimane aperta a
richiedente
fino a
giudizio
finale.
il

convenuto può eseguire il
contratto in sospeso.

ARTICOLO 106

Clausole risolutive esprimere

Salvo disposizione legale
al contrario, le parti possono
espressamente d'accordo che
mancata esecuzione del contratto
sarà risolto di diritto e
Senza attenzione.
Potrebbero essere adatti
anche che il contratto sarà
terminato automaticamente dalla data
dalla denuncia all'inadempiente
carenze rilevate
a sue spese.

ARTICOLO 107

Effetti della risoluzione e terminazione

La risoluzione risulta in
restituzione dei servizi
già fatto; lei non fa notte
indicare a terzi, soggetto a
disposizioni riguardanti
possesso della terra.
La cessazione non
effetto solo per il futuro.

ARTICOLO 108

teoria del rischio, rischi contrattuali

In
il
contratti
sinallagmatico,
quando
una delle parti è in
l'impossibilità di svolgere il suo
propria prestazione, l'altro è
liberato dal contratto.

Senegal

17

ARTICOLO 109

Rischi della cosa

Il trasferimento del rischio da la cosa è legata al trasferimento della proprietà, che è produrre al momento del problema o qualsiasi altro tempo fissato di comune accordo parti.

SEZIONE II

EFFETTI SU

TERZO

ARTICOLO 110

Relatività del contratto

Il contratto non produce obblighi per terzi solo nei casi previsti da la legge.

Tuttavia, il contratto è opponibile in in quanto crea a situazione legale che terze parti non possono ignorare.

Primo paragrafo

La simulazione

ARTICOLO 111

Effetti di simulazione

tra le parti

Tranne disposizioni contrariamente alla legge, il la simulazione non è una causa di nullità, e la gli appaltatori devono eseguire obblighi derivanti da qualsiasi modifica della contro lettera le clausole dell'atto apparente.

ARTICOLO 112

Effetti della simulazione a verso i creditori

La contro-lettera no opponibile ai creditori di appaltatori. Lei non li danneggia punto.

ARTICOLO 113

Effetti della simulazione a per quanto riguarda i creditori di titolo particolare

La contro-lettera non può creare l'obbligo di addebitare successori nel titolo appaltatori particolari, ma possono invocarne qualcuno guadagni.

Paragrafo II

La stipulazione per gli altri

ARTICOLO 114

Condizioni di validità

La stipulazione è valida

a favore di terzi,

quando accettato da

il promettente e che il

a patto che ci siano interessi. Come un

stipulazione può essere fatta a

profitto

di

le persone

semplicemente determinabile o

di persone future.

ARTICOLO 115

Effetti della stipula

il

stipulando

può

costringere il promittente a

adempiere la sua promessa. il

stipulando può revocare il

stipula finché il terzo

il beneficiario non ce l'ha

accettato. questa accettazione

può intervenire dopo la morte

del stipulante.

ARTICOLO 116

Situazione di terze parti

beneficiario

il

Terzo

beneficiario

acquista per stipulazione a

diritto

diretto

contro

il

promettente. in ogni caso, il

promettente può opporsi a

eccezioni di terze parti che il

contratto gli ha permesso di fare

valere nei confronti del contraente.

Paragrafo III

Contratti collettivi

ARTICOLO 117

Convenzione collettiva

obbliga tutte le persone

che fanno parte del gruppo

quando la convenzione

è stata superata.

Accordi passati

da gruppi con

di personalità giuridica o

concernenti i rapporti di

lavoro

fare

l'oggetto

di

Disposizioni particolari.

TITOLO II

L'OFFESA

**PRIMO CAPITOLO
DIRITTO COMUNE DI
RESPONSABILITÀ**

ARTICOLO 118

Principio generale

È responsabile colui che
per sua colpa causa a
danno ad altri.

SEZIONE PRIMA

COLPA

ARTICOLO 119

Definizione di colpa

Il

errore

è

un

violazione di un obbligo
preesistente di alcuni
natura che sia.

ARTICOLO 120

Qualificazione del guasto

Il giudice qualifica i fatti
che costituisce la colpa da
rispetto all'anno di guida
uomo prudente e diligente, in
presa

account

delle

circostanze specifiche.

Senegal

18

ARTICOLO 121

Responsabilità

Non c'è colpa se

l'autore del danno era di

il suo stato naturale in

l'impossibilità di apprezzare la sua
atto.

Questa regola è applicabile

Agli

vari

diete

persone responsabili

organizzato dal capitolo II di

questo titolo.

ARTICOLO 122

Abuso di diritti

Commette un errore da

abuso di diritto chi usa

è giusto nell'unico

intenzione di danneggiare gli altri, o

chi lo usa al contrario

alla sua destinazione.

ARTICOLO 123

**Prova di colpa,
i migliori sforzi e
risultato**

La colpa è del debitore che non ha adempiuto all'obbligazione preciso che poteva garanzia di esecuzione. Il debitore dell'obbligazione dei mezzi è responsabile quando il creditore fa prova di inadempimento di obbligo.

SEZIONE II

IL DANNO

ARTICOLO 124

Definizione di danno

Il danno può essere materiale o morale; è generatore di responsabilità se viola un diritto.

ARTICOLO 125

Natura del danno

Il danno può essere attuale o futuro. Deve sempre essere sicuro e diretto.

ARTICOLO 126

Peccato

Il danno è certo quando, anche se non realizzato sul posto, è produrrà necessariamente nel futuro.

ARTICOLO 127

Danno diretto

Il danno è diretto quando nasce dalla colpa, senza alcun fatto successivo è incorso nella sua realizzazione.

SEZIONE III

IL RAPPORTO DI

CAUSALITÀ

ARTICOLO 128

Cause di esenzione

La responsabilità può scomparire o essere attenuato quando interviene un

evento che cambia il relazione causale tra colpa e danno.

ARTICOLO 129

**Caso fortuito o forzato
maggiore**

Non c'è responsabilità se il fatto dannoso

è

il

conseguenza di una forza maggiore o decaduto, cioè di un evento

esterno, insormontabile e
che era impossibile
fornire.
La colpa dell'autore di
il danno annulla
l'effetto
esonero dell'evento imprevisto o
forza maggiore se accertata
che senza di lei questo evento
non avrebbe avuto alcun effetto sull'atto
dell'autore del danno.

ARTICOLO 130

Colpa della vittima

Colpa della vittima
attenua la responsabilità di
l'autore del danno in
per quanto ha contribuito a
causa.

Lei
può
il
da fare
scompare se si presenta,
per l'autore del danno,
i caratteri di un evento fortuito
o forza maggiore.

ARTICOLO 131

Difesa personale

Non c'è
responsabilità se il fatto
dannoso è stato commesso
in modo ragionevole per il
difesa personale
se stesso o altri, o per il
garanzia dei beni che l'autore
detiene legittimamente.

ARTICOLO 132

Determinazione

casi convenzionali

fortuito

Il debitore può
convenzione prendere al suo
addebiti per eventi fortuiti, e
forza maggiore. Lui può essere
al contrario convenuto che il
verificarsi di un evento
determinato sarà considerato
come creare l'evento fortuito
o forza maggiore.

SEZIONE IV

DANNI E

INTERESSI

ARTICOLO 133

Forma di riparazione

Il pregiudizio è in
principio
riparato
attraverso
equivalenza assegnando al
vittima di un danno e
interessi.
Tuttavia, soggetto a

rispetto per la libertà di
persone o i diritti di
terzo, i giudici possono
prescrivere automaticamente, invece di
oltre al danno e
interessi,
Tutti
misurare
destinato a riparare il
danneggiare o limitare
importanza.

NUOVO CODICE DELLE OBBLIGAZIONI CIVILI E COMMERCIALI

Senegal

19

ARTICOLO 134

Importo dei danni e interessi

Danni

deve essere fissato in tale
in modo che siano per il
riparazione completa della vittima
del danno subito.

Quando la quantità di
i danni dipendono
direttamente o indirettamente
l'ammontare del reddito da
vittima, risarcimento assegnato
è apprezzato prendendo
conto delle sue dichiarazioni
imposta relativa ai tre
anni precedenti quello
danno.

L'estratto dal ruolo o a
certificato di non tassazione
per quanto riguarda la vittima sarà
prodotto da esso.

ARTICOLO 135

Data di valutazione da

Peccato

La valutazione del danno
è fatto nel giorno del giudizio o
della fermata.

ARTICOLO 136

Solidarietà dei coautori

L'obbligo di riparare
il danno pesa congiuntamente
su tutti quelli che hanno
aiutato a causarlo.

CAPITOLO II

REGIMI SPECIALI

RESPONSABILITÀ

SEZIONE PRIMA

LA RESPONSABILITÀ DI

FATTO DI ANIMALI E

FARE COSE

ARTICOLO 137

Definizione

Tutto
nessuno
è
responsabile del danno
causato dall'atto dell'animale
o la cosa che ha
padronanza.

ARTICOLO 138

Padronanza

In controllo della materia
o animai il proprietario
chi lo usa personalmente
o attraverso a
assistente. La maestria è
trasferito
quando
il
proprietario ha affidato ad altri
l'animale o cosa o a
terze parti lo utilizzano senza volontà
del proprietario.

ARTICOLO 139

Istituzione del responsabilità e causa esenzione

L'esistenza simultanea di
danno e controllo
è abbastanza
Per
stabilire
il
responsabilità.
La responsabilità può
scompare o essere attenuato
per forza maggiore, il fatto
una terza parte o per colpa del
vittima.

ARTICOLO 140

Collisione

In caso di collisione, il
le vittime possono ciascuno
invocare le disposizioni di
responsabilità per
cose o animali.

ARTICOLO 141

Trasporto volontario

(Legge n° 77-64 del 26 maggio
1977)

Le disposizioni del
regalo
sezione
sono
applicabile in caso di
trasporto volontario.

SEZIONE II

LA RESPONSABILITA' DI
FATTO DEGLI ALTRI

ARTICOLO 142

Definizione

Siamo responsabili no

solo il danno che
si causa con il proprio fare,
ma ancora di colui che è
causato dal fatto di
persone che puntiamo
rispondere.

Primo paragrafo

Responsabilità dei genitori

ARTICOLO 143

Principio

est

responsabile

di

danni ai bambini

minore che vive con lui quello

di suo padre, madre o genitore

chi ne ha la custodia.

ARTICOLO 144

Caso particolare

Se più persone sono

affidamento condiviso del bambino,

sono congiuntamente e disgiuntamente

responsabile.

ARTICOLO 145

Esonero

Non c'è

responsabilità quando il

persona incaricata di

guardia dimostra che non poteva

impedire

il

fatto

dannoso.

Paragrafo II

Responsabilità di

presidi

ARTICOLO 146

Principio

I presidi, o

capi,

Rispondere

delle

danni causati da

persona soggetta alla loro

autorità, quando questo

incorre nell'esercizio di

suoi

funzioni

una

responsabilità

Per

rispetto

di altri. Il

le persone

agendo per conto di a

persona giuridica impegnarsi

alle stesse condizioni

responsabilità per esso.

Senegal

20

ARTICOLO 147

apparente esercizio di funzioni

Il preside è ancora responsabile quando il

l'inserviente ha agito, almeno a quanto pare nell'esercizio delle sue funzioni.

ARTICOLO 148

Abuso d'ufficio

In caso di abuso d'ufficio, un causale o relative all'esercizio di le funzioni sono sufficienti per rendere principale responsabile.

ARTICOLO 149

Relazione del preside e dell'inserviente

La responsabilità di principale non esclude che dell'inserviente. Entrambi sono corresponsabile del danno causato, e la civilmente responsabile può ricorso contro il suo assistente.

Paragrafo III

Responsabilità degli insegnanti e artigiani

ARTICOLO 150

Maestri e artigiani sono responsabile di

danni causati da persone che erano loro affidato in vista della loro addestramento professionale durante il periodo in cui sono sotto la loro supervisione. Possono emergere da questa responsabilità in riportando prove che non poteva impedire il fatto che causato il danno.

SEZIONE III

CONVEGNI

RIFERITO A

RESPONSABILITÀ

ARTICOLO 151

Clausole valide

Sotto
Riserva
delle
disposizioni riguardanti
contratti speciali,
contratti marittimi e aerei,
sono validi solo
clausole per le quali
parti, di comune accordo,
tendono a limitare i loro obblighi
zioni a condizione di non
fallo sparire completamente
loro responsabilità.

Sotto
il
stesso
condizioni, possono
limitare l'estensione di
ripartizione del danno previsto
quando si conclude il
contrarre.

ARTICOLO 152**Clausole nulle**

Esclusi i casi previsti da
l'articolo
precedente,
il
disposizioni riguardanti
responsabilità
di
diritto
comuni o diete
persone responsabili
sono di ordine pubblico.
In ogni modo, il
il debitore non può scagionarsi
della responsabilità di a
danni al
nessuno

In cui si
delle
conseguenze della sua frode o
della sua colpa grave.
Né lui può
esonerasi dalla frode o
negligenza grave da parte dei suoi dipendenti.

ARTICOLO 153**Clausola penale**

Gli appaltatori possono,
da una clausola penale scritta
impegnarsi a pagare a
somma determinata nel
inadempimento totale,
parziale,
tardi
In cui si
difettoso.
Pagamento della clausola
sanzione prevista per il ritardo
in
esecuzione

In cui si
l'esecuzione errata no
non esente dall'esecuzione
obbligo.

ARTICOLO 154

Forza della clausola penale

La clausola penale è obbligatoria
alle parti e al giudice.

La vittima che ha messo il
il debitore inadempiente non ha
altra prova per farlo
quello dell'inadempimento di
obbligo.

In

Astuccio
esecuzione
parziale,
il
giudice
fatto

applicazione proporzionale di
la sanzione se non stipulata
contraria alle parti.

ARTICOLO 155

Assimilazione della clausola penale alla clausola di prescrizione di responsabilità

Quando la clausola penale
ha il risultato di limitare il
responsabilità sostenuta, lui
non sarà preso in considerazione se
inadempimento dell'obbligazione
è dovuto a frode o colpa
debitore pesante, o
se il danno è stato causato a
integrità della persona.

Articolo 156

Indivisibilità e solidarietà di la clausola penale

quando
obbligo
con una clausola penale
è indivisibile o unito, il
la clausola penale è essa stessa
indivisibili o uniti.

Senegal

21

TITOLO III

ALTRE FONTI

OBBLIGHI

PRIMO CAPITOLO

GESTIONE AZIENDALE

ARTICOLO 157

Definizione

Quello che spontaneamente amministra il caso in modo utile di altri senza l'opposizione di padrone del caso, è tenuto a continuare la sua gestione fino al che padrone del caso o i suoi eredi possono lì fornire.

La gestione del caso degli altri può consistere in atti materiali o legali.

ARTICOLO 158

Obblighi del gestore

Il manager deve agire bene padre di famiglia

per l'amministrazione di qualsiasi il caso. Ma è obbligatorio conto delle circostanze che lo ha portato a intervenire in gli affari degli altri.

ARTICOLO 159

Obblighi del maestro di il caso

Il padrone del caso deve rimborsare il manager per il spese che potrebbe aver sostenuto. È tenuto dal impegni che il manager ha contratto a suo nome.

CAPITOLO II

ARRICCHIMENTO SENZA CAUSA

ARTICOLO 160

Definizione

Colui che, in assenza un atto giuridico valido, si è arricchito a spese di altri, è

tenue

di

compensarlo nella misura del proprio arricchimento fino a

competizione

di

impoverimento.

ARTICOLO 161

Condizioni di ammissibilità

L'azione

non è

non

ammissibile se l'impoverito sement è dovuto a un difetto di gli impoveriti.

L'azione non può essere ha portato quello in difetto di tutto altra via del diritto.

PRENOTA SECONDO

**EFFETTI DI
OBBLIGHI
TITOLO UNO
L'ESTINZIONE DI
OBBLIGO
PRIMO CAPITOLO
ESECUZIONE
VOLONTARIATO
ARTICOLO 162**

Definizione di pagamento

il
pagamento
è
l'esecuzione volontaria di a
obbligo precedente.

**SEZIONE PRIMA
DIRITTO COMUNE DI
PAGAMENTO
ARTICOLO 163**

**Chi dovrebbe pagare, pagamento
dal debitore**

Il pagamento deve essere effettuato
attraverso
il

debitore
personalmente
quando in
a causa della natura di
l'obbligazione del creditore
interesse che sia
eseguito dal debitore stesso
anche o quando è stato
così espressamente convenuto.

ARTICOLO 164

Pagamento di terze parti

Pagamento da parte di terzi,
anche contro la volontà di
tutti gli altri casi, essere fatto
da un terzo, anche nei confronti del
volontà del creditore.

Tuttavia, il creditore può
rifiutare la prestazione offerta da
il terzo se il debitore ha
ha espresso la sua contrarietà.

ARTICOLO 165

**Condizioni di validità del
pagamento**

Per pagare validamente,
chi paga deve avere il
proprietà di beni che sono
lo scopo del pagamento.
Il debitore che ha eseguito
il servizio dovuto non può
pagamento delle controversie in
ragione
di

sua
possedere
incapacità.

ARTICOLO 166

Destinatario del pagamento

Il pagamento deve essere effettuato

al creditore.
Egli
può
essere
fatto
validamente
Per
suo
rappresentante, ai suoi eredi
o al cessionario del
debito.
In ogni caso lo è
applicare le regole
in materia di pignoramento e
l'opposizione.

ARTICOLO 167

Pagamento al creditore apparente

Il pagamento è buono
fede in colui che si presenta
a quanto pare come il
creditore è valido.

ARTICOLO 168

Pagamento al creditore incapace

Pagamento effettuato a
creditore non è valido,
se non poteva
ricevere, a meno che il
debitore dimostra che
il pagamento si è trasformato in profitto
del creditore.

Senegal

22

ARTICOLO 169

Accettazione forzata di pagamento

Se il creditore si rifiuta di
ricevere il pagamento su
il debitore può essere liberato da
utilizzando la procedura di
offerte effettive seguite da
spedizione.
sì
il
debito
è
comprovato da una cambiale,
il debitore può, il giorno successivo
della scadenza, procedere
direttamente alla spedizione.
Quando il reclamo regge
su un certo corpo, il
il debitore può citare

al creditore di prendere consegna. Egli può, in caso di rifiuto, di essere autorizzato in giustizia per mettere il bene dentro deposito a carico del creditore.

ARTICOLO 170

Reclamo contestato

Il debitore, in presenza di un creditore i cui diritti non sono stabiliti, può essere rilascio consegnando il importo del debito, dopo autorizzazione del tribunale.

Una delle parti a prova può, nello stesso condizioni, vincolare debitore da firmare importo del debito.

In caso di controversia su l'esecuzione di un debito di certo corpo, l'ambiente il deposito può essere ordinato alle stesse condizioni.

ARTICOLO 171

Luogo di pagamento

Il pagamento deve essere effettuato presso il domicilio del debitore, ai sensi del prenotazione del convegno di parti e disposizioni di la legge.

Tuttavia, quando si tratta di di un certo corpo o determinato, pagamento, colpa diversamente stabilito, deve essere fatto nel luogo in cui cosa alla conclusione del contratto.

Cibo assegnato in giustizia deve essere pagata, se non diversamente deciso da giudice, a casa o a residenza di chi li deve ricevere.

ARTICOLO 172

Data di pagamento

Il pagamento è dovuto delle

il

nascita

di

obbligo, eccetto i termini particolari del contratto.

Perché il debito sia immediatamente pagabile, su debitore deve essere messo in resta da eseguire, tranne accordo contrario o disposizioni speciali di legge

e

delle

usa

commerciale.

ARTICOLO 173

Periodo di grazia e moratoria

Tuttavia, a parte il
volontà del creditore e quant'altro
qualunque sia la natura di
obbligazione, il debitore può
beneficiare di ritardi di
pagamento a seguito di a
moratoria legale o limite di tempo
della grazia concessagli da
giudice.

In

al di fuori

di

recupero crediti
fiscale e salvo disposizioni
contrari alla legge, giudici
può, in considerazione di
la situazione del debitore, in
usando questo potere con a
grande riserva, concedi
ritardi moderati che non possono
non superare mai un anno,
per il pagamento di qualsiasi
che obbligo e rimandare
il

continuazione

delle

cause legali.

Il periodo di grazia può essere
concesso dal giudice quando
pronuncia la sentenza, e
dallo stesso giudice sommario
dopo la condanna.

ARTICOLO 174

Oggetto di pagamento

Il debitore deve eseguire

l'obbligo senza il

creditore

Maggio

essere

costretto a ricevere un
consegna diversa.

Il debitore di un corpo
certo è comunque rilasciato
rimettendo la cosa dentro
lo stato in cui si trova durante
consegna, fatto salvo
l'applicazione delle disposizioni
disciplinare la responsabilità di
debitore.

Il debitore di una cosa

tipo che non è

determinato che per la sua

specie è rilasciata dal

consegna di una cosa

qualità media,

se non diversamente concordato

Parti.

ARTICOLO 175

Indivisibilità del pagamento

Qualsiasi obbligo deve essere
eseguita subito,
soggetto a disposizioni
contrario alla legge, a
accordo delle parti o
di una decisione giudiziaria.

ARTICOLO 176

Imputazione dei pagamenti dal debitore

Il debitore di diversi
debiti ha il diritto di designare,
quando paga, quello che lui
intende assolvere.
Tuttavia non può,
contro la volontà del creditore,
addebita il tuo pagamento a
un debito non scaduto di cui
termine è stato stipulato a favore
del creditore.

Né può imputare
pagamento di un debito
il cui importo è maggiore
all'importo pagato.

Senegal

23

Se il debitore è tenuto a
pagare, oltre a
debito
capitale, interessi e
tasse, il pagamento che fa è
prima addebitato ai costi e
gli interessi. Può essere
altrimenti
insieme a
il
consenso del debitore.

ARTICOLO 177

Imputazione dei pagamenti dal creditore

La mancata dichiarazione del
quota del debitore, pagamento
è imputato al debito che il
creditore significa in
ricevuta se il debitore non lo fa
non opporsi immediatamente.

ARTICOLO 178

imputazione legale

Quando lo scontrino no
non porta alcuna indicazione, il
il pagamento viene addebitato per primo
sui debiti scaduti in
dando la priorità a quelli che
il debitore ha avuto più
interessi da pagare.

Se i debiti sono uguali
natura, l'imputazione è fatta su
il più vecchio.

Imputazione

si

fatto

proporzionalmente in
altri casi.

ARTICOLO 179

Prova del pagamento

Prova del pagamento

obbedisce, se non diversamente specificato
progetti di legge, alle norme di
diritto comune delle prove.

ARTICOLO 180

Ricevimento e consegna del titolo

Chi paga può chiedere
ricevuta del creditore e
inoltre, se il debito è
completamente spento, il
consegna o distruzione di
titolo.

Se il pagamento è parziale,
chi paga può pretendere
che sia menzionato sul
titolo

conservato

attraverso

il

creditore.

Il

presunzione

chi

si attacca al capanno

il titolo volontario è stabilito
nel capitolo III di questo titolo.

ARTICOLO 181

Prova di pagamento di interessi

Il

liberazione

di una

ricevuta per il fatto principale
presumere il pagamento di
interessi.

ARTICOLO 182

Spese di pagamento

Spese di pagamento

sono,

tranne

stipulazione

al contrario, a spese di
debitore.

SEZIONE II

REGOLE SPECIALI

A PAGAMENTO DI

SOMMA DEBITI

D'ARGENTO

ARTICOLO 183

Valuta di pagamento

Quando il debito ha per
contestare una somma di denaro,

si paga in contanti
del paese in cui viene effettuato il pagamento
fatto.

ARTICOLO 184

Debito denominato in valuta straniera

Se il debito è denominato in
valuta estera, il corso
il cambiamento è quello del giorno
o il luogo di pagamento.

Se c'era in precedenza
avviso formale,
creditori la scelta tra
modifiche il giorno di attuazione
rimane e il giorno di
pagamento effettivo.

ARTICOLO 185

Clausole monetarie

clausole monetarie,
come la clausola d'oro, pagabile
in oro o in valuta
stranieri, non sono validi
solo nei pagamenti
internazionale.

ARTICOLO 186

Clausole decrescenti

Gli appaltatori possono
fissare l'importo dovuto
da uno di loro riferendosi
a prezzi di materiale
materie prime, merci,
di servizi, o, in un certo senso
generale, a qualsiasi altro indizio
di cui
il
valore
è

determinabile, a condizione che
economia del contratto o
l'attività del mutuatario
sono in relazione diretta con
la fluttuazione di
l'indice prescelto.

SEZIONE III

PAGAMENTO DI INDU

ARTICOLO 187

Condizioni per la ripetizione in ritardo

Colui che, per errore o
sotto l'effetto della violenza,
effettuare un pagamento senza
causare o eseguire un contratto
vuoto, può
chiedere la ripetizione di
indebito, soggetto a
disposizioni specifiche per
incapace e contratto
opposti
Agli
buone
costumi.

ARTICOLO 188

Fine della mancata ricezione

Colui che, dopo aver ricevuto indebito in buona fede, distrutto o ha cancellato il suo titolo o se n'è andato perdere le garanzie lui abbinato o lasciato prescrivere la sua azione contro vero debitore, non è tenuto ripetutamente.

Senegal

24

Un ricorso contro il vero debitore appartiene in questo caso a chi ha pagato indebitamente.

ARTICOLO 189**Effetti della ricezione indebito, buona fede**

Colui che in buona fede ha ricevuto indebito restituisce la cosa nello stato in cui si trova e conserva il frutto. Se la alienata la cosa, ripristina la prezzo di vendita. Se la cosa ha morto per caso, lui è rilasciato.

ARTICOLO 190**Effetti della ricezione indebita, malafede**

Quello che in malafede ricevuto l'indebito ritorno la cosa e i frutti che produceva. Se ha alienato la cosa o se questo è morto per caso, lui deve il valore il giorno del rimborso.

ARTICOLO 191**Rimborso di spese**

Chi ripete il pagamento in eccesso deve rimborsare le spese necessario e utile.

SEZIONE IV**PAGAMENTO DI****L'OBBLIGO NATURALE****ARTICOLO 192****Definizione**

L'esecuzione di un'obbligazione dichiarazione morale fatta con l'intenzione di pagare, in tutto libertà e conoscenza di causa di una persona capace di

obbligare
contrattualmente, è valido
e costituisce il pagamento di a
obbligo naturale.

ARTICOLO 193

Effetti

Il pagamento di un'obbligazione
naturale non dà
luogo ripetuto.

CAPITOLO II

ESECUZIONE FORZATA

ARTICOLO 194

Principio ed eccezioni

Qualsiasi debitore messo in
resta che non corre
potrebbe essere costretto a farlo da
rimedi legali.
Non c'è esecuzione
costretto contro lo Stato,
comunità
Locale,
il
enti pubblici e
società nazionali o contro
società semipubbliche
il cui oggetto esclusivo è
l'esercizio di una concessione
prestazione di servizi pubblici (legge n.
85-08 del 15 febbraio 1985).
Nei casi previsti da
legge i titoli delle collezioni
rilasciato dall'autorità amministrativa
trative sono esecutive
da soli.

SEZIONE PRIMA

I MEZZI DI

VINCOLO

ARTICOLO 195

Modalità di esecuzione

Indipendentemente
delle
le misure
conservatori
previsto dalla legge o
autorizzato dal giudice,
esecuzione forzata dell'obbligazione
zione può essere continuata da
modo di sequestro secondo
alle disposizioni del Codice del
Procedura civile.
Il giudice può anche
ordinare l'esecuzione di a
obbligo di dare da parte del
debitore o da un terzo
spese del debitore.
Può anche ordinare
spese di esecuzione del debitore
da un terzo di un'obbligazione
fare per cui
la personalità del debitore ha
non era decisivo.

ARTICOLO 196

Condizioni della sanzione

Esecuzione

di

Tutti

legame può essere ottenuto
da una sanzione pronunciata
dal giudice competente
notare l'esistenza di
obbligo.

ARTICOLO 197

Pena temporanea

Il giudice può pronunciare a
pena
provvisorio
in

condannare il debitore a
pagamento di una somma
soldi per ogni giorno di
ritardo fino all'esecuzione o
per un periodo di cui si fissa
la durata.

ARTICOLO 198

Pena definitiva

Dopo l'esecuzione
di

obbligo o scadenza di
tempo precedentemente impostato, il
giudice che ha disposto il pagamento della penalità di mora
provvisorio, il prelievo di liquidi
conto delle circostanze di
le specie.

Il giudice può anche
pronunciare la sanzione finale
senza prima ricorrere a
la pena temporanea.

ARTICOLO 199

Carattere della penalità definitivo

La sanzione finale è
una sanzione inflitta
debitore, è allocato al
creditore in autonomia
di tutti i danni
compensativo

In cui si
moratorie.

Senegal

25

SEZIONE II

I DIRITTI DI

CREDITORE ON

PATRIMONIO DEL DEBITORE

ARTICOLO 200

Pegno generale di creditore

Il debitore è responsabile della sua
debito su tutte le sue proprietà
presente e futuro.

Adempimento dell'obbligo
non può più essere garantito
da un accordo di sicurezza
nelle o legali.

Primo paragrafo

Azione obliqua

ARTICOLO 201

Condizioni di esistenza

Il creditore può esercitare
azioni che il debitore
avrebbe trascurato di portare
tranne quelli che sono
legato esclusivamente al
nessuno.

ARTICOLO 202

Condizioni di esercizio e ammissibilità

Oltre al suo interesse per la recitazione in
giustizia, il creditore deve
giustificare l'ammissibilità del
debito.

Deve mettere in discussione il
debitore negligente.

ARTICOLO 203

Effetti dell'azione

oppo-
sabbie per il debitore sono
anche al creditore
esercitare un'azione obliqua.
Il creditore non ne beneficia
nessun diritto preferenziale
sulle merci che rientrano nel
patrimonio del debitore.

Paragrafo II

Azione diretta

ARTICOLO 204

Nei casi previsti da
legge, il creditore può esercitare
direttamente nel proprio
nominare l'azione del debitore.

Eccezioni personali
i debitori no
opponibile al creditore che
gode di un privilegio sul
pretesa del suo debitore.

Paragrafo III

Dalla frode ai diritti di
creditore

ARTICOLO 205

Condizioni di esistenza e esercizio di azione

paulienne

Il creditore può agire da
revoca

delle

atti

fraudolento con cui suo
il debitore lo pregiudica
dopo la sua nascita

debito.

La richiesta deve essere

pagabile.

ARTICOLO 206

Presunzione di frode

C'è una presunzione di atto

fraudolento se il debitore

si impoverisce consapevolmente, tranne

pagamento

di

siamo

d'argento

regolarmente

presi o impegni

notizie dal debitore.

ARTICOLO 207

Condizioni di ammissibilità

Tuttavia, l'azione non sarà

ammissibile nei confronti dell'acquirente

a pagamento solo se lo è

stabilito che era a conoscenza

della frode del debitore.

Sarà lo stesso

quando l'azione sarà diretta

nei confronti di un subacquirente a

pecuniario.

L'acquirente può mettere

fine dell'accusa di

creditore pagandolo con i suoi

rivendicare fino alla concorrenza

del valore del bene alienato

dal debitore.

ARTICOLO 208

Effetti dell'azione

il

giudice

pronuncerà

l'inopponibilità dell'atto contro

creditore che beneficia da solo

di questa decisione.

ARTICOLO 209

Azione in dichiarazione di

simulazione

Qualsiasi creditore può agire

nella dichiarazione di simulazione

contro i suoi atti

debitore nei suoi confronti

causare danni, anche se

sono anteriori alla sua pretesa.

CAPITOLO III

ALTRE MODALITÀ

ESTINZIONE

SEZIONE PRIMA

REMESSA DEL DEBITO

ARTICOLO 210

Regole sostanziali

Rinunciando

volon-

alla sua destra, il

il creditore libera il debitore da

suo obbligo.

Il perdono del debito può

essere totale o parziale, come
costoso o gratuito.

ARTICOLO 211

Regole dell'evidenza

La resa volontaria di
titolo originale sotto sigillo
privato o il grande titolo
presume la consegna di
debito o pagamento, senza
pregiudizio delle prove
contrario.

NUOVO CODICE DELLE OBBLIGAZIONI CIVILI E COMMERCIALI

Senegal

26

SEZIONE II

LA DATA IN PAGAMENTO

ARTICOLO 212

Termini & Condizioni

Privo di
potere
essere
costretto a ricevere un
qualcosa di diverso da quello che lui
è dovuto, il creditore può
d'accordo con il debitore
di una
beneficio
di
sostituzione in natura.

ARTICOLO 213

Effetti

La convenzione vince
passaggio di proprietà in
le condizioni di legge
Comune.

In assenza di esecuzione del
accordo, il creditore può
ottenere l'esecuzione forzata di
l'obbligazione originaria o
servizio di sostituzione.

SEZIONE III

IMPOSSIBILITÀ

ESEGUIRE

OBBLIGO

ARTICOLO 214

L'obbligazione è estinta
temporaneamente

In cui si

definitivamente:

- se colui che è
debitore diventa
creditore;
- se il corpo è certo e
determinato che era dovuto arriva a
perire o perdersi senza colpa

del debitore;
- se il fatto promesso dal
debitore
DIVENTA
illecito
dopo
Per
il
convenzione.

SEZIONE IV

IL COMPENSO

ARTICOLO 215

Termini & Condizioni

Quando due persone
sono debitori uno?
verso l'altro, si svolge tra
sono un compenso che
estingue i due debiti. Il
compensazione
n / A
luogo
che tra debiti di somme
soldi o cose
fungibile, liquido, pagabile
e pignorabile.

ARTICOLO 216

Effetti

Produce i suoi effetti di
pieno diritto fino a con-
renza dei più deboli
due debiti.

ARTICOLO 217

Eccezione per debiti pubblici

Il risarcimento non può
opporsi allo Stato e a
comunità locali e loro
stabilimenti
pubblico
amministrativo.

SEZIONE V

LA PRESCRIZIONE

ESTINTORE

ARTICOLO 218

Definizione

L'inerzia del creditore
durante il periodo fissato per il
mandati di prescrizione di estinzione
il debitore della sua obbligazione.
La scadenza decorre da
il giorno dopo il giorno
l'obbligazione è dovuta; egli
scade l'anniversario,
stessa vacanza.

ARTICOLO 219

Interruzione e sospensione

Anche la tacita ammissione di
debitore, comando
pagare, esecuzione forzata e
la citazione alla giustizia,
interrompere la prescrizione.
L'intero ritardo viene eseguito a

nuovo dall'atto
interrottivo.
L'istanza e la scadenza
grazia concessa dal giudice
sospendere il corso del
prescrizione continua
dopo il loro completamento.

ARTICOLO 220

Rinuncia

Il debitore non può
rinunciare in anticipo al
prescrizione di estinzione. lui può
rinunciare ad approfittarne,
anche tacitamente quando il
il tempo impostato è scaduto.

ARTICOLO 221

Condizioni di esercizio

La prescrizione estinguente
ci si può opporre in tutto
stato di cose da qualsiasi
persona che ha un interesse.
Il giudice non può opporsi a lui
sistematicamente.

Primo paragrafo
prescrizione decennale

ARTICOLO 222

Durata del ritardo

Tranne
disposizioni
contrariamente alla legge, il termine
la prescrizione di estinzione
la common law è di dieci anni.

ARTICOLO 223

Cause di sospensione

La prescrizione decennale
è sospeso dallo stato
incapacità
legale
di

creditore o con la forza
evento grave o fortuito
impedendogli di continuare
esecuzione
costretto
di
obbligo.

La scadenza continua a decorrere
non appena la causa di
la sospensione è terminata.

Durata del ritardo

Obblighi da adempiere
periodico come
affitti, arretrati o interessi
sono prescritti da cinque anni
per ciascuno dei loro termini.

ARTICOLO 225**Causa della sospensione**

La prescrizione quinquennale
nale è sospeso solo da
forza maggiore o il caso
impedimento fortuito al creditore
per continuare l'esecuzione
costretto dall'obbligazione.

Paragrafo III

Prescrizione annuale

ARTICOLO 226**Durata del ritardo**

Stipendi, emolumenti,
tasse, costi di pensione
e hotel e il prezzo di
niture di ogni genere fatte
ai non commercianti
prescrivere entro un anno.

ARTICOLO 227**inversione**

Dopo un atto di interruzione
della prescrizione annuale, il
il termine è di cinque anni.

ARTICOLO 228**Giuramento**

Il creditore a cui
la prescrizione annuale sarà
opposto può riferirsi al
giuramento al debitore sul
se il
l'importo richiesto era
pagato.
Il giuramento può essere
riferiti ai beneficiari di
debitore di dichiarare che
non so che la somma
rivendicato è dovuto.
Se il giuramento di cui non è
non prestato, la scadenza
termine di prescrizione è di cinque anni.

CAPITOLO IV**LE REGOLE****ESECUZIONE****SPECIFICO A****OBBLIGHI PLURALI****ARTICOLO 229****Vari tipi****obblighi plurali**

Il
obblighi
chi
avere diversi oggetti
o soggetti sono soggetti a
seguenti regole per loro
esecuzione.

SEZIONE PRIMA

PLURALITÀ DI OGGETTO

ARTICOLO 230

Obblighi congiunti

L'obbligo

è

congiuntiva quando ha per

soggetto a diversi servizi

di

il

debitore

dovere

anche fornire.

ARTICOLO 231

Obbligazioni alternative

L'obbligo è alternativo

quando ha per oggetto

diversi servizi tra

che il debitore può

scegli di liberarti.

Il debitore non può

obbligare il creditore a

ricevere parte di uno e

parte dell'altro servizio.

ARTICOLO 232

Obblighi facoltativi

L'obbligo è facoltativo

quando ha per oggetto a

unico vantaggio, partendo

al debitore la possibilità di

liberati per una performance

di sostituzione.

L'incapacità di eseguire

il servizio principale spento

obbligo.

SEZIONE II

PLURALITÀ DEI SOGGETTI

ARTICOLO 233

Principio di frazionamento

dell'obbligazione

quando

obbligo

ha diversi argomenti,

si divide in altrettanti

rapporti obbligatori che ci sono

ha soggetti nell'obbligazione.

Ciascuno di questi rapporti

funziona in modo indipendente

altri.

Obblighi di solidarietà

e indivisibili sono comunque

fatte salve le disposizioni

a seguire.

Primo paragrafo

Obblighi di solidarietà

ARTICOLO 234

Caso di solidarietà

La solidarietà deve essere

chiaramente affermato.

Si presume, tuttavia,

in materia commerciale

tra co-debitori.

Esiste di diritto

nei casi previsti dalla legge.

ARTICOLO 235

Solidarietà attiva

Solidarietà attiva tra creditori della stessa debitore consente a ciascuno di loro per perseguire il debitore di tutto. L'esecuzione dell'obbligo libera il debitore nei confronti di tutti i creditori. Il creditore che ha il pagamento ricevuto deve fare scorta di altri creditori per la loro parte e parte.

ARTICOLO 236

Solidarietà passiva, unità oggetto

Solidarietà passiva tra debitori degli stessi creditore consente a quest'ultimo di perseguire ciascuno dei suoi

Senegal

28

debitori per tutti e fino al completo pagamento.

La solidarietà produce stessi effetti tra eredi di ciascun debitore.

ARTICOLO 237

pluralità di link

Il debitore citato può opporsi

a

creditore perseguire tutte

il

eccezioni che influiscono l'oggetto o la causa di obbligo, così come quelli che provengono da loro relazioni personali.

Surrogato nei diritti di creditore fino a

di quello che ha pagato, il debitore perseguito può agire in rimborso contro il suo co-debitori da parte loro e porzione.

sì

lun

delle

co-debitori è insolvente, il

la perdita è distribuita tra tutti.

Confusione di qualità
di creditore e debitore
uniti nella persona di a
co-debitori libera il
altri in parte, a meno che il
reclamo è incorporato in
un titolo.

ARTICOLO 238

Effetti collaterali di solidarietà passiva

Fuori dalle regole
effetti speciali di
commercio,
il
solidarietà
passivo produce gli effetti
seguente secondario:

- L'avviso
uno dei co-debitori e il
atti
conservatori
compiuto nei suoi confronti sono
opponibile a tutti
debitori solidali;
- Il ricorso proposto da
uno di loro dal giudizio
preso contro tutti avvantaggia tutti
congiunti e più co-debitori.

Paragrafo II

Obblighi indivisibili

ARTICOLO 239

Indivisibilità

L'obbligazione è indivisibile
quando il servizio non è
suscettibile di divisione.
L'indivisibilità produce il
stessi effetti di
solidarietà.

TITOLO It

LA TRASFORMAZIONE DI OBBLIGO

ARTICOLO 240

Elenco delle cause di trasformazione

In un obbligo che
non è ancora stato eseguito, a
una terza parte può sostituirne una
parti per incarico di
debito o contratto,
surrogazione o delega.
Tra le stesse parti,
il cambio di oggetto o
a causa dell'obbligo, il
modifica dei termini o
garanzia con cui è stato allegato
portare all'estinzione di
l'obbligazione originaria e la
creazione di un obbligo
notizia.

PRIMO CAPITOLO

CESSIONE DEL DEBITO E DI CONTRATTO

SEZIONE PRIMA
CESSIONE DEL DEBITO
CHIARAMENTE DETTO

ARTICOLO 241

Condizioni dell'incarico

Senza il consenso del debitore, il creditore può cedere il suo diritto a una terza parte a meno che l'incarico non sia vietato dalla legge, convenzione o la natura di obbligo.

L'incarico deve essere documentato e servito al debitore ceduto ad essere opponibile anche a quest'ultimo rispetto ad altri assegnatari del debito e creditori del cedente.

La parte trasferibile di trattamenti, salari

e

le pensioni sono fissate dal codice di procedura civile e, se del caso, da norme specifiche (Legge n. 77-64 del 26 maggio 1977).

ARTICOLO 242

Relazione dell'assegnatario e del debitore ceduto

L'assegnatario diventa creditore invece di cedente. Gode dei diritti e fideiussioni annesse al debito.

Il debitore ceduto può opporsi al cessionario tutte le eccezioni che hanno potrebbe essere acquisito prima servizio dell'incarico.

ARTICOLO 243

Rapporti dell'assegnatario e il cedente

Salta la clausola contraria, il cedente garantisce, al termine del sai l'unica esistenza debiti e fideiussioni attaccato ad esso.

SEZIONE II

CESSIONE DEL CONTRATTO

ARTICOLO 244

Condizioni del trasferimento di contrarre

Con il consenso di la sua parte contraente, ciascuno la parte può sostituire a terze parti nei rapporti derivanti dal contratto e non ancora eseguito.

L'affidamento del contratto è opponibile al contraente

arrenditi e approfitta della giornata o
il suo consenso era
annotato per iscritto.

Senegal

29

ARTICOLO 245

Rapporti dell'assegnatario e il contraente incaricato

Cessione del contratto
produce gli stessi effetti di
cessione di crediti per
gli obblighi di cui il cedente
era un creditore. Il contraente
ceduto può in particolare
opporsi a tutte le eccezioni
di cui ha beneficiato contro
cedente.

il

contraente

arreso

diventa inoltre e in
stesse condizioni del creditore
dell'assegnatario per
debiti derivanti dal contratto e
che spettavano al cedente.

ARTICOLO 246

Rapporti dell'assegnatario e il cedente al contratto

La garanzia dovuta dal
cedente grava sull'esistenza
del contratto, la sua validità e
titoli di accompagnamento.

SEZIONE III

LE TENDENZE

INDIVIDUALI

COMPITI

ARTICOLO 247

Enumerazione

Secondo le regole e le usanze
commercio, titoli
nominativo sono trasmessi
tramite bonifico con la partecipazione
zione del debitore ceduto, il
cambiali per girata
e titoli al portatore
per semplice tradizione.

ARTICOLO 248

Inapplicabilità di eccezioni

L'incarico fatto da uno
di questi processi rende inop-
spettante al titolare del titolo
le eccezioni precedentemente acquisite
ridendo dal debitore

nei confronti del cedente.

CAPITOLO II

surrogazione

SEZIONE PRIMA

CASO DI SURROGAZIONE

ARTICOLO 249

Surroga concessa dal creditore

Il creditore che riceve il suo pagamento di terze parti può surrogato nei suoi diritti. Il la surrogazione deve essere stipulata espressamente e intervenire contemporaneamente come pagamento.

ARTICOLO 250

Surroga concessa da il debitore

Il debitore che prende in prestito una somma di denaro o un qualcos'altro fungibile per pagare il proprio debito può surrogarsi il pretore nei diritti di creditore, anche senza consenso di quest'ultimo.

Il prestito e la ricezione di il rimborso deve avere data certa e includi

una

citare

esprimere

relative alla destinazione del somma o cosa

preso in prestito e usato

quando si paga il debito

prima.

È inoltre fatto

prestito applicazione delle regole

specifico di questo contratto.

ARTICOLO 251

Surroga legale

La surroga avviene da pieno diritto al profitto:

1°) Persone

abiti con gli altri o per altri;

2°) Dal creditore che

paga un altro creditore di debitore di rango preferibile al suo.

Si svolge anche da

pieni diritti in tutto

altri casi previsti dalla legge.

SEZIONE II

EFFETTI DI

surrogazione

ARTICOLO 252

Effetto traduttivo

Il surrogato beneficia di

tutti gli accessori e

fideiussioni allegare al

rivendicare, ma deve limitarne

ricorso contro il debitore a
Quantità
di
pagamento
precedentemente eseguito.

ARTICOLO 253

Pagamento parziale

Se il pagamento è parziale,
il creditore è preferito a
terzo surrogato, salvo accordo
contraria, per la
pagamento del resto del
debito.

ARTICOLO 254

ricorso contro co-obbligato

Se il terzo surrogato fosse
obbligato per debito, non può
esercitare il ricorso contro
coobbligato solo dopo la detrazione
da parte sua e dividendo il suo
azione.

CAPITOLO III

LA DELEGAZIONE

ARTICOLO 255

Delega imperfetta

Il creditore può delegare
suo debitore a un delegato
a cui il creditore
era lui stesso detenuto.
La delega richiede il
consenso
delle
tre

persone interessate.

Si crea tra il debitore
delegato e il delegato uno
nuovo rapporto obbligatorio.

Il delegato non può opporsi
al delegato le eccezioni

Senegal

30

in precedenza
acquisite
contro il delegante.

ARTICOLO 256

Delega perfetta

La delegazione non porta
estinzione dell'obbligazione
prima che se il delegante
dichiara espressamente di rilasciare
suo debitore.

SECONDA PARTE

CONTRATTI SPECIALI

(Legge N° 66-70 del 13 luglio 1966)

Primo paragrafo

Le fonti del diritto in contratti speciali

ARTICOLO 257

Enumerazione

Le regole applicabili a risultato di contratti diversi dell'accordo delle parti, di diritto e consuetudine.

ARTICOLO 258

Leggi e leggi supplementari ordine pubblico

Le disposizioni del seconda parte del Codice del Gli obblighi sono supplementari di il

volere delle appaltatori.

Tuttavia, non tollerare non il patto contrario, le regole che riguardano contratti per edifici registrati e avviamento, locazioni per uso residenziale o utilizzo

commerciale, assicurazione così come qualsiasi disposizione particolare espressamente dichiarato ordine pubblico.

ARTICOLO 259

Valore e prova di usa

usi costanti, in ogni regione, su ogni luogo e in varie professioni, hanno il valore delle norme integrative. Escludono, se necessario, disposizioni di questo parti fuori servizio pubblico.

In caso di controversia, l'uso è provato da tutti significa e, in termini di commerciale, per mezzo certificati scritti stabiliti dalle Camere di Commercio, agricoltura e industria.

Paragrafo II

Ambito del testo presente

ARTICOLO 260

Il

disposizioni
chi
seguì applica a
vari contratti civili o
commerciale, regolamentato
dalla legge.

Contratti relativi a
sfruttamento
delle
diritti

le risorse dell'autore sono
regolato dalle disposizioni
relativo alla proprietà
artistico e letterario.

PRENOTA UNO
I CONTRATTI
TRADUTTORI DI
PROPRIETÀ
ARTICOLO 261

Effetto traslativo del contratto

Le parti possono
contratto obbligo di trasferimento
proprietà di una cosa.

L'acquirente

DIVENTA

proprietario quando suo
l'autore aveva il diritto di
proprietà.

ARTICOLO 262

**Acquisizione della cosa
degli altri in materia**

Arredamento

In materia mobile,
l'acquirente della cosa
di altri

in

DIVENTA

proprietario quando ha ricevuto
in buona fede.

Il proprietario della cosa
lattina smarrita o rubata
tuttavia rivendicalo

entro tre anni a
contando dal giorno della perdita
o furto.

Quando la cosa persa
o rubato è stato acquistato in
commercio o in a
vendita pubblica, il proprietario
deve restituire il prezzo a
l'acquirente.

ARTICOLO 263

Effetti della preclusione

In caso di sfratto di un immobile
acquisito sotto contratto
traduttivo, il ricorrente è
tenuto a rimborsare a
l'acquirente le spese
necessario e, nel
misurazione del plusvalore
dato

a

Buona,
il
utili miglioramenti.
PRIMO CAPITOLO
LA VENDITA
1 - NORME GENERALI
(Legge n° 98-21 del 21 marzo
1998)

ARTICOLO 264

Definizione

La vendita è il contratto di
che il venditore si impegna a
trasferire la proprietà di a
cosa
corporale
In cui si
immateriale per l'acquirente,
per un prezzo fisso in
soldi.

ARTICOLO 265

Libertà di vendita

Chiunque può liberamente
stipulare un contratto di vendita
soggetto a divieti
o obblighi di vendita
o per acquistare risultante dal
legge.

Senegal

31
Tutto in
il commercio può essere venduto
liberamente soggetto a
disposizioni speciali di
legge che vieta l'alienazione
o clausole che lo rendono
inalienabile.

SEZIONE PRIMA
GLI ELEMENTI
COMPONENTI DEL
SALDI

ARTICOLO 266

Scopo della vendita

La cosa venduta deve
esistere al momento del contratto.
Tuttavia la vendita di
cose che non esistono
è ancora concluso sotto il
condizione risolutiva che essi
esisterà e sarà consegnato.

ARTICOLO 267

Perdita totale o parziale di la cosa

La vendita non è colpa
opporsi se, al momento della sua

conclusione, la cosa perì
totalmente.

Se una parte importante
della cosa perita,
l'acquirente può optare per
abbandono della vendita o per
consegna parziale
trattenuto, il prezzo determinato
per ventilazione.

Se la perdita è minima, è
posso solo chiederne uno
diminuzione del prezzo.

ARTICOLO 268

Esistenza di un prezzo

Non c'è vendita se c'è
non ha un prezzo fisso o se quello
che è stato stipulato appare
come fittizio o derisorio.
Il prezzo è fittizio quando ha
convenuto che il venditore
non lo chiederei mai
pagamento.

È ridicolo quando il suo
la cifra è così bassa che non può
essere messo in contatto con il
valore della cosa venduta
giudicato dal C. Cass (n° 91 of
24-4-99 Suzanne pagina c /
Coumba Ka) che i giudici di
Lo sfondo deve verificare la realtà
pagamento del prezzo.

ARTICOLO 269

Determinazione del prezzo

Il prezzo di vendita deve essere
determinato o determinabile.
È impostato liberamente da
parti soggette al
regolamentazione dei prezzi.

ARTICOLO 270

Perito di terza parte

Il prezzo può essere lasciato a
apprezzamento
di una
Terzo
designato nel contratto o
scelto in seguito dal
parti.
sì
il
parti
Nato
non sono d'accordo per
designazione del terzo o se
non può soddisfare il suo
missione, il prezzo sarà fissato da
il giudice più preso
diligente delle parti.

ARTICOLO 271

Tacito accordo sul prezzo

Quando in una vendita
avere per oggetto
che il venditore vende

di solito non è stato
non si aspettava né il prezzo né i mezzi di
determinarlo e che non esiste
nessuna tassazione, le parti
si presume che siano
riferito al prezzo medio
praticato nel luogo dove deve
eseguire il problema o
sulla piazza più vicina.

SEZIONE II

I DIVIETI DI

VENDI O ACQUISTA

ARTICOLO 272

Vendite tra coniugi

La vendita tra coniugi è
nullo se non autorizzato
per legge o per consuetudine.

ARTICOLO 273

Agenti e

amministratori

Nato

possono

essere

acquirenti, sotto alcuni

forma qualunque, né da loro-

non da nessuno

interposto:

1°) gli amministratori

demanio,

autorità pubbliche o

enti pubblici,

beni affidati alla loro amministrazione o gestione;

2°) gli amministratori

proprietà di altri, proprietà

affidato alla loro amministrazione.

non posso arrendermi

acquirenti all'asta:

1°) gli agenti,

delle merci che vengono caricate

vendere ;

2°) pubblici ufficiali,

di beni venduti dai loro

ministero.

ARTICOLO 274

Monopolio

Quando la legge si riserva a

alcune persone che vendono

o l'acquisto di beni o

cibo,

tutto

contrarre

contrariamente alle disposizioni

legale è nullo

assoluto.

Senegal

32

ARTICOLO 275

Clausole di esclusività di vendita o acquisto

La clausola per cui a il commerciante accetta di fornire esclusivamente ad a fornitore è valido per condizione che sia approvato dall'autorità amministrativa competente.

La clausola per cui a il fornitore si impegna a non vendere solo i suoi prodotti alcuni commercianti esclusivamente è lecito condizione che cosa questo è approvato dall'autorità autorità amministrativa competente.

Durante il periodo previsto per convenzione, questi clausole

sono necessarie

Agli parti e i loro beneficiari.

SEZIONE III

GLI OBBLIGHI

RISULTANTE DALLA VENDITA

Primo paragrafo

Obblighi del venditore

ARTICOLO 276

Enumerazione

Il venditore si impegna a trasferire la proprietà di cosa venduta. Lo deve consegna e garanzia a l'acquirente.

Adempimento dell'obbligo in questione garantisce il passaggio di proprietà di cosa all'acquirente.

ARTICOLO 277

Definizione di problema

La questione obbliga il venditore per compiere gli atti necessario fornire il cosa all'acquirente.

Se l'oggetto della vendita è un edificio, liberazione è fatto quando le formalità di pubblicità richiesta da disposizioni specifiche per la proprietà della terra è stata soddisfatto e che il titolo

terra è stabilita in nome di
l'acquirente.

Il metodo di consegna
gli effetti domestici sono fissi
per volontà delle parti in
a seconda della natura del
vendita e uso di
commercio. Consegna
può derivare da un semplice
consegna del titolo o dei documenti.

ARTICOLO 278

Luogo di rilascio

In assenza di accordo o
di uso contrario, il
questo avviene presso la sede dell'acquirente.

Articolo 279

Tempo di liberazione

La data di emissione
è stabilito dalle parti.
L'emissione deve essere
effettuato nella data indicata senza
se è necessario per
l'acquirente
realizzare
nessuna formalità.

Se le parti sono
convenuto che l'emissione
sarebbe stato fatto durante a
certo periodo di tempo
appartiene al venditore di
fissare la data esatta.

Quando la data del
il problema non è stato risolto,
risulta dagli usi e,
inutilizzo, il venditore
deve consegnare la cosa in a
ragionevole ritardo.

In ogni caso, il venditore
non riesco a ottenere un giudice dal giudice
periodo di grazia per esibirsi
il suo obbligo di consegna.

ARTICOLO 280

Ritenzione

Il venditore non è vincolato
consegnare la cosa se
l'acquirente non paga il
prezzo, a meno che un ritardo di
il pagamento risulta dal
accordo delle parti o
usi.

ARTICOLO 281

Emissione in caso di fallimento

Il venditore non è mai
obbligato alla liberazione, anche se
concordato un ritardo di
pagamento, quando l'acquirente
è fallita, a meno che
impegno preso dal
massa di creditori di
pagare al termine concordato.

ARTICOLO 282

Scopo del rilascio

Il venditore deve emettere il
oggetto di vendita
conforme in termini di qualità e
quantità a ciò che è stato
concordato, accompagnato da
tutti i suoi accessori e questo
che è essenziale per il suo
utilizzare e tornare a
l'acquirente.

ARTICOLO 283

Quantità

Il venditore deve emettere
Esattamente
il

Quantità
concordato soggetto a
tolleranze accettate da
usi commerciali.

Tutte le merci sono
la vendita a peso è pre-
somma venduta a peso netto.

ARTICOLO 284

Qualità

In assenza di specificazione
particolare, la cosa venduta
deve essere di buona qualità e
commerciale, rispondendo a lei
destinazione.

ARTICOLO 285.

Facoltà di sostituzione

Quando il default di deli-
vrance è una cosa
genere, l'acquirente può
comprare la cosa da una terza parte
non emesso e richiedono il
rimborso del venditore
del prezzo di sostituzione.

Senegal

33

ARTICOLO 286

Costi

I costi della questione
sono a carico del venditore tranne
convenzione contraria di
parti.

ARTICOLO 287

Obbligo di garanzia

Il venditore deve garantire
in caso di sua espulsione
personale o a causa di a
Terzo.

Deve anche garantire
contro i vizi occulti di
cosa venduta.

ARTICOLO 288

Sfratto

il
venditore
garanzie
l'acquirente contro lo sfratto
se soffre nella totalità o
in parte la cosa
e contro la perdita di
godimento causato da
scoperta di un carico non
dichiarato al momento del
l'acquisizione della proprietà.
Nel settore immobiliare
azione di garanzia di sfratto
è inammissibile.

ARTICOLO 289

Sfratto del fatto personale

il
venditore
garanzie
l'acquirente del suo atto
anche il personale nel caso
di guai legali che di
guaio di fatto.
La garanzia del venditore è
dovuto nonostante qualsiasi accordo
contrario, tranne che per il venditore a
specificare nel contratto
la misura del suo obbligo in
caso di disturbo di fatto.

ARTICOLO 290

Sfratto da parte di terzi

Quando la preclusione è il
fatto da una terza parte, il venditore non lo è
garante quello del disordine di
diritto.

Le parti possono
convenzione
espandere
il

garantire o diminuire
finché non lo elimini.

ARTICOLO 291

Acquisto a rischio dell'acquirente

Non c'è garanzia se
l'acquirente ha dichiarato di acquistare
A suo rischio.

ARTICOLO 292

Effetti della garanzia in caso di preclusione totale

In caso di sfratto totale,
l'acquirente in buona fede
disinteressato al prezzo da parte del
la rivendicazione può ulteriormente
chiedi al venditore:

1°) il ritorno di
frutti, se è obbligato a
restituire al proprietario che
il convincere;
2°) i costi sul

richiesta di garanzia per
l'acquirente e quelli realizzati dal
richiedente originale;
3°) costi e commissioni
costi contrattuali;
4°) danno e
interessi;
5°) rimborso
spese volontarie
fare del bene, se il
il venditore è in malafede.
L'acquirente in malafede
posso solo chiedere a
venditore la restituzione del prezzo.

ARTICOLO 293

Sfratto parziale

Quando l'acquirente è
estromesso
parzialmente
In cui si
quando si scopre più tardi
ridendo della vendita di
addebiti precedenti ignorati
dell'acquirente durante il contratto,
l'acquirente può a sua discrezione
richiedere la risoluzione del
vendita o riduzione del suo
propri obblighi.

ARTICOLO 294

Decadenza della garanzia

La garanzia per una buona ragione
la preclusione cessa quando
l'acquirente
suo
guinzaglio
condannare con giudizio
diventare definitivo senza avere
chiamato il suo venditore in
causa, se dimostra che è
c'erano risorse sufficienti
respingere la richiesta.

ARTICOLO 295

Garanzia contro i vizi occulti

Il venditore è responsabile di
difetti nascosti della cosa
anche se non li avrebbe
non conosciuto.

ARTICOLO 296

Distinzione dei difetti

apparenti e vizi

nascosto

Sono esclusi dalla garanzia
difetti apparenti compreso uno
l'acquirente diligente avrebbe potuto essere
convincere fino al momento
del problema, in corso
dant ad un attento esame di
la cosa.

Di questo si tiene conto
per quanto riguarda la qualità e
conoscenza tecnica di
ogni

delle
parti
contraente.

ARTICOLO 297

Gravità dei difetti

Il difetto deve essere di a
gravità sufficiente per fare
la cosa inadatta alla sua
uso normale o per
diminuire l'utilità a tal punto
che lei non sarebbe stata
acquistato al prezzo concordato.

ARTICOLO 298

Effetti della garanzia

Quando la cosa si presenta
un difetto nascosto, l'acquirente ha il
scelta di restituire la cosa e

Senegal

34

per avere il prezzo restituito, o
tenerlo per
restituzione di parte del prezzo
risolto amichevolmente, o per dire
esperto, o dal giudice se il
le feste non lo sono
sentito.

ARTICOLO 299

Conoscenza del vizio da venditore

Se il venditore non era a conoscenza del
vizio della cosa, deve
restituisce il prezzo e rimborsa
i costi e i costi equi di
contrarre.

Se conoscesse il vizio di
la cosa, è ulteriormente richiesta
per riparare il danno
derivante dalla vendita.

ARTICOLO 300

Azione in garanzia

L'azione risultante dal difetto
nascosto deve essere portato dentro
un breve ritardo. si tiene
account per impostare la durata
la natura del vizio e la
usi del luogo in cui è avvenuta la vendita
stato fatto.

ARTICOLO 301

Nessuna garanzia

Non c'è garanzia
quando la vendita viene effettuata da
autorità di giustizia.

ARTICOLO 302

L'accordo delle parti

può fissare la misura e
periodo di garanzia; lei può
stesso
il
cancellare
interamente.
Tuttavia,
esenzione
la garanzia completa è
nullo se il venditore
è nata l'esistenza del vizio
nascosto al momento della vendita
è stato concluso.

ARTICOLO 303

Garanzia in vendita a test e approvazione

Il collaudo o l'approvazione del
la merce non rilascia
il venditore dell'obbligazione di
garanzia.

Paragrafo II

Obblighi dell'acquirente

ARTICOLO 304

Enumerazione

L'acquirente si obbliga a pagare
il prezzo e di prendere in consegna
della cosa venduta.

ARTICOLO 305

Pagamento del prezzo

Il prezzo deve essere pagato lì
data e luogo concordati
secondo le modalità previste dal
parte o stabilito da
usi.

ARTICOLO 306

Data di pagamento

In assenza di stipulazione
particolare, il pagamento è
effettuata al momento dell'emissione.

ARTICOLO 307

Luogo di pagamento

Se non diversamente concordato o utilizzato
al contrario, il prezzo è pagato
presso l'acquirente.

ARTICOLO 308

Scopo del pagamento

L'acquirente deve il prezzo e
costi contrattuali.

ARTICOLO 309

Interessi

L'acquirente deve l'interesse di
prezzo di vendita fino al
pagamento del capitale in
tre casi seguenti:

- Se è così
concordato;
- Se la cosa venduta e
rilasciato produce frutta o
Altri proventi ;
- Se l'acquirente è stato
condannato a pagare.

In quest'ultimo caso,

l'interesse decorre dal giorno del convocazione. Tuttavia, se è fatto dopo la scadenza un termine di pagamento rendimento di interessi concesso a l'acquirente, interessi legali decorrerà dal giorno della scadenza zione del periodo di pagamento.

ARTICOLO 310

Acconti

In caso di pagamento parziale fatto prima del problema, l'importo pagato per conto produrrà, tre mesi dopo il suo pagamento, e fino al giorno dell'emissione o la risoluzione del contratto, interesse al tasso legale al profitto dell'acquirente.

ARTICOLO 311

presunzione di deposito

Qualsiasi pagamento effettuato senza stipulazione speciale di compratore prima della consegna della cosa è considerato come acconto sul prezzo.

ARTICOLO 312

Obbligo di prendere consegna

L'acquirente è tenuto a prendere in consegna la cosa nel luogo in cui il problema deve essere fatto.

Se la liberazione è fatta presso il venditore o in un luogo designato da lui, l'acquirente si costringe a rimuovere la cosa venduto.

Se il problema deve essere a che fare con l'acquirente o in un luogo da lui designato, deve eseguire tutti gli atti necessario per consentire al venditore per eseguire il suo obbligo.

ARTICOLO 313

Limite di tempo

Il ritiro deve essere effettuato entro il termine fissato dal accordo delle parti o da usi.

ARTICOLO 314

Inadempimento

In assenza di recesso presso
alla scadenza del termine fissato, il
la vendita è completamente risolta
diritto a beneficio del venditore che
può rivendere immediatamente il
cosa e chiedere
danni a
primo acquirente per
riparare il danno che il
rifiuto di prendere in consegna
perché.

Tuttavia, il venditore può,
se non vuole prevalere
la risoluzione della vendita,
procedere
lui stesso
a
ritiro a spese di
l'acquirente
e
da fare
trasportare la cosa, sia
nei locali dell'acquirente,
o in un altro posto
nominato dal giudice.

ARTICOLO 315

Ritardo

In caso di ritardo in
pensione, il venditore può
chiedere i danni e
interesse per l'acquirente per
riparare il danno che lui
causare questo ritardo.

SEZIONE IV

I TERMINI DEL

SALDI

Primo paragrafo
Modalità riguardanti
parti del contratto

ARTICOLO 316

Definizione di dichiarazione di comando

L'acquirente può, con a
dichiarazione
formale
di
comando inserito nel
contratto di vendita, riserva,
durante un periodo determinato, il diritto
cedere il contratto a terzi.

ARTICOLO 317

Effetti della dichiarazione di comando

Il comandato, facendo
la dichiarazione, deve giustificare
accettazione dell'ordine
Questa affermazione, fatta in
il termine, sostituisce il
comando per comandare chi
non dovrebbe mai essere stato

acquirente.

Se l'ordinato non può
dichiarare regolarmente il
comando o se lo dichiara
dopo la scadenza del termine, egli
rimane sicuramente un acquirente.

ARTICOLO 318

Definizione del diritto a prelazione

qualunque cosa
fonte, il diritto di prelazione
dare a una persona il
facoltà
di
si
trasportare
acquirente di un immobile di
preferenza a qualsiasi altro.
Questo diritto può essere esercitato
in qualsiasi tipo di vendita.

ARTICOLO 319

Diritto di prelazione convenzionale

Il diritto di prelazione
originale
convenzionale
risultati
di
patto
di

preferenza. Questo patto è
soggetto alle regole di
promesse di vendita.

ARTICOLO 320

Effetto sul debitore

Il promittente è tenuto a
far conoscere al beneficiario
la sua decisione di alienarsi e il
termini del contratto lui
prevede di trascorrere con a
Terzo.

Paragrafo II

Modalità relative al
formazione del contratto

ARTICOLO 321

Vari tipi di

promesse di vendita

Il contratto di vendita può
essere preceduto da una promessa
vendite, sinallagmatico o
unilaterale.

ARTICOLO 322

Promessa sinallagmatica

Il sinallagma-promessa
tick è quello con cui il
due parti sono d'accordo, il
venditore
puo
vendere,
l'acquirente di acquistare a
cosa determinata per a
prezzo fisso.

ARTICOLO 323

Effetti

Il sinallagma-promessa
tick è una vendita perfetta
quando il contratto può essere
passato liberamente. Nel caso
al contrario, obbliga il
parti per completare il contratto da
completando le formalità
necessario per la sua formazione.

ARTICOLO 324

Promessa unilaterale di saldi

La promessa di vendere è
unilaterale
quando
il
beneficiario
di
l'offerta
non si assume alcun obbligo
comprare, mentre il
promettere è destinato a
l'obbligo di vendere.

ARTICOLO 325

Effetti

quando
tutte
il
condizioni necessarie per
formazione alla vendita sono
fissato nel contratto, il
promettere di vendere impegna il
venditore e crea l'opzione
a vantaggio dell'acquirente.

Senegal

36

La promessa di vendere è
perfetto dallo scambio di
consensi e la vendita è
concluso quando
l'acquirente esercita l'opzione.

ARTICOLO 326

Violazione della promessa di saldi

Se, nonostante la sua promessa, il
promettendo venduto la cosa
a un terzo, il beneficiario può
chiedere i danni da lui
e interesse; lui non può
continuare con la cancellazione di
contratto contro terzi
acquirente solo se stabilisce il
malafede da parte di quest'ultimo

momento dell'acquisizione.

ARTICOLO 327

Promessa unilaterale

definizione di acquisto

La promessa di acquisto è
un accordo con il quale
una persona si impegna a
comprare una cosa se il
il venditore si impegna a venderlo.

ARTICOLO 328

Effetti

Il promittente è vincolato da
accettazione del venditore se
tutte le condizioni del
la vendita è fissata nel
contrarre.

La vendita è conclusa
quando il venditore lo fa
conosci la tua appartenenza
vendere la cosa.

ARTICOLO 329

Clausola di annullamento

L'espressa stipulazione di
la decadenza ha effetto a
profitto
di

beneficiario
dietro pagamento di a
somma fissa.

Lei dà il contratto a
carattere condizionale.

ARTICOLO 330

Deposito, forfait

Quando le feste
espressamente d'accordo,
il deposito costituisce un
stipulazione reciproca di
forfait.

ARTICOLO 331

Ritardo del ritiro

Il recesso deve essere esercitato
entro il termine fissato dal
parti o per usi
commerciale.

ARTICOLO 332

Tutela di terzi

Il fallimento dell'acquirente
ostacola l'esercizio di
forfait.

I diritti concessi da
l'acquirente prima dell'esercizio
della decadenza sono mantenuti a
vantaggio di terzi in buona fede.

ARTICOLO 333

Restituzione della caparra in natura

Il deposito effettuato in
la natura va restituita
quando la vendita è diventata
definitivo.

ARTICOLO 334

Rimosso, definizione

Il venditore può, da a
clausola espressa inserita
nel contratto, riservare
per un certo periodo su
diritto di riprendersi la cosa
venduto alle condizioni
definito di seguito.

ARTICOLO 335

Limite di tempo

Le parti non possono
stipulare l'opzione di riscatto
per un ritardo maggiore di tre
anni.

Il termine fissato dal contratto
può essere prorogato dal giudice
e non sarà considerato definitivo
solo in virtù di un giudizio.

ARTICOLO 336

Situazione del venditore

Il venditore che esercita il
riacquistato deve rimborsare a
l'altra parte il prezzo del
saldi. Inoltre, deve
disinteressato l'acquirente di
costi contrattuali, riparazioni
necessario e im-
ritiene utile fino al con-
mento del valore aggiunto creato.

ARTICOLO 337

Situazione dell'acquirente

Il

liberazione

fatto,

l'acquirente possiede

la cosa in condizioni

risolutivo dell'esercizio di

riacquistato.

Durante l'esercizio di

riacquistato, è tenuto a restituire

la cosa. Ha il diritto di

trattenere fino al rimborso

parte integrante di ciò che lui

è di.

ARTICOLO 338

Situazione dei successori dell'acquirente

Il venditore può riacquistare
esercitare il tuo diritto contro
successori dell'acquisito
reurs che hanno sentito
dell'esistenza del patto di
redenzione.

Quando l'acquirente ha

non rivelato il carattere

condizionato al suo diritto di

proprietà, è tenuto a pagare

al venditore il doppio

valore della cosa.

ARTICOLO 339

Rimborso di una quota indivisa

In caso di riacquisto vendita
da un lato, il

proprietario che chiede il
la condivisione deve implicare
il venditore che può esercitare
il suo diritto di condividere
finale.

Senegal

37

ARTICOLO 340

Esercizio congiunto di riacquistato

Quando il diritto di riscatto
appartiene congiuntamente a, a
parecchi
le persone,
il

il riacquisto deve essere esercitato per il
tutto. In assenza di accordo tra
i beneficiari del patto di
riscatto, il diritto dell'acquirente
diventa definitivo.

Quando più persone
nes può essere opposto
il riacquisto, questo deve
esercizio anche per il
tutto.

Paragrafo III

Termini relativi a
l'obbligo di trasferire
proprietà

ARTICOLO 341

Obbligo di trasferimento ritardato nell'interesse di Il compratore

Il collaudo o l'approvazione di
Il compratore
Nato

sono
indispensabile solo se lo sono
imposto per convenzione
parti o fornite da
usi.

In caso di dubbio, la vendita è
poi presunto essere fatto in via di prova.

ARTICOLO 342

Vendita di prova, definizione

La vendita di prova è fatta
sotto la condizione sospensiva
che la cosa sarà, dopo
saggio
di

l'acquirente,
riconosciuto conforme a
destinazione prevista
parti.

In caso di controversia
dei risultati del test, il
il venditore può ricorrere a
competenza
amichevole

In cui si
giudiziario.

ARTICOLO 343

Condizioni di esercizio di la prova

Il test deve essere eseguito in
la scadenza e dopo il
modalità stabilite dal
contratto o per consuetudine.

ARTICOLO 344

Il silenzio dell'acquirente

Se, entro il termine
concesso, l'acquirente al quale il
cosa è stata consegnata non fatta
non so la sua decisione, il
la vendita diventa a titolo definitivo.
Se l'acquirente paga senza
si riserva tutto o parte del prezzo
o se ha la cosa
altrimenti
lui

non era
necessario per farlo
il processo, la vendita diventa
anche puro e semplice.

ARTICOLO 345

Passaggio di proprietà e rischi

La proprietà della cosa
non viene trasferito all'acquirente
che per sua accettazione, beh
che il problema è stato fatto
in precedenza.

ARTICOLO 346

Vendita per campione

Vendite campione
è una vendita di prova
concluso sulla presentazione
un campione destinato a
far conoscere e apprezzare il
qualità delle merci
venduto.

ARTICOLO 347

Condizioni di vendita

L'acquirente

Su

il campione è sicuramente
vincolato se la merce consegnata
conforme al campione
fino. Viene rilasciato nell'evento
contrario.

ARTICOLO 348

Competenza

In caso di controversia, il
conformità della merce
al campione è valutato da
competenza.

Esperto
dovrà
aspettare
conto della convenzione di
parti o utilizza su
tolleranze consentite.

ARTICOLO 349

Errore di esempio

quando
campione
inviato non è conforme a
la qualità espressamente
stipulato nel contratto, la sua
accettazione da parte dell'acquirente
non vale la pena
questa una rinuncia al
qualità concordata. L'azione in
risoluzione o riduzione
resta ammissibile.

ARTICOLO 350

Vendita per approvazione, definizione

La vendita per l'approvazione
implicito
una
promettere
vendita unilaterale.
La vendita è conclusa
quando l'acquirente ha dato
la sua approvazione.
Approvazione
dovere
essere
dato entro un termine fissato da
l'accordo delle parti o
per usi.

ARTICOLO 351

Il silenzio dell'acquirente

Se l'esame della cosa
deve essere fatto presso il venditore,
questo viene rilasciato quando
l'acquirente non lo fa
durante il periodo stabilito.
Se l'acquirente detiene il
cosa non si pronuncia
entro il termine previsto
accettarlo.

ARTICOLO 352

Vendita degustazione

La vendita degustazione
è una vendita per hobby
soggetto a degustazione

un campione della cosa
dall'acquirente.

ARTICOLO 353

Obbligo di trasferimento ritardato nell'interesse di venditore

Il
parti
possono
ritardare il trasferimento di
proprietà della cosa venduta
in vendita a rate
o da un accordo di
affitto vendita.

ARTICOLO 354

Vendita a rate, definizione

Vendite a rate,
nonostante
il
liberazione
immediato della cosa,
afferma che il prezzo sarà
pagabile in più frazioni
ad intervalli regolari.

ARTICOLO 355

Situazione dell'acquirente

L'acquirente ha sempre il
diritto a liberarsi pagando
il prezzo intero che rimane dovuto,
a meno che gli effetti di
commercio sono stati emessi per
suoi regolamenti.

ARTICOLO 356

Se l'acquirente non paga
nessuna scadenza, il
venditore può, a sua discrezione,
continua la raccolta
arretrato o richiedi il
risoluzione.

Il giudice, nel pronunciare la
risoluzione, può subordinare
notare gli effetti sul pagamento
intero arretrato in a
limite di tempo determinato, indipendente
il pagamento di
servizi ancora dovuti.

ARTICOLO 357

Effetti della risoluzione

In caso di risoluzione del
contratto, il venditore e
l'acquirente è tenuto a
restituire i servizi che
avere ricevuto.

Il venditore può inoltre
rivendicare un canone equo e
compensazione per l'usura di
la cosa.

Qualsiasi accordo da
quale

Il compratore
si impegnerebbe a pagare a

la somma più grande è niente.

ARTICOLO 358

Clausola risolutiva

pieni diritti, nullità

Qualsiasi clausola risolutiva di diritto del contratto per mancato pagamento di uno o diverse scadenze è ritenuto non scritto.

È comunque applicabile qualsiasi clausola di questa natura contenuto in un contratto passaggio :

- dallo Stato;
- da una comunità pubblico diverso dallo Stato;
- da una società di costruzione immobiliare.

In quest'ultimo caso, il l'accordo deve essere conforme a un contratto standard approvato per decreto.

ARTICOLO 359

Clausola di riserva

proprietà

Vendita a rate può essere fatto sotto il esprimere la condizione che il passaggio di proprietà di la merce venduta non sarà realizzata che quando il prezzo è stato pagato interamente.

ARTICOLO 360

Effetti della clausola nei confronti dei terzi

La clausola di riserva di la proprietà non può essere contrari ai terzi del bene fede.

In caso di fallimento di l'acquirente, lei non è mai opponibile ai creditori.

ARTICOLO 361

Acquisto rateale, definizione

L'acquisto a noleggio è un affittare con una promessa sinallagmatica di vendita. Il la vendita è conclusa quando il il locatario ha pagato l'ultimo termine.

ARTICOLO 362

Elementi del

prezzo

Il parti dovere specificare nel contratto il condividi chi, in ciascuno regalità, rappresenta la affitto della cosa.

In assenza di manifestazione

di loro volontà, l'affitto è
presume di rappresentare entrambi
terzo di ogni pagamento.

ARTICOLO 363

Obblighi dell'acquirente

L'acquirente è responsabile per
obblighi

di

acquirente

per la durata del

contrarre. Deve pagare il prezzo,

goditi la cosa come un buon padre

famiglia e non

cambiare la destinazione.

ARTICOLO 364

Obblighi del venditore

il

venditore

dovere,

in conformità

a

diritto

affitto comune, fornire a

l'acquirente il godimento di

la cosa. gli è proibito

comunque per alienare la cosa

per la durata del

contrarre.

Senegal

39

ARTICOLO 365

Inadempimento e risoluzione

La risoluzione del contratto di locazione può
essere richiesto entro

termini di diritto comune. Lei

può derivare da una clausola di

contratto ed eseguire pienamente

giusto e senza preavviso.

ARTICOLO 366

Effetti della cessazione

Lascia che la conclusione sia

giudiziario o convenzionale,

il venditore deve tornare a

la quota dell'acquirente

tassa

superando

il

importo dell'affitto, ridotto,

se del caso, a

risarcimento per deterioramento

o eccessiva usura del

cosa.

Qualsiasi accordo che

imporrebbe all'acquirente

legami più onerosi
è ritenuto non scritto.

ARTICOLO 367

travestimento contrattuale

Il travestimento di a
vendita rateale in
la vendita a rate non
ostacolo ai diritti di
creditori in fallimento
dell'acquirente.

ARTICOLO 368

Vendita disponibile

La vendita disponibile è
quello con cui il deli-
vrance viene effettuato allo stesso
tempo che il contratto è
concluso.

La volontà delle parti o
gli usi del commercio
può tuttavia ritardare
il momento dell'emissione.

ARTICOLO 369

Vendita da consegnare

La vendita fatta in tempo
la consegna obbliga l'acquirente
ritirare la cosa alla fine
concordato a pena di
risoluzione del contratto.
Tuttavia, la risoluzione no
non si verifica se il guasto di
il pensionamento è dovuto a
venditore o se il termine era
fissata nel suo esclusivo interesse.

Paragrafo IV

Condizioni di prezzo

ARTICOLO 370

Vendita a prezzo fisso

Il venditore può imporre su
l'acquirente un prezzo massimo
per la rivendita.

L'acquirente
si impegna
solo per non rivendere
la merce a un prezzo
superiore.

Qualsiasi patto contrario
è nullo
assoluto.

ARTICOLO 371

Vendita a prezzo regolamentato

In caso di regolamento
prezzi per autorità
pubblico, e salvo disposizione contraria
del testo che lo attua
regolamento, la regola
si applicano solo le notizie
contratti
concluso
lavoro-
ridendo della sua pubblicazione.
Questi contratti, quando
prevedere un prezzo diverso da

prezzo regolamentato, sono colpito di nullità assoluta. Il giudice deve ordinare la ripetizione di somme pagate e servizi svolti in base a questa convenzione illecito.

Se la ripetizione non può essere ordinato, uno dei alle parti sarà ordinato di pagare il beneficio all'altro compensativo.

It - LE REGOLE

SPECIALI SALDI

COMMERCIALE:

ATTO UNIFORME OHADA

RIGUARDO LA LEGGE

COMMERCIALE GENERALE

(ARTICOLO dal 201 al 288

AU/DCG)

TITOLO UNO

CAMPO DI APPLICAZIONE E

DISPOSIZIONI

GENERALE

SCOPO

ARTICOLO 202 AU / DCG

Il

disposizioni

di

questo libro si applica a

contratti di vendita di

merci tra commercianti

studenti, persone fisiche

o persone giuridiche.

ARTICOLO 203 AU / DCG

Il

disposizioni

di

questo Libro non governa

non :

1°) Vendite a

consumatori, vale a dire

a chiunque agisca a

estremità che non si adattano

come parte della sua attività

professionale ;

2°) Saldi in corso

sequestro, da parte dell'autorità giudiziaria,

e aste;

3°) Vendita di

titoli, effetti di

commercio, valute o

valute e cessioni di

crediti.

ARTICOLO 204 AU / DCG

Il

disposizioni

di

questo libro non si applica

nemmeno ai contratti

in cui la quota

obbligo prevalente

della parte che fornisce
la merce è composta da
una fornitura di lavoro
lavoro o altri servizi.

Senegal

40

ARTICOLO 205 AU / DCG

Oltre alle disposizioni del
presente Libro, vendita
commerciale è soggetto a
norme di diritto comune.

DISPOSIZIONI

GENERALE

ARTICOLO 206 AU / DCG

In termini di vendite
commerciale, volontà e
comportamento di una parte
deve essere interpretato secondo
l'intenzione di quest'ultimo, quando
l'altra parte sapeva dove
non potevo ignorarlo
Intenzione.

Il

volere

e

il

comportamento di una parte
deve essere interpretato secondo
il significato che una persona
ragionevole, della stessa qualità
che l'altra parte, posta
nella stessa situazione, loro
avrebbe dato.

Per determinare l'intenzione
di una parte, o quella di a
persona ragionevole, deve
essere preso in considerazione
circostanze di fatto, e
comprese le trattative
che potrebbe aver avuto luogo tra
parti, pratiche che sono
si stabiliscono tra loro, anche
usa ancora in
forza nella professione
ha riguardato.

ARTICOLO 207 AU / DCG

Le parti sono vincolate da
gli usi a cui hanno
consentito e per abitudine
che si sono stabiliti in
le loro relazioni commerciali.

Tranne

convegni

contrariamente alle parti, quelle

questi sono considerati essere stati
tacitamente indicato nel
contratto di vendita
commerciale, per usi professionali
sional di cui avevano
conoscenza, o dovrebbe avere
sapere, e chi,
nel commercio, sono
ampiamente
conosciuto
e
regolarmente osservata da
parti di contratti di
stessa natura nel ramo
commerciale considerato.

ARTICOLO 208 AU / DCG

Il contratto di vendita
la pubblicità può essere scritta
o verbale, non è soggetto a
nessun requisito formale.

In assenza di una scrittura egli
può essere dimostrato da tutto
mezzo, compreso il testimone.

ARTICOLO 209 AU / DCG

Come parte del presente
Libro, il termine "scritto" deve
andare d'accordo

di

Tutti

comunicazione utilizzando a
supporto scritto, compreso
telegramma, telex o
fax.

TITOLO It

FORMAZIONE DEL CONTRATTO

ARTICOLO 210 AU / DCG

Una

proposta

di

stipulare un contratto indirizzato

a una o più persone

determinato costituisce a

offerta se è abbastanza

preciso e se indica il

volontà del suo autore di essere

vincolato se accettato.

Una

proposta

è

abbastanza

preciso

quando lei

designa

il

merci ed espresso

implicitamente o implicitamente, fisso

quantità e prezzo o doni

le indicazioni che consentono

determinarli.

ARTICOLO 211 AU / DCG

Un'offerta ha effetto

quando arriva da lei

destinatario.

Un'offerta può essere
revocato, se la revoca
raggiunge il destinatario prima
che non ha mandato il suo
accettazione.

Tuttavia, un'offerta no
può essere revocato se
preciso
che cosa
è

irrevocabile, o se risolve a
limite di tempo fissato per il suo
accettazione.

Anche un'offerta irrevocabile
finisce quando il suo rifiuto
raggiunge l'offerente.

ARTICOLO 212 AU / DCG

Una dichiarazione, o tutto

Altro

comportamento
di

destinatario indicando che
accetta un'offerta
costituisce accettazione.

Silenzio o inazione, a
da soli non possono valere
accettazione.

ARTICOLO 213 AU / DCG

Accettazione di un'offerta

ha effetto quando

indicazione di acquiescenza
raggiunge l'autore di un'offerta.

L'accettazione non prende
nessun effetto se questa indicazione non lo fa
non raggiunge l'autore di
l'offerta entro il termine che ha
stipulato o, in mancanza
stipula, entro un termine
ragionevole dato il
circostanze della transazione
zione e mezzi di
comunicazione usata dall'autore
dell'offerta.

Un'offerta verbale deve essere
accettato immediatamente, a
meno delle circostanze
non implicare il contrario.

ARTICOLO 214 AU / DCG

Una risposta che tende a
essere l'accettazione di un'offerta,
ma che contiene
elementi aggiuntivi
o diverso non alterando
sostanzialmente i termini
dell'offerta, costituisce un
accettazione.

Senegal

41

Una risposta che tende a essere l'accettazione di un'offerta, ma che contiene aggiunte, limitazioni o altri cambiamenti devono essere considerato un rifiuto dell'offerta, e costituisce un controfferta.

ARTICOLO 215 AU / DCG

Il termine di accettazione concordato dall'offerente in a telegramma o lettera inizia a funzionare dal giorno di l'emissione dell'offerta, il timbro Servizi postali facendo fede.

Il periodo di accettazione che l'autore dell'offerta fissata da telefono, telex, fax o altro mezzi di comunicazione l'istantanea inizia alle corri quando l'offerta raggiunge il destinatario.

ARTICOLO 216 AU / DCG

L'accettazione può essere ritirato se il ritiro raggiunge l'offerente prima

il momento

o l'accettazione avrebbe avuto effetto.

ARTICOLO 217 AU / DCG

Il contratto è concluso a momento in cui l'accettazione di un'offerta ha effetto secondo le disposizioni zioni di questo libro.

ARTICOLO 218 AU / DCG

L'offerta, una dichiarazione accettazione o altro manifestazione di intenzione è considerato essere raggiunto il suo destinatario quando è stato fatto a lui verbalmente, dove quando ha stato emesso da qualsiasi altro mezzo al destinatario stesso stesso, al suo principale stabilimento, o il suo indirizzo.

TITOLO III

OBBLIGHI DI

PARTI

OBBLIGHI DI

VENDITORE

ARTICOLO 219 AU / DCG

Il venditore si obbliga, in le condizioni previste in contratto e questo Libro, consegnare la merce, e rimetterlo se necessario documenti correlati, a garantire la loro conformità con l'ordine e di concedere sua garanzia.

OBBLIGO DI CONSEGNA

ARTICOLO 220 AU / DCG

Se il venditore non lo è necessario per consegnare la merce in un luogo particolare, il suo obbligo

di consegna consiste:

a) Quando il contratto di vendita prevede il trasporto merce, da consegnare questi beni ad a vettore

per i loro

consegna all'acquirente;

b) In tutto

altri casi, per mantenere il

merce disponibile

dall'acquirente al luogo in cui

questi sono stati fatti,

o dove sono

memorizzato, o invece

dove il venditore ha il suo principale istituzione.

ARTICOLO 221 AU / DCG

Se il venditore è tenuto a

prendere accordi per

il trasporto di merci

dire, deve concludere il

contratti necessari per

che questo trasporto venga effettuato

al luogo previsto con

l'acquirente, dal

modi

di

trasporto

appropriato e secondo

Condizioni d'uso.

Se il venditore non lo è

obbligato ad abbonarsi

assicurazione sui trasporti,

deve fornire l'acquirente al

richiesta di esso, all

informazione

di cui

egli

dispone che sono necessari

alla conclusione del presente contratto

assicurazione.

Articolo 222 AU / DCG

Il venditore deve consegnare il
merce:

- a) Se è stata fissata una data
per contratto dove si trova
determinabile per riferimento
nel contratto, a tale data;
- b) Se un periodo di
il tempo è fissato dal contratto,
o è determinabile da
riferimento al contratto, ad a
in qualsiasi momento durante
di questo periodo;
- c) E in tutto
altri casi, entro a
ragionevole dal
conclusione del contratto.

ARTICOLO 223 AU / DCG

Se il venditore è tenuto a
consegnare i documenti
relativo alla merce,
deve adempiere a questo
obbligo al momento, a
luogo, e nella forma fornita
al contratto.

**OBBLIGO DI
CONFORMITÀ**

ARTICOLO 224 AU / DCG

Il venditore deve consegnare il
merce
in
il
quantità qualità,
specifica, condizione-
mentalmente
e
Imballaggio
Corrispondenti
Per
quelli
previsto nel contratto.
A meno che le parti
non farlo
essere
concordato
in caso contrario, la merce
non rispettare il contratto
che se:

dire lo stesso tipo;
2°) Sono specifici per qualsiasi scopo speciale che è stato portato all'attenzione di venditore al momento del conclusione del contratto;
3°) Hanno il qualità di una merce che il venditore ha dato a l'acquirente il campione o il modello ;

4°)
Esse sono avvolto o confezionato nel solito modo per stesse merci tipo, o se non c'è modalità solito, in un modo specifico per tienili e proteggere.

ARTICOLO 225 AU / DCG

il venditore è responsabile in conformità al contratto e a questi disposizioni, di qualsiasi inadempimento conformità che esiste con tempo di trasferimento di rischi per l'acquirente, anche se questo difetto non appare quello dopo.

ARTICOLO 226 AU / DCG

In caso di consegna anticipato, il venditore ha il fino alla data prevista per la consegna, o per consegnare una parte o una quantità mancante

In cui si delle nuovi beni in sostituzione della merce dire non in accordo con contratto, sia per riparare tutto difetto di conformità merci, fornite che l'esercizio di questo diritto causa nemmeno all'acquirente danni, nessun costo.

ARTICOLO 227 AU / DCG

L'acquirente dovrebbe considerare le merci o farle esaminare anche entro un lasso di tempo il più breve possibile dato alle circostanze. Se il contratto prevede un trasporto, l'esame può essere posticipato

finché non arrivano a destinazione.
Se le merci sono reindirizzato o reindirizzato da l'acquirente senza quest'ultimo aveva ragionevolmente possibilità di esaminarli, e se al momento di conclusione del contratto, il venditore sapeva o avrebbe deve aver conosciuto la possibilità di questo diflettore o questo rispedizione, esame può essere rimandato all'arrivo merci a loro nuova destinazione.

ARTICOLO 228 AU / DCG

L'acquirente è decaduto da diritto di usufruire di un difetto di conformità se non lo fa non denunciare al venditore, specificando la natura di questo predefinito, entro ragionevole da quando se ne accorse o avrebbe dovuto notare.

ARTICOLO 229 AU / DCG

In tutti i casi, l'acquirente perde il diritto fare affidamento su un difetto di conformismo, se non lo denuncia non al più tardi in a un anno dal datato
Per quale il le merci sono state lui effettivamente consegnato, a a meno che questo delaine non sia incompatibile con la durata una garanzia contrattuale.

OBLIGHI DI GARANZIA

ARTICOLO 230 AU / DCG

Il venditore deve consegnare il privo di ogni merce diritto o pretesa di terzi, a meno che l'acquirente non accetta di prendere il merci in questi condizioni.

ARTICOLO 231 AU / DCG

La garanzia è dovuta dal venditore quando il default nascosto dalla cosa venduta diminuisce così tanto il suo utilizzo che l'acquirente non l'avrebbe acquisito o avrebbe dato un prezzo più basso se ce l'avesse conosciuto.

Questa garanzia avvantaggia

sia al compratore contro il
venditore,
quello a
sotto-
acquirente contro produttore
o un venditore intermediario,
per la garanzia del difetto
cosa commovente nascosta
venduto non appena prodotto.
ARTICOLO 232 AU / DCG
Qualsiasi clausola limitante
la garanzia deve essere interpretata
restrittivamente.

Il venditore che invoca
una clausola limitante
garanzia deve fornire il
prova che gli acquirenti
conosciuto e accettato l'esistenza
di questa clausola quando
conclusione della vendita.

OBBLIGHI DI

IL COMPRATORE

ARTICOLO 233 AU / DCG

L'acquirente si obbliga a
le condizioni previste in
contratto e seguenti
disposizioni del presente titolo
pagare il prezzo e prendere
consegna della merce.

Senegal

43

PAGAMENTO DEL PREZZO

ARTICOLO 234 AU / DCG

L'obbligo di pagare il
il prezzo include quello di
prendi tutte le misure e
realizzare
tutte
il

formalità
destino

Per

consentire il pagamento del prezzo
previsto nel contratto o dal
Leggi e regolamenti.

ARTICOLO 235 AU / DCG

La vendita non può essere
validamente concluso senza
rispetto al prezzo delle merci
venduto è stato risolto nel
contratto di vendita, a meno che
le parti no
riferito
a

prezzo
di solito praticato a
tempo di conclusione di
contratto in filiale
commerciale
considerato,
per gli stessi commercianti
diciamo venduto in
circostanze comparabili.

ARTICOLO 236 AU / DCG

Se il prezzo è fissato in base al
peso delle merci,
è il peso netto che, nel caso
di dubbio, determina il prezzo.

ARTICOLO 237 AU / DCG

Se l'acquirente non lo è
tenuto a pagare il prezzo in uno
altro luogo particolare, deve
pagare il venditore:

- a) All'atto della costituzione di
questo, o
- b) Se il pagamento è dovuto
essere effettuato contro la consegna
merci o il
consegna di documenti, a
luogo previsto per questa consegna
o questo sconto.

ARTICOLO 238 AU / DCG

Se l'acquirente non lo è
tenuto a pagare il prezzo ad a
altro tempo determinato da
il contratto, deve pagarlo
quando il venditore mette il suo
disposizione, o i commercianti
dire, o i documenti
rappresentante
delle
merce.

Il venditore può fare
pagamento una condizione del
consegna della merce o
documenti.

Se il contratto prevede un
trasporto di merci,
il venditore può farlo
spedizione condizionata
che questi o il documento
rappresentante sono consegnati
all'acquirente che contro
pagamento del prezzo.

Tuttavia, le parti
possono
espressamente
fornire nel contratto che
l'acquirente non sarà tenuto a
pagare il prezzo solo dopo che ha
avuto l'opportunità di esaminare
i beni.

ARTICOLO 239 AU / DCG

L'acquirente dovrebbe pagare il
prezzo alla data fissata nel contratto
o risultante dal contratto, senza

che non ce n'è bisogno
richiesta o altra formalità
dal venditore.

PRENDERE LA CONSEGNA

ARTICOLO 240 AU / DCG

L'obbligo di prendere

consegna

consiste

per

Il compratore:

a) Per realizzare tutto

agire che si può avere ragione-

aspettalo bene

permettere

a

venditore

effettuare la consegna, e

b) Per rimuovere il

merce.

ARTICOLO 241 AU / DCG

Quando l'acquirente ritarda

prendere

consegna

delle

merci o non ne paga nessuna

non il prezzo, mentre il

pagamento del prezzo e

la consegna deve essere effettuata

contemporaneamente, il venditore,

se ha la merce in suo

possesso o sotto il suo

controllo, deve prendere il

misure ragionevoli, aveva

considerate le circostanze,

per

in

assicurare

il

conservazione.

È giusto trattenerli

finché non è arrivato

l'acquirente paga il prezzo

concordato e rimborso

delle sue spese

conservazione.

ARTICOLO 242 AU / DCG

Se l'acquirente ha ricevuto il

beni e li ascolta

rifiutare, deve prendere il

misure ragionevoli, aveva

considerate le circostanze,

per

in

assicurare

il

conservazione.

È giusto trattenerli

finché non ne ha un po'

rimborso del venditore

delle sue spese

conservazione.

ARTICOLO 243 AU / DCG

La parte che è tenuta a
agire per
garantire la conservazione di
merce

puo

il

consegna nei negozi
di un terzo a spese dell'altro
parte, a condizione che
i costi risultanti non
non sono irragionevoli.

ARTICOLO 244 AU / DCG

Il partito che deve garantire
conservazione dei beni
dire che posso venderli da
tutti i mezzi appropriati se
l'altra parte ha portato a
ritardo per riprendere
possesso, per pagarlo
prezzo, o per pagare le spese di
i loro
conservazione,
sotto
la prenotazione lo avviserà
altra parte la sua intenzione di
vendili.

NUOVO CODICE DELLE OBBLIGAZIONI CIVILI E COMMERCIALI

Senegal

44

La festa che vende il
le merci hanno il diritto di
trattenere sul prodotto del
vendita un importo pari al suo
spese di conservazione.

Deve l'eccedenza a

l'altra parte.

SANZIONI

MANCATA PRESTAZIONE DI

OBBLIGHI DI

PARTI

DISPOSIZIONI

GENERALE

ARTICOLO 245 AU / DCG

Una parte può richiedere
al tribunale competente
autorizzazione

di

differire

adempimento dei suoi obblighi
quando appare, dopo il
conclusione del contratto, che
l'altra parte non si esibirà
una parte essenziale della sua
obbligazioni dovute a:

Per)

Di una
grave
capacità insufficiente
esecuzione, o
b) Della sua insolvenza,
In cui si
rancio
sta per esibirsi o
eseguire il contratto.

ARTICOLO 246 AU / DCG

Se prima della tua data di
esecuzione del contratto, è
manifesta che
parte
commetterà una violazione
essenziale per i suoi obblighi,
l'altra parte può chiedere
il tribunale competente
risoluzione del presente contratto.

ARTICOLO 247 AU / DCG

Nei contratti a
consegna
successivo,
Se
inadempimento di uno dei
parti
di una
obbligo
relativo a una consegna
costituisce una violazione
essenziale per il contratto, l'altro
parte può richiedere il
risoluzione del presente contratto al
Giurisdizione.

Lei può, allo stesso tempo,
chiedi per loro
consegne già ricevute, oppure
per consegne future se,
a causa della loro connessione,
queste consegne non possono essere
utilizzato per gli scopi previsti
dalle parti al momento del
la conclusione del contratto.

ARTICOLO 248 AU / DCG

un
violazione
a
contratto di vendita sottoscritto da
Luna
delle
parti
è
considerato essenziale
quando parla con l'altra parte
un pregiudizio tale che la priva
sostanzialmente di questo
la coda aveva il diritto di aspettare
del contratto, a meno che questo
violazione è stata causata
per atto di un terzo o del
verificarsi di un evento
forza maggiore.

SANZIONI
MANCATA PRESTAZIONE DI
OBBLIGHI DI
VENDITORE

ARTICOLO 249 AU / DCG

Se il venditore non ha
eseguito uno qualsiasi dei
obblighi che gli derivano
di
contrarre
di
saldi,

l'acquirente ha sede a:

a) Esercizio dei diritti
previsti in questa Sezione;

b) Richiedi
danni e interessi.

ARTICOLO 250 AUDCG

L'acquirente può richiedere il
venditore che esegue tutto
suoi obblighi.

Se le merci lo fanno
non rispettare
contratto, l'acquirente può richiedere
del venditore la consegna di
merce
di

sostituzione se il difetto di
conformità
costituisce

un
violazione essenziale di
contratto e se questa consegna è
richiesto al momento del
denuncia dell'inadempimento di
conformità, o entro a
ragionevole da
questa denuncia.

Se le merci lo fanno
non rispettare
contratto, l'acquirente può richiedere
del venditore che ripara il
difetto di conformità. Il
riparazione
dovere
essere
richiesto al momento del
denuncia dell'inadempimento di
conformità, o entro a
ragionevole da
questa denuncia.

ARTICOLO 251 AU / DCG

L'acquirente può esternalizzare a
venditore
un

limite di tempo
durata aggiuntiva
ragionevole per le prestazioni
dei suoi obblighi.

A meno che non ne abbia ricevuto un po'
notifica del venditore
informandolo

di
Questo
non eseguirei
non
suoi
obblighi anche in tempo
in outsourcing, l'acquirente non può,
prima della scadenza di tale termine,
approfitta di una qualsiasi delle
mezzi a sua disposizione in
caso di mancata
contrarre.
Tuttavia, l'acquirente non
non perdere quindi il diritto a
chiedere i danni e
interesse per ritardo in
esecuzione.

ARTICOLO 252 AU / DCG

Il venditore può anche
dopo la data di consegna,
riparare tutto a proprie spese
violazione

Per
suoi
obblighi.
Tuttavia,
Il compratore
conserva
il
diritto
di
chiedere i danni e
interessi.

Senegal

45

ARTICOLO 253 AU / DCG

Se il venditore chiede
l'acquirente per farglielo sapere
se accetta l'esecuzione, e se
l'acquirente non gli risponde
entro un tempo ragionevole, il
il venditore può eseguire il suo
obblighi entro il tempo
indicato nella sua richiesta.
L'acquirente non può prima
la scadenza di questo periodo è
prevalere
di una
modo
incompatibile con l'esecuzione
parla del suo venditore
obblighi.

ARTICOLO 254 AU / DCG

L'acquirente può chiedere

la risoluzione del contratto al
Giurisdizione :

- Se l'inadempimento da parte del
venditore di qualsiasi
obblighi o pre-
queste disposizioni costituiscono
una violazione essenziale di
contratto, o

- In caso di inadempienza
consegna, se il venditore non lo fa
non consegnare la merce
in

il
disfare
aggiuntivo che aveva
potrebbe essergli concesso.

Tuttavia, quando il
venditore

Per

prenotare

il

merci, l'acquirente è
privato del diritto di considerare
il contratto risolto, se non lo fa
non fatto entro un limite di tempo
ragionevole:

- In caso di consegna
tardi, dal momento
dove conosceva la consegna
era stato eseguito;

-

In

Astuccio

di

violazione diversa da
consegna in ritardo.

ARTICOLO 255 AU / DCG

Se il venditore non consegna

uno

parte

delle

merci, o se a

parte

solamente

delle

la merce consegnata è

in accordo con il contratto,

disposizioni degli articoli 251

a 254 si applicano per quanto riguarda

riguarda la parte mancante

o non conforme.

Il contratto non può essere

risolto nella sua interezza che se

inadempimento parziale o

difetto

di

conformità

costituisce una violazione

essenziale del contratto.

SANZIONI

MANCATA PRESTAZIONE DI

OBBLIGHI DI

IL COMPRATORE

ARTICOLO 256 AU / DCG

Se l'acquirente non ha
eseguito uno qualsiasi dei
obblighi
risultante
di
contratto di vendita, il venditore
è fondata presso:
- Esercizio dei diritti
previsti in questa Sezione;
-
Richiesta
delle
danni e interessi.

ARTICOLO 257 AU / DCG

Il venditore può esternalizzare a
Il compratore
un
limite di tempo
durata aggiuntiva
ragionevole per le prestazioni
dei suoi obblighi.
A meno che non abbia ricevuto
notifica dell'acquirente
informandolo
di
Questo
non eseguirei
non
suoi
obblighi anche in tempo
assegnato, il venditore non può
prima che scada,
approfitta di una qualsiasi delle
mezzi a sua disposizione in
caso di mancata
contrarre.
Tuttavia, il venditore no
non perdere quindi il diritto a
chiedere i danni e
interesse per ritardo in
esecuzione.

ARTICOLO 258 AU / DCG

L'acquirente può anche
dopo la data di consegna,
riparare tutto a proprie spese
violazione
Per
suoi
obblighi, a condizione che
Quello. non causa un ritardo
irragionevole, e non causare
al venditore o inconveniente
irragionevole, nessuna incertezza
quanto al pagamento del prezzo.
Tuttavia, il venditore
conserva
il
diritto
di
chiedere i danni e

interesse a riparare i suoi
pregiudizio.
Se l'acquirente chiede il
venditore per fargli sapere se lui
accetta l'esecuzione, e se il
il venditore non gli risponde
entro un termine ragionevole,
l'acquirente può eseguire il suo
obblighi entro il tempo
indicato nella sua richiesta.
Il venditore non può prima
la scadenza di questo periodo,
prevalere
di una
modo
incompatibile con l'esecuzione
dal suo acquirente
obblighi.

ARTICOLO 259 AU / DCG

il
venditore
puo
richiedere la risoluzione di
contratto in tribunale
competente:
1°) Se l'inadempimento da parte di
Il compratore
di
Luna
qualunque
di
suoi
obblighi che gli derivano
del contratto, o della presente
disposizioni costituiscono a
violazione essenziale di
contratto, o
2°) In caso di default
presa
di
consegna,
Se
l'acquirente non prende
consegna della merce
entro il tempo supplementare
offerto dal venditore.

Senegal

46

ARTICOLO 260 AU / DCG

In caso di default
conformità delle merci
al contratto, che il prezzo era
o non già pagato, l'acquirente
puo

ridurre
il
prezzo
in proporzione al
differenza tra il valore che
il
merce
effettivamente consegnato aveva
al momento della consegna, e
il
valore
di
delle
merce
conforme
avrebbe avuto in quel momento.

ARTICOLO 261 AU / DCG

Se il venditore non consegna
uno
parte
delle
merci o se a
parte
solamente
delle
la merce consegnata è
in accordo con il contratto,
articoli da 258 a 260 sopra
applicare in cosa?
riguarda la parte mancante
o non conforme.

Il compratore

Nato

puo
dichiarare risolto il contratto
nella sua interezza che se
inadempimento parziale o
difetto
di

conformità
costituisce una violazione
essenziale del contratto.

ARTICOLO 262 AU / DCG

Se il venditore consegna il
merci prima della data
risolto, l'acquirente ha la possibilità
prendere in consegna o
rifiutare di prendere in consegna.

Se il venditore consegna a
quantità maggiore di quella
previsto nel contratto, l'acquirente
può accettare o rifiutare di
prendere in consegna il
quantità in eccesso.

Se l'acquirente è d'accordo
prendere la consegna per intero o
in parte, deve pagarlo al
prezzo di contratto.

INTERESSI E DANNI

E INTERESSI

ARTICOLO 263 AU / DCG

Se una festa non paga

il prezzo o qualsiasi altra somma dovuto, l'altra parte ha diritto a interessi su tale importo, calcolato a un tasso di interesse legale, applicabile in commerciale, senza pregiudizio del danno e la coda degli interessi può essere fondata per chiedere in compensazione di suo pregiudizio.

L'interesse va da invio della diffida indirizzata all'altra parte da lettera raccomandata con avviso di ricevimento, o da qualsiasi altro mezzo scritto.

ARTICOLO 264 AU / DCG

Danni per una violazione di contratto commesso da una parte sono pari alla perdita subita o al guadagno mancato dall'altro parte.

ARTICOLO 265 AU / DCG

Quando il contratto è risolto e l'acquirente ha fatto un acquisto di sostituzione o venditore ad una rivendita, la parte che ' richiede di risarcimento danni e gli interessi possono ottenere il differenza tra il prezzo di contratto e il prezzo di acquisto di sostituzione o rivendita, così come tutti gli altri danni che potrebbe essere dovuto.

ARTICOLO 266 AU / DCG

La festa che invoca a violazione essenziale di il contratto deve prendere tutto misure ragionevoli avevano considerate le circostanze, per limitarne la perdita, compreso il mancato guadagno derivante da tale violazione.

Se lei trascura di farlo, la parte inadempiente può richiedere una riduzione di pari danni l'importo della perdita che si sarebbe potuto evitare.

ESENZIONE DA RESPONSABILITÀ

ARTICOLO 267 AU / DCG

Una parte non lo è responsabile dell'inadempimento di nessuno dei suoi obblighi se dimostra che

tale inadempimento è dovuto ad a
impedimento indipendente
della sua volontà, come
in particolare l'atto di un terzo
o un caso di forza maggiore.

ARTICOLO 268 AU / DCG

Quando l'inadempimento di
una delle parti risulta da
fatta da una terza parte da lei incaricata
eseguire tutto o parte del
contratto, lei no
esonerare
di
sua
responsabilità.

**EFFETTI DI
RISOLUZIONE**

ARTICOLO 269 AU / DCG

La risoluzione del contratto
libera entrambe le parti di
i loro
obblighi,
sotto
riserve per danni e
interessi eventualmente dovuti.
Non ha effetto su
clausole
di
contrarre
relativo alla liquidazione di
controversie o diritti e
obblighi delle parti in caso
risoluzione.

ARTICOLO 270 AU / DCG

La festa che ha eseguito il
contrarre
totalmente
In cui si
parzialmente può pretendere
restituzione all'altra parte di
questa coda fornita o pagata in
esecuzione del contratto.

Senegal

47

ARTICOLO 271 AU / DCG

L'acquirente non può ottenere
risoluzione del contratto o
richiedere la consegna di
merce
di
sostituzione se è
impossibile da ripristinare
beni nello stato in cui si trova
li ha ricevuti.

Questa
disposizione
Nato
si applica
non
Se
l'impossibilità di restituire il
merci o
ripristinare in uno stato
sostanzialmente identico a
quello in cui li ha l'acquirente
ricevuto non è dovuto a
atto o omissione del suo
andare.

ARTICOLO 272 AU / DCG

L'acquirente che ha perso il
diritto di dichiarare il contratto
risolto o richiedere dal venditore
consegna della merce
sostituzione sotto
l'articolo precedente, tiene
il diritto di sfruttare
tutti gli altri modi lui
mantiene il contratto.

ARTICOLO 273 AU / DCG

Se il venditore è tenuto a
restituire il prezzo, deve anche
pagare gli interessi sul
importo di questo prezzo da
del giorno del pagamento.
Quando l'acquirente deve
restituire la merce in
tutto o parte di esso deve
anche
a
venditore
l'equivalente di qualsiasi profitto lui
ha ritirato la merce o
parte di questi.

PRESCRIZIONE

ARTICOLO 274 AU / DCG

Il termine di prescrizione in
questione
di
saldi
commerciale è di due anni.
Questo periodo inizia da
la data in cui l'azione può
essere esercitato.

ARTICOLO 275 AU / DCG

Un'azione risultante da
la violazione del contratto può
essere esercitato dal
datato
Per
quale
questo
si è verificata una violazione.
Un'azione basata su a
difetto di conformità del
cosa venduta forse
esercitato dalla data al

che colpa era
scoperto, o avrebbe dovuto
ragionevolmente
essere
scoperto dall'acquirente, o
l'offerta di consegnare la cosa
rifiutato da lui.
Un'azione basata su a
dote commessa prima
il
conclusione del contratto
vendita o al momento di questo
conclusione, o risultante
Azioni
fraudolento
successivo, può essere esercitato presso
dalla data in cui il
fatto era o avrebbe dovuto essere
ragionevolmente
essere
scoperto.

ARTICOLO 276 AU / DCG

Se il venditore ha dato a
garanzia contrattuale, la scadenza
prescrizione di azioni
di cui al successivo articolo 275
sopra inizia a funzionare a
dalla data di scadenza
della garanzia contrattuale.

ARTICOLO 277 AU / DCG

Il termine di prescrizione
smette di funzionare quando il
debitore dell'obbligazione
compie qualsiasi atto che
secondo la legge della giurisdizione
sequestrato, è considerato
interruzione della prescrizione.

ARTICOLO 278 AU / DCG

Quando le feste sono
accettato di presentare il loro
controversia all'arbitrato, il termine
la prescrizione cessa di
corri da data a
quale delle parti?
ingaggiare
il
procedura
arbitrato.

ARTICOLO 279 AU / DCG

In
questione
di
prescrizione, una richiesta
domanda riconvenzionale
è
considerato essere stato
introdotto nella stessa data di
l'atto relativo al diritto al quale
lei è contraria, purché
che tanta richiesta
principale come richiesta
controricorso derivare da

stesso contratto.

ARTICOLO 280 AU / DCG

Una procedura avviata
contro un debitore cessare
il corso della prescrizione a
rispetto
di una
co-debitore
solidale, se il creditore
informare quest'ultimo per iscritto
dell'introduzione del
procedura prima della scadenza
del termine di prescrizione.
Quando una procedura è
introdotto da un sub-
compratore contro compratore,
il termine di prescrizione cessa
correre quanto al ricorso di
l'acquirente nei confronti del venditore,
se gli acquirenti hanno informato per iscritto
il venditore prima della scadenza
del suddetto termine, dell'introduzione
della procedura.

ARTICOLO 281 AU / DCG

Qualsiasi patto contrario
alle disposizioni degli artt
da 275 a 280 sopra è
ritenuto non scritto.

ARTICOLO 282 AU / DCG

La scadenza del
la prescrizione è presa
considerazione in tutto
procedura solo se lo è
invocato dal partito
interessato.

Senegal

48

TITOLO IV

EFFETTI DEL CONTRATTO

TRASFERIMENTO DI

PROPRIETÀ

ARTICOLO 283 AU / DCG

Salvo diverso accordo
tra le parti, il trasferimento
la proprietà avviene dal
consegnato da
l'acquirente della merce
venduto.

ARTICOLO 284 AU / DCG

Il
parti
possono
liberamente
completo da uomo

di
rimandare questo trasferimento di
proprietà il giorno del pagamento
prezzo pieno.

La clausola di riserva di
proprietà non avrà alcun effetto tra
le parti solo se l'acquirente
l'ha saputo attraverso il suo
menzione nel contratto di
vendita, il modulo d'ordine,
la bolla di consegna, e al massimo
tardi il giorno stesso.

La clausola di riserva di
la proprietà non sarà esecutiva
a terzi, fatta salva la sua
validità, che se è stato
regolarmente pubblicato in
Registro di Commercio e
Credito

Arredamento,
conformarsi
secondo le disposizioni del
Libro II di questo atto
Uniforme.

TRASFERIMENTO DEI RISCHI

ARTICOLO 285 AU / DCG

Trasferimento di proprietà
comporta il trasferimento di
rischi.

Tuttavia, la perdita o
deterioramento della merce
diciamo che si è verificato dopo il
trasferimento del rischio a
l'acquirente non rilascia questo
qui del suo obbligo di pagare
il prezzo, a meno che questi
gli eventi sono dovuti a
un fatto del venditore.

ARTICOLO 286 AU / DCG

Quando il contratto di
la vendita prevede il trasporto
delle

merce,

il

i rischi sono trasferiti a
l'acquirente da
consegnare la merce a
primo vettore.

Il fatto che il venditore sia
autorizzato a tenere
documenti rappresentativi di
le merci non influiscono sul
trasferimento del rischio.

ARTICOLO 287 AU / DCG

Per quanto riguarda il
merce venduta in
corso di trasporto,
i rischi sono trasferiti a
l'acquirente dal momento
dove viene stipulato il contratto.
Tuttavia, se al momento
della conclusione del

vendita, il venditore aveva
conoscenza o dovrebbe avere
avere conoscenza del fatto
che la merce aveva
è morto o è stato danneggiato
e che non ha informato
acquirente, perdita o
il deterioramento è la responsabilità
del venditore.

ARTICOLO 288 AU / DCG

Se la vendita è per
merce non ancora
individualizzato, i commercianti
dire che non sono considerati avere
stato messo a disposizione
l'acquirente solo quando ha
stato chiaramente identificato con
finalità del contratto.
Trasferimento del rischio
interviene solo durante questo
identificazione.

CAPITOLO II

ALTRI CONTRATTI

TRADUTTIVO

ARTICOLO 372

Referral

La donazione in pagamento,
il contributo dell'azienda e la locazione a
il cibo si traduce da
proprietà e produrre la loro
effetti secondo le disposizioni
previsto nel presente
Codice per ognuno di questi
contratti.

ARTICOLO 373

Scambio, definizione

Lo scambio è un contratto
per cui le parti
impegnarsi rispettivamente a
la liberazione di una cosa
per un altro.
Lo scambio produce il suo
effetto
traslativo
attraverso
il
consegna reciproca di
beni che ne sono oggetto.

ARTICOLO 374

Obblighi delle parti

Lo scambio mette l'onere
di ciascuna delle parti
stessi obblighi del
il contratto di vendita pesa
venditore.

ARTICOLO 375

Eccezione di inadempimento

Se uno degli scambisti
dimostra che la cosa che ha
ricevuto
in
scambio

non apparteneva
non
a
parte contraente, non può
consegna quello che ha promesso, a
condizione di restituirlo
che ha ricevuto.

ARTICOLO 376

Sfratto e risoluzione

Swinger cacciato dal
cosa che ha ricevuto può
richiedere la risoluzione di
contrarre
In cui si
reclamo
solo danni
e interesse.

Senegal

49

ARTICOLO 377

Scambio con saldo

Lo scambista che deve pagare
un equilibrio è soggetto, in questo
che riguarda il suo pagamento,
agli stessi obblighi di a
Acquirente.

Se il saldo supera il
valore del bene fornito dal
chi deve pagarlo, il contratto
è vendita qualificata con donazione
in pagamento.

ARTICOLO 378

Spese contrattuali

I costi del contratto sono
condividi per metà tra
scambisti se non concordato
contrario.

CAPITOLO III

CONTRATTI CORRELATI

AI DIRITTI REALI

RIGUARDO

EDIFICI

ISCRIZIONI

ARTICOLO 379

Dominio dell'applicazione

Contratti relativi a
gli edifici registrati sono
fatte salve le disposizioni
sezioni speciali di questo capitolo.

ARTICOLO 380

Registrazione obbligatoria

A pena di nullità assoluta
del contratto, la registrazione
di qualsiasi edificio è

obbligatorio per la validità di
Convenzioni che costituiscono o
trasferire uno dei diritti
protetto dal regime di
registrazione fondiaria.

ARTICOLO 381

Trasferimento di diritti reali

L'acquisizione di diritti reali
risulta dalla menzione nel titolo
nome della terra del nuovo
titolare del diritto.

Questo acquisisce così
sull'edificio a destra
definitivo e inattaccabile compreso
la misura è determinata
legalmente

e

materialmente

attraverso

il

dichiarazioni del titolo fondiario.

SEZIONE PRIMA

REGOLE GENERALI

ARTICOLO 382

Pre-contratto

L'atto con cui il

le parti si impegnano, uno a
cedere, l'altro per acquistarne uno
proprio sull'edificio, è un
promessa sinallagmatica di
contrarre.

Lei obbliga entrambi
parte per completare il contratto da
fare la registrazione
del trasferimento del diritto a
Conservazione della proprietà
terra.

ARTICOLO 383

Condizioni formali

(Legge n° 85-37 del 23 luglio
1985)

Il contratto deve, a malapena
nullità assoluta, da passare
davanti a un notaio
territorialmente
competente

salvo disposizioni legislative
o disposizioni contrarie.

ARTICOLO 384

Determinazione dello scopo di contrarre

la misura

di

diritto

immobile oggetto del contratto
è fissato dal titolo fondiario.

ARTICOLO 385

Determinazione del prezzo

il

prezzo

dovere

essere

rigorosamente indicato nel
contrarre.
Qualsiasi accordo di qualsiasi
natura che è, tendente a
richiedere un supplemento al prezzo
fissata nel contratto, è nulla.
L'occultamento del prezzo
il vero è dimostrato da tutti
modi.

ARTICOLO 386

Obbligo speciale di venditore

Il venditore deve mettere il
copia del titolo fondiario o
certificato di registrazione
disposizione dell'acquirente al fine di
registra il trasferimento
legge.

In caso di inadempimento di
questo obbligo, l'acquirente
ordinato dalla giustizia il
consegna di questo documento tra
le sue mani e la menzione a
titolo fondiario del trasferimento
intervenuto.

ARTICOLO 387

Spese contrattuali

I costi del contratto e
registrazione in titolo fondiario
sono,
tranne
convenzione
al contrario, a spese di
l'acquirente.

ARTICOLO 388

Effetti della registrazione

In accordo con lo schema
registrazione fondiaria,
sono
inammissibile

In cui si
inopponibile a terzi, o
dovere
essere
riservato
espressamente nel contratto e
pubblicato nel titolo del terreno, il
azioni suscettibili di rimuovere
all'acquirente parzialmente o
a tutto vantaggio del
trasferire al suo
profitto.

ARTICOLO 389

Garanzie del venditore

Il venditore beneficia di
pagamento del prezzo di
garanzie fornite da
regole
pulire
Agli
edifici registrati.

Senegal

50

SEZIONE II

REGOLAMENTO SPECIFICO

ALCUNI CONTRATTI

RIGUARDO

EDIFICI

ISCRIZIONI

ARTICOLO 390

Pubblicità obbligatoria

Al di fuori dei contratti

soggetto a pubblicità da

testi relativi alla registrazione

proprietà della terra, il contratto di locazione di accompagnamento

di una promessa di vendita deve

essere soggetto a registrazione

ottenere il titolo di essere

opponibile a terzi.

ARTICOLO 391

Permuta immobiliare,

trasferimento di proprietà

Trasferimento di proprietà

edifici che sono il soggetto

di uno scambio avviene da

la registrazione di ciascuno dei

trasferimenti a titoli di terra

rispettivo.

CAPITOLO IV

LA VENDITA DEI FONDI

COMMERCIO

ARTICOLI dal 392 al 449 COCC

(Abrogato)

VENDITA DEL FONDO

COMMERCIO: TESTO

OHADA

ARTICOLO 115 AU / DCG

La cessione del fondo

il commercio obbedisce alle regole

vendite generali, sotto

fatte salve le disposizioni di seguito

dopo,

e

delle

testi

specifico per l'esercizio di

alcuni

attività

commerciale.

ARTICOLO 116 AU / DCG

La cessione del fondo

il commercio deve essere

fondo commerciale per oggetto

come definito dall'articolo 104

di questa legge uniforme.

Può anche riguardare
altri elementi del fondo
di commercio, di cui all'articolo
105 sopra, a condizione che
specificarli espressamente
nell'atto di cessione.

Le disposizioni di
paragrafi
precedente
non vietare la cessione
elementi separati del fondo
di affari.

ARTICOLO 117 AU / DCG

La vendita di un fondo di
il commercio può essere effettuato,
sia per atto privato,
o con atto autentico.

Il
disposizioni
di
questo capitolo si applica
a qualsiasi atto notando a
trasferimento di fondi
di
commercio, anche consentito
in condizioni, compreso
caso di contributo di a
commerciare con una società.

NUOVO ARTICOLO 118

AU / DCG

Qualsiasi atto notando il
trasferimento di un fondo
commercio deve indicare:

1°) Stato civile completo
del venditore e dell'acquirente

per

il

le persone

fisico;

il

nome,

nome aziendale, forma

sede legale, indirizzo della sede

scopo sociale e sociale di

venditore e acquirente per

persone giuridiche;

2°) I loro numeri

iscrizione al Registro

del commercio e del credito

Arredamento;

3°) Se applicabile, l'origine

della proprietà del capo di

venditore precedente;

4°)

Stato

delle

privilegi, impegni e

iscrizioni gravanti sul fondo;

5°) Il fatturato

eseguita durante ogni

negli ultimi tre anni

operativo, o dal suo

acquisizione, il sito del fondo no
è stato in funzione per più di
tre anni ;

6°)

Il

risultati

commerciale

fatto

durante lo stesso periodo;

7°) Il contratto di locazione, la sua data, la sua
durata, nome e indirizzo di
locatore e cedente se c'è

luogo ;

8°) Il prezzo pattuito;

9°) La situazione e il
elementi del fondo ceduto;

10°) Il nome e

l'indirizzo della struttura

banca nominata come

deposito a garanzia se la vendita ha luogo

per atto privato.

NUOVO ARTICOLO 119

AU / DCG

L'omissione

In cui si

l'inesattezza dell'enunciato

sopra può risultare in

la nullità della vendita se

l'acquirente lo richiede, e se

dimostra che questa omissione o

questa imprecisione ha so-

influenzato sostanzialmente la consistenza

del fondo trasferito, e se del caso

danno provocato.

Questa richiesta deve essere

formato entro un anno

dalla data di

l'atto.

NUOVO ARTICOLO 120

AU / DCG

Qualsiasi atto notando a

trasferimento di fondi

di

il commercio deve essere archiviato

in due copie autenticate

conforme dal venditore e

l'acquirente nel Registro di

Commercio e credito

Arredamento.

procedere alla menzione
corrispondente modifica.

NUOVO ARTICOLO 121

AU / DCG

entro quindici
giorni limpidi dai suoi
data, qualsiasi atto che istituisca
trasferimento del fondo
di
il commercio deve essere pubblicato su
la diligenza dell'acquirente
sotto forma di avviso, in a
giornale autorizzato a ricevere
annunci
legale,
e

apparendo nel luogo in cui il
il venditore è registrato con
Registro di Commercio e
Credito di proprietà.

NUOVO ARTICOLO 122

AU / DCG

Il venditore del fondo
il commercio è tenuto a mettere
i fondi trasferiti alla cessione
dell'acquirente alla data prevista
nell'atto di cessione.
Tuttavia, se il pagamento
del prezzo era previsto a
contanti, il venditore è
tenue,
tranne
convenzione
contrario tra le parti, of
mettere l'acquirente in possesso
sione solo alla data del pieno
pagamento.

NUOVO ARTICOLO 123

AU / DCG

Il venditore di un fondo
il commercio deve astenersi da
qualsiasi atto che sarebbe di natura
mettere in imbarazzo l'acquirente in
il funzionamento del fondo ceduto.
Nessuna clausola
recupero
Nato
sono

valido solo se lo sono
limitato, sia nel tempo,
sia nello spazio; solo uno
di queste limitazioni è sufficiente per
rendere valida la clausola.

Il venditore deve garantire
l'acquirente il possesso
tranquillo della cosa venduta,
e in particolare garantirlo
contro i diritti che altri
la gente direbbe di fare
valere sul fondo venduto.

NUOVO ARTICOLO 124

AU / DCG

Se l'acquirente è pignorato
parzialmente, o se scopre
addebiti che non erano
dichiarato in atto di
vendita, o fondo del sito web
il commercio è influenzato da
difetti nascosti, può
richiedere la risoluzione del
vendita, ma solo se il
diminuzione del godimento che lui
improvviso è importante
come non avrebbe comprato
il fondo se ne avesse avuto
consapevolezza.

NUOVO ARTICOLO 125

AU / DCG

L'acquirente è obbligato a
zione di pagare il prezzo al giorno e
invece fissato nell'atto di
vendita, nelle mani di
Notaio o qualsiasi stabilito
conto bancario designato di a
accordo comune tra
parti all'atto.

Il Notaio o lo stabilimento
furbo

bancario

in tal modo

designato dovrà mantenere il
fondi come destinatario
per un periodo di trenta
giorni, questo periodo a partire da
eseguire il giorno del rilascio
pubblicizzare la vendita
in una rivista autorizzata a
ricevere
il

Annunci

Legale.

Se alla fine di questo periodo,
nessuna opposizione era
notificato al destinatario, quest'ultimo
dovrà mantenere il prezzo di vendita a
a disposizione del venditore.

Se uno o più

le opposizioni sono notificate
durante questo periodo, il prezzo di
la vendita sarà disponibile solo per
il

venditore

di

Su

giustificazione per il rilascio
di tutte le opposizioni.

NUOVO ARTICOLO 126

AU / DCG

È nullo e di nessun effetto

Tutti

contro lettera

In cui si

convenzione avente per oggetto
per nascondere parte del prezzo

un trasferimento di fondi da
commercio.

NUOVO ARTICOLO 127

AU / DCG

Qualsiasi creditore del venditore
chi si oppone deve
notificarlo con atto
stragiudiziale:

1°) Al Notaio o al
istituzione

bancario

nominato come

tenuto prigioniero;

2°) All'acquirente, al suo
indirizzo come mostrato
nell'atto;

3°) Presso l'Anagrafe del
giurisdizione in cui il
Registro di Commercio e
Credito mobili dove è registrato
il venditore, a spese del
trapianto per procedere a
registrazione
di

questa

opposizione al Registro di
Commercio e credito

Arredamento.

L'atto di opposizione deve

indicare l'importo e

cause del reclamo, e

contenere l'elezione del domicilio
nella primavera del

giurisdizione in cui il

Registro di Commercio e

Credito di proprietà.

Le formalità

carica dell'avversario da parte del

questo articolo sono emanati in

pena di nullità del suo

opposizione.

Senegal

52

NUOVO ARTICOLO 128

AU / DCG

L'opposizione produce a
effetto conservativo.

Appartiene all'avversario

adire il tribunale competente

cerca di mostrare il suo

rivendicare e ricevere il

pagamento della stessa.

NUOVO ARTICOLO 129

AU / DCG

Per ottenere il rilascio
opposizioni e ricevere
fondi disponibili,
il venditore deve inserire il
Giurisdizione.

Il venditore può anche
lemento ottenere dall'avversario
il rilascio amichevole di
l'opposizione; in questo caso
il rilascio deve essere notificato
dall'avversario in
condizioni formali di cui al
articolo 125 sopra.

NUOVO ARTICOLO 130

AU / DCG

Qualsiasi opposizione che non lo fa
non si alzerebbe amichevolmente,
o che non avrebbe dato luogo
all'azione di cui all'articolo 128
sopra entro uno
mesi dalla notifica
opposizione all'establishment
deposito vincolato della banca,
sarà revocato giudizialmente da
il tribunale competente,
su richiesta del venditore.

NUOVO ARTICOLO 131

AU / DCG

Qualsiasi creditore che abbia
registrato un privilegio o
garanzia,
In cui si
avendo
regolarmente opposto
maggio, nel mese del
pubblicazione della vendita in
una rivista autorizzata a ricevere
Annunci legali, treno
un rilancio del sesto
del prezzo complessivo del
commercio che appare nell'atto di
saldi.

Quando il fondo ha fatto
oggetto di vendita forzata, il
creditori pignorati e opposti
benefici per la salute dallo stesso
diritto di rilancio, che deve
pratica nello stesso lasso di tempo
dall'asta.

In ogni caso, il
offerente
dovrà
registrare, nello stesso
scadenza, presso il Registro dei legali
competente, l'importo
del prezzo aumentato del sesto.

NUOVO ARTICOLO 132

AU / DCG

Specifiche
si riprodurrà
completamente
l'atto che ha dato origine a

superata, e menzionerò
inoltre per volere del
innestare la garanzia
precedentemente registrato e
opposizioni
regolarmente
notificato a seguito del
pubblicazione a seguito del
vendita volontaria del fondo, o
durante la procedura
vendita forzata.

Nessuna nuova opposizione
zione non può essere formata
durante la procedura
offerta.

NUOVO ARTICOLO 133

AU / DCG

La vendita si fa al bar
del tribunale competente,
sotto forma di aste,
dopo il completamento di
formalità
di

pubblicità
previsto in questa materia.

NUOVO ARTICOLO 134

AU / DCG

Quando il prezzo non è
pagato in contanti, il venditore
ha un pegno sul
attività venduta.

A tal fine, deve procedere
alla registrazione del suo privilegio
di venditore nelle forme
richiesto da questo atto
Uniforme.

NUOVO ARTICOLO 135

AU / DCG

Se il venditore non lo è
pagato, può anche
richiedere la risoluzione del
vendita, a norma di legge
Comune.

NUOVO ARTICOLO 136

AU / DCG

Il venditore che vuole
esercitare un'azione risolutiva,
deve notificarlo con atto
stragiudiziale o da qualsiasi
appello scritto ai creditori
iscritto al fondo, presso
domicilio da loro scelto in
le loro iscrizioni.

Deve anche procedere
alla prenotazione della sua azione
risolutivo in conformità con
disposizioni previste in questo
effetto dell'Atto Uniforme
sull'organizzazione di
fideiussioni.

La risoluzione non può
essere pronunciato solo da

giurisdizione competente, dove si trova
registra il venditore del fondo.

Qualsiasi accordo di
risoluzione amichevole di a
vendita di affari

è
inapplicabile

Agli
creditori registrati per conto di
l'acquirente.

**PUBBLICITÀ DEI CONTRIBUTI
DI FONDI COMMERCIALI
NELLA SOCIETÀ
ARTICOLO 430 COCC**

(Legge n° 98-21 del 26 marzo
1998)

Eventuale contributo di un fondo di
commercio, fatto ad un'azienda
in costituzione o già
esistente, deve essere portato al
conoscenza di terzi da parte di
pubblicità richiesta dall'articolo
121 dell'Atto Uniforme
logorante

Su
il
Diritto
Commerciale Generale.

Senegal

53

**ARTICOLO 431 COCC
modalità**

Tuttavia, se, per effetto di
l'applicazione delle disposizioni
leggi e regolamenti relativi a
alla pubblicazione degli atti di
società,

il
indicazioni
previsto da questo articolo
compaiono già nel numero
della rivista delle note legali
dove dovrebbero essere gli inserti
effettuato, può essere
semplice processo di riferimento
a questa pubblicazione.

In questi inserimenti,
la scelta del domicilio sarà
sostituito dall'indicazione di
cancelleria del tribunale
di
commercio o creditori
relatore deve fare il
dichiarazione

di
i loro
crediti.

EX ARTICOLO 432

COCC

Tutela dei diritti di creditori

(Legge n° 98-24 del 26 marzo
1998)

"Entro dieci giorni dal
pubblicazione prevista nell'articolo
121 dell'Atto Uniforme
logorante

Su

il

diritto

commerciale generale tutto

creditore non registrato di

il partner contribuente, will

sapere all'anagrafe di

tribunale in cui è tenuto il registro

dell'attività in cui

fondo, il suo status di creditore

e l'importo a lui dovuto.

L'impiegato gli rilascerà un

ricevuta della sua dichiarazione".

In mancanza di questo dai partner

o uno di loro per allenarsi

la quindicina successiva a

richiesta di cancellazione del

società o contributo, o se

la cancellazione

non è

non

pronunciato, la società è

tenuto in solido con il

debitore

principale,

a

pagamento della responsabilità dichiarata

entro il termine sopra indicato e

la cui giustificazione era

portato.

PRENOTA SECONDO

I CONTRATTI

UNICAMENTE

GENERATORI

OBBLIGHI DA FARE

ARTICOLO 433

Elenco di questi

contratti

Il contratto di lavoro

resti

presentato

Agli

disposizioni specifiche per

Legislazione del lavoro.

Gli altri contratti di

i quali

una

nessuno

trasmette i suoi servizi ad altri

sono regolati da
disposizioni
sotto,
relativi alla società e
mandato.

PRIMO CAPITOLO

IL CONTRATTO

AZIENDALE

ARTICOLO 434

Definizione

Il contratto d'affari
obbligatorio
l'imprenditore
Per
eseguire lavori per il
proprietario, senza
creare un legame tra le parti
di subordinazione.

SEZIONE PRIMA

REGOLE COMUNI A

TUTTI I CONTRATTI

AZIENDALE

Primo paragrafo

Obblighi del contraente

ARTICOLO 435

Per quanto riguarda il lavoro a svolgere

L'imprenditore
dovere
portare all'esecuzione di
lavorare tutta la cura di un bene
padre di famiglia
conforme alle disposizioni
del contratto.

Risponde allo stesso modo
condizioni di vizi
produzione come dati
acquisita dalla scienza e
la tecnica permette
evitare.

Deve fornire, tranne
convenzione

In cui si
utilizzo
contrario,
il
modi

esecuzione dell'opera.

ARTICOLO 436

Per quanto riguarda i materiali

L'imprenditore
puo
fornire, a parte il suo
lavoro, il materiale dell'oggetto a
fabbricare.
Mantenendo la stessa garanzia
come il venditore è
anche responsabile di
buona qualità dei materiali
a condizione, secondo la natura di
il lavoro svolto.

ARTICOLO 437

Informazioni sulla consegna

Obbligatorio

eseguire

il lavoro entro il termine

per convenzione o

utilizza, l'imprenditore deve,

dopo il completamento, consegnare il
cosa al maestro del lavoro.

Il

liberazione

di valore

passaggio di proprietà per

il materiale fornito da

l'imprenditore che sostiene

rischi di perdita di

cosa durante l'esecuzione del

contrarre.

Il

liberazione

opera

restituzione del materiale

fornito dal maestro di

il lavoro. L'imprenditore è

responsabile della perdita di

materiale durante l'esecuzione del

contrarre. In caso di evento fortuito, il

il maestro del lavoro viene rilasciato da

suoi obblighi.

Senegal

54

ARTICOLO 438

Inadempimento delle obbligazioni dell'imprenditore

In

Astuccio

esecuzione

parziale o difettoso, il

il giudice può ordinarlo

il lavoro è lasciato per

conto al maestro dell'opera,

per danni e

interessi ad essa dovuti.

Paragrafo II

Obblighi del maestro di

il lavoro

ARTICOLO 439

Per quanto riguarda i materiali

Se fornisce il materiale per

l'oggetto da fabbricare, il maestro

del lavoro deve fornire

l'appaltatore dei materiali

di buona qualità adatto per

lavoro da fare.

ARTICOLO 440

Per quanto riguarda il prezzo

Il prezzo è pagabile durante consegna.
sì
delle
consegne
sono stati fatti piani successivi,
il prezzo per ciascuno
parte del lavoro è
da pagare durante le varie
consegne.

ARTICOLO 441**Mercato dei pacchetti**

Quando il prezzo è stato fissato
in anticipo e a prezzo fisso,
l'imprenditore
è
tenue
per portare a termine il lavoro concluso
per la somma fissa e no
puo
reclamo
nessuno
aumento.

ARTICOLO 442**Mercato in quotazione**

Nel mercato su preventivo,
il preventivo, articolo per articolo,
permette di impostare il prezzo complessivo
al termine di
funziona, tenendo conto
quelli che erano in realtà
compiuto.

ARTICOLO 443**Prezzo non fisso nel
contrarre**

Quando il prezzo non è stato
risolto in anticipo o no
che approssimativamente,
il
remunerazione della società
neur è determinato da
utilizza e, in mancanza, da
l'importanza del lavoro e
spese dell'appaltatore.

ARTICOLO 444**Ricevimento del lavoro**

Dopo la consegna e in
le solite scadenze, il maestro
del lavoro deve verificare
lo stato e segnalare il
vizi al contraente.
Ricevimento del lavoro
vale la pena,
per
il
vizi
apparente, rinuncia a
mettere in dubbio la responsabilità
capacità dell'imprenditore.
Questa
responsabilità

resta per i vizi
nascosto, che la questione era
o non fornito dal maestro
del lavoro, a condizione che
questo avvia l'azione in
un breve ritardo dopo il
rivelazione del vizio.

Paragrafo III

Risoluzione del contratto e
modifica delle condizioni
esecuzione

ARTICOLO 445

Terminazione unilaterale

Finché il lavoro è
non finito, il maestro di
il lavoro può sempre essere
rescindere il contratto pagando
il lavoro fatto e in
completamente compensativo
l'imprenditore.

ARTICOLO 446

Morte dell'imprenditore

Quando si è concluso in
considerazione della persona
del contraente, il contratto
finisce alla sua morte.

Il maestro del lavoro è
tenuto a pagare il prezzo di
lavoro fatto e
materiali

Usato

attraverso

l'imprenditore che li ha
fornito.

ARTICOLO 447

Cessione del contratto e sub- azienda

Quando il contratto no
stato concluso in considerazione
di

il

nessuno

di

l'imprenditore, può
rinunciare al tuo mercato o
sostituisci uno o più
subappaltatori.

L'imprenditore resta

solo

responsabile

di

esecuzione del contratto, salvo
approvazione data dal maestro
dal lavoro al trasferimento del
contrarre.

SEZIONE II

L'AZIENDA DI

LAVORI IMMOBILIARI

ARTICOLO 448

Mercato dei pacchetti

In termini di lavori
immobiliare,

il
contrarre
la compagnia è solo fissa
se il maestro del lavoro ha fatto
stabilire una stima descrittiva o
fermare un piano, fissando il
prezzo del lavoro da fare per
il loro raggiungimento.
Qualsiasi modifica del
il mercato va concordato
nelle stesse forme di
il contratto originale e successivo a
prezzo fissato in anticipo.
La mancata osservanza di questo
la regola fa qualsiasi
richiesta di aumento di
prezzo per la modifica di
progetto o aumento in
costo di esecuzione del lavoro.

Senegal

55

ARTICOLO 449

Responsabilità di architetti e imprenditori

Il
architetti
e
gli imprenditori rispondono
cattiva condotta professionale e
contrattuale
impegnato
nella preparazione e
esecuzione
delle
lavori
beni immobili che sono loro
affidati dai loro clienti.
L'architetto, responsabile di
garantire l'esecuzione del piano,
è corresponsabile
con l'imprenditore di
colpe di esso.

ARTICOLO 450

Presunzione di colpa

Nel lavoro a contratto
o su preventivo, la colpa
di
L'architetto
e
di
si presume che l'imprenditore
quando l'edificio viene distrutto
parzialmente o integralmente a

il risultato di un difetto del suolo o
un difetto di costruzione.

ARTICOLO 451

Durata dell'azione

Qualunque sia il lavoro
eseguito,
l'azione
in
responsabilità degli architetti
e imprenditori prescritti
per difetti apparenti a
anno dopo il ricevimento, anche
provvisorio, o entrata in
posti.

La stessa azione rimane
per vizi occulti
per dieci anni da
accettazione finale per
tutto il libro.

ARTICOLO 452

Nullità delle non clausole responsabilità

Sono nulle le clausole di
quali architetti o
gli imprenditori escluderebbero o
limiterebbe

i loro
responsabilità, o
ridurrebbe il tempo per
in cui può essere messo
Gioco.

ARTICOLO 453

Azione diretta contro maestro del lavoro

Muratori, falegnami
e altri lavoratori, dipendenti
in una compagnia di
lavoro immobiliare, avere un
azione diretta contro il padrone
del lavoro a pagamento
del loro stipendio.

SEZIONE III

IL CONTRATTO

HOTEL

ARTICOLO 454

Definizione

Il contratto alberghiero
obbliga l'albergatore, secondo il
clausole dell'accordo
e costumi locali, da fornire
al suo cliente l'alloggio,
infine
il
sussistenza durante il soggiorno
all'hotel e ai trasporti.

ARTICOLO 455

Obbligo di sicurezza

Mantenere l'obbligo di
sicurezza,
l'albergatore
è
responsabile dei danni

lesioni personali che i suoi clienti
possono
subire
durante
esecuzione del contratto.

ARTICOLO 456

Caparra alberghiera

L'albergatore è responsabile di
scomparsa
e
delle
deterioramento degli effetti
portato dall'ospite che soggiorna
nel palazzo.

Salvo casi di forza
maggiore, il fatto che
il danno è stato causato da
un terzo, non esenta
l'albergatore di sua responsabilità.
Per i preziosi effetti di
qualsiasi tipo che il cliente ha
portato in hotel senza
deposito nelle mani di
l'albergatore, la responsabilità di
questo è limitato a 20.000
Franco.

Qualsiasi clausola contraria a
questa limitazione legale di
la responsabilità è nulla.

CAPITOLO II

IL MANDATO

ARTICOLO 457

Definizione

Il mandato è un contratto
con cui il preside dà
all'agente il potere di
fare in sua vece a
o più atti giuridici.
Il mandato è gratuito o
dipendente.

ARTICOLO 458

Ambito di applicazione

regole di mandato

Le regole del gioco
generale di questo Codice,
relativo alla rappresentazione
governare il rapporto tra
contraente terzo e il
agente o mandante.

SEZIONE PRIMA

FORMAZIONE DEL CONTRATTO

ARTICOLO 459

Accettazione della delega

Accettazione del mandato
può essere tacito e derivare da
esecuzione da parte dell'agente.
Quando il mandato è
riguarda la professione di
agente, è ritenuto
accettato a meno che non sia rifiutato
agente in tempo
d'uso.

ARTICOLO 460

Scopo del mandato

Il mandato dà potere
per fare le azioni necessarie
alla sua esecuzione.

NUOVO CODICE DELLE OBBLIGAZIONI CIVILI E COMMERCIALI

Senegal

56

L'agente non può
senza un potere speciale,
passare atti di
disporre o intraprendere un'azione legale,
soggetto ad atti
conservatori e interruzioni
di scadenze. Non è derogabile
le norme relative a
rappresentanza delle parti
in tribunale.

ARTICOLO 461

Prova di mandato

La consegna di una procura-
comunicazione scritta al rappresentante fatta
prova di mandato tra
parti e nei confronti di terzi.

ARTICOLO 462

Mandato vuoto

Mandato non specificato
a nome del rappresentante
obbliga chi indossa il
procura a nominare se stesso.
L'assegno in bianco non vale
procura generale data
portatore solo se la firma
è riconosciuto o verificato.

SEZIONE II

OBBLIGO DI

RAPPRESENTANTE

ARTICOLO 463

Obbligo di eseguire mandato

L'agente è richiesto
per eseguire fedelmente e com-
pletamente la missione che ha
presunto.

Non può essere personale-
la controparte quando
è responsabile della vendita o
comprare.

ARTICOLO 464

Obbligo di restituzione conto e ritorno

L'agente deve, al
richiesta del preside, trattenerla
regolarmente consapevole di
operazioni fatte per lui.

È tenuto a tornare in
ordina tutto quello che riceve
scappando da
mandato, a qualsiasi titolo
sarebbe.

Deve gli interessi
somme per il
pagamento di cui è
tardi.

ARTICOLO 465

Responsabilità di rappresentante

L'agente risponde per
inadempimento
totale

In cui si
esecuzione parziale difettosa
killer o in ritardo nel mandato.
Quando il mandato è
libero, la responsabilità di
l'agente è apprezzato in
tenendo conto della dovuta diligenza
che porta da sé
attività commerciale.

SEZIONE III

OBBLIGHI DI

MANDANTE

ARTICOLO 466

Rimborso e compensazione

il
principale
dovere
rimborsare, in linea di principio e
interessi, commissioni e anticipi
fatto dall'agente per
esecuzione del mandato. Questo
il rimborso è completo,
salvo colpa dell'agente.

Il preside deve, entro
stesse condizioni, gratis
nominare il rappresentante di
danni occasionali
della sua gestione.

ARTICOLO 467

Remunerazione di rappresentante

In caso di retribuzione
eccessivo, anche espresso
se stipulato, il giudice può
ridurlo al valore di
servizi resi e importati
zione della sentenza pronunciata dal
rappresentante.

SEZIONE IV

MODALITA' DI ESECUZIONE

E RISOLUZIONE DEL

CONTRARRE

ARTICOLO 468

Pluralità di componenti o di agenti

I comandanti sono

in solido
tenuto
di
l'adempimento dei loro obblighi
all'agente e
nei confronti del terzo contraente.
Il
solidarietà
pesa
anche
Su
il
partner quando ha
estate
stipulato
in
il
procuratore.

ARTICOLO 469

Sostituzione del delegato

Quando la convention c'è
autorizza o quando è
le qualità personali hanno
non determinata la scelta di
principale, l'agente può
sostituire una terza parte in
esecuzione del mandato. Egli
poi risponde con attenzione con
quale deve scegliere il sub-
rappresentante
e
delle
istruzioni che ha
dati.
L'agente che
sostituito indebitamente da un terzo
è responsabile dei suoi atti.
In tutti i casi, il
principale
può
agire
direttamente
contro
il
persona rispetto all'agente
sostituito.

ARTICOLO 470

Revoca e rinuncia

Il preside può, in tutto
quando e quando
sembra,
revocare
il
rappresentante. Questo deve,
senza indugio, restituisci il suo
proxy
Su
semplice
notifica di revoca,
in qualsiasi forma
questo è.

Senegal

57

Il preside deve il
rappresentante
dipendente
una
equa remunerazione e
risponde per il danno che ha
potrebbe essere causato dall'esercizio fisico
abuso del diritto di recesso.

Il rappresentante può, in
il

stesso
condizioni,
rinunciare all'esecuzione di
mandato.

Risponde in particolare a
danni causati da
rinuncia fatta in tempo
non appropriato.

ARTICOLO 471

Eventi che interessano il persona di una delle parti

Morte, divieto,
fallimento delle parti terminare
al mandato.

Tuttavia, se la cessazione
del contratto mette in pericolo
interessi del mandante,
la gestione deve essere continuata
dall'agente, il suo
eredi o un suo rappresentante,
finché le circostanze
richiederlo.

ARTICOLO 472

Mandato apparente

Il
impegni
sottoscritto da un agente
i cui poteri sono scaduti
sono opponibili al preside,
quando terze parti hanno contratto
sulla forza dell'apparenza.
Questi possono mettere in
causare, se del caso, il
responsabilità solidale
agente e mandante.

CAPITOLO III

IL MANDATO COMMERCIALE

ARTICOLI dal 473 al 495 COCC

(abrogato)

INTERMEDIARI DI COMMERCIO

(TESTO DELL'OHADA)

**TITOLO UNO
DISPOSIZIONI
COMUNI**

**DEFINIZIONE E AMBITO DI APPLICAZIONE
APPLICAZIONE**

ARTICOLO 137 AU / DCG

L'intermediario di commercio è quella che ha il potere di agire, o intende agire, di solito e professionalmente per il conto di un'altra persona, il rappresentato, per concludere con un terzo un contratto di saldi

Per
carattere
commerciale.

ARTICOLO 138 AU / DCG

L'intermediario di commercio è un commerciante; egli deve soddisfare le condizioni di cui agli articoli da 6 a 12 della presente legge uniforme.

Condizioni di accesso
professioni intermedie
i partner commerciali possono
inoltre essere completato da
condizioni speciali per
ciascuna delle categorie
intermediari di cui al
questo libro.

Può essere una persona
fisico o persona
morale.

ARTICOLO 139 AU / DCG

Il
disposizioni
di

questo Libro governa non
solo la conclusione di
contratti tramite
commercio, ma anche tutto
atto compiuto da quest'ultimo in
vista di questa conclusione o
relative all'esecuzione di detto
contrarre.

Si applicano a tutti
le relazioni tra i
rappresentato, l'intermediario, e
Terzo.

Lo applicano
l'intermediario agisce in
il suo nome proprio, come
missionario o mediatore,
o in nome del mandante, tale
l'agente di commercio.

ARTICOLO 140 AU / DCG

Il
disposizioni
di

questo libro si applica

anche se il rappresentato, o il
terzi, hanno i loro stabilimenti
in stati diversi da
quei firmatari del presente

Atto uniforme quindi:

a) Che l'intermediario
è iscritto all'Albo dei
commercio e credito

Mobili da uno degli stati
feste, o altro;

b) Che l'intermediario
agisce sul territorio di uno
Stati parti, o;

c) Che le regole di
Diritto Internazionale Privato
portare all'applicazione di
questo atto uniforme.

ARTICOLO 141 AU / DCG

Il
disposizioni
di

questo libro non si applica
non :

a) Alla performance
derivante da un'autorizzazione
legale o giudiziario ad agire
per chi non ha

non capacità giuridica;

b) Alla performance
da qualsiasi persona che esegue
un'asta, o
dall'autorità amministrativa o
di giustizia;

c) Alla performance
legale nella legge di

Famiglia,
delle
diete
matrimoniale

e
delle
proprietà.

Senegal

58

ARTICOLO 142 AU / DCG

Il manager, l'amministratore
o il partner di una società,
di un'associazione o di qualsiasi
altra persona giuridica, dotata
o no del mo-

rale, non è considerato come
io attraverso di essa,
nella misura in cui, in

l'esercizio delle sue funzioni, egli

agisce in virtù di poteri
conferito dalla legge o da
atti sociali di questa entità.

COSTITUZIONE E ESTENSIONE DEI POTERI DI L'INTERMEDIARIO

ARTICOLO 143 AU / DCG

Le regole del mandato
applicare alle relazioni
tra l'intermediario, il rappresentante
fello e il terzo, soggetto a
disposizioni speciali
di questo Libro.

ARTICOLO 144 AU / DCG

Il mandato dell'intermediario
il diario può essere scritto o
verbale.

Non è soggetto ad alcun
condizione di forma.

In assenza di una scritta, è
può essere dimostrato da tutti
significa, compreso da
testimonianza.

ARTICOLO 145 AU / DCG

Il rappresentato e l'intermediario
da un lato, l'intermediario
diario e il contorno di altri
parte, sono collegati da usi
che avevano o avrebbero dovuto
sapere, e chi,
nel commercio, sono i-
conosciuto e regolarmente
rigorosamente osservata da
parti per ri-
presentazione dello stesso tipo,
nel ramo commerciale
considerato.

Sono anche collegati da
le pratiche che hanno
stabilito tra loro.

ARTICOLO 146 AU / DCG

La portata del mandato di
l'intermediario è determinato
dalla natura del caso a
cui si riferisce, se a
il contratto non lo ha espresso
saldamente fissato.

In particolare, il mandato
capisce il potere di fare
gli atti legali necessari
siti dalla sua esecuzione.

Tuttavia, l'intermediario
non può, senza un potere
speciale, iniziare a
campo duro, compromesso,
compromesso, togliere
impegni di cambio,
alienare o appesantire
mobili, né fare una donazione.

ARTICOLO 147 AU / DCG

L'intermediario che ha ricevuto
istruzioni precise no

può deviare da esso, eccetto a stabilire che le circostanze non gli ha permesso di chiedere l'autorizzazione a rappresentato, ove applicabile ammettere che questo ce l'avrebbe autorizzato se fosse stato informato della situazione.

**EFFETTI LEGALI DEL
ATTI COMPIUTI DA
L'INTERMEDIARIO
ARTICOLO 148 AU / DCG**

quando
l'intermediario
agisce per conto di
rappresentato nei limiti di
il suo potere e che i terzi
sapeva o doveva
conoscere
sua
qualità
intermediario, i suoi atti
sta tenendo
direttamente
il
rappresentato da un terzo, a meno che
che non risulta dalle circostanze
specie della specie, in particolare
mento con riferimento a a
contratto di commissione o
mediazione, in qualità di intermediario
l'ho sentito solo impegnarsi-
stesso.

ARTICOLO 149 AU / DCG

quando
l'intermediario
agisce per conto di a
rappresentato nei limiti di
il suo potere, le sue azioni no
vincolare che l'intermediario e il
terzo, se:

-
il
Terzo
Nato
non lo sapevo o non lo era
dovrebbe conoscere la qualità di
l'intermediario, o
- Le circostanze di
la specie, in particolare da
riferimento a un contratto di
commissione, dimostrare che
l'intermediario ha sentito
impegnarsi solo.

ARTICOLO 150 AU / DCG

La responsabilità
di
l'intermediario è presentato
in generale, a
regole di mandato.
L'intermediario è così
responsabile nei confronti del rappresentante

mi sentivo bene e fedele
esecuzione del mandato.
È tenuto a eseguirlo
personalmente, a meno che
che non gli è permesso
trasferire a terzi, che non
essere vincolato dalle circostanze
tanza, o quell'uso permanente
mettere una sostituzione di
poteri.

ARTICOLO 151 AU / DCG

quando
l'intermediario
agisce senza potere, o oltre
del suo potere, le sue azioni no
vincolare né il rappresentato né il
Terzo.

Tuttavia, quando il
comportamento del rappresentato
portare la terza parte a credere
ragionevolmente e bene
fede, che l'intermediario ha il
potere di agire per conto di
del rappresentato, quest'ultimo no
può trarre vantaggio per quanto riguarda il
terzo della mancanza di potere di
l'intermediario.

Senegal

59

ARTICOLO 152 AU / DCG

Un atto eseguito da a
intermediario che agisce senza
potere, o oltre il suo
potere, può essere ratificato dal
rappresentato.

Questo atto produce, se lo è
ratificato, gli stessi effetti di
se fosse stato realizzato sotto
di potere.

ARTICOLO 153 AU / DCG

Un intermediario che agisce
senza potere o oltre
il suo potere è detenuto, in
mancata ratifica,
risarcire la terza parte al fine di
ripristinare nella situazione
zione che sarebbe stata sua se
l'intermediario aveva agito in
virtù di un potere e in
limiti di questo potere.
L'intermediario non incorre
tuttavia nessuna risposta
affidabilità se la terza parte sapeva o
dovrebbe sapere che l'intermediario

il diario non aveva potere
o ha agito al di là del suo
potere.

ARTICOLO 154 AU / DCG

il
rappresentato
dovere
rimborsare l'intermediario,
in capitale e interessi, il
anticipi e costi che quest'ultimo ha
assunto per l'esecuzione
mandato regolare, e il
rilasciare
delle
obblighi
contratto.

ARTICOLO 155 AU / DCG

L'intermediario è tenuto a
la richiesta del preside,
per restituirlo in ogni momento,
conto della sua gestione.
Deve gli interessi delle somme
per il cui pagamento
è in ritardo, e l'indennizzo
nizzazione del danno causato
per inadempimento o errore
esecuzione del mandato,
a meno che non dimostri che questo
il danno si è verificato senza
Colpa sua.

CESSAZIONE DEL MANDATO DALL'INTERMEDIARIO

ARTICOLO 156 AU / DCG

il
mandato
di
l'intermediario cessa:
- Previo accordo tra il
rappresentato e l'intermediario;
-

Attraverso
esecuzione
completare l'operazione o
delle
operazioni
per
quale potere è stato
conferito;

- Per revoca a
l'iniziativa del preside, o
rinunciando
l'intermediario.

Tuttavia, il rappresentato
che revoca in un certo senso
abusivo del mandato conferito a
l'intermediario gli deve
negare il danno causato.

L'intermediario
chi
rinuncia abusivamente
per l'esecuzione del suo mandato
deve risarcire il mandante

del danno causato.

ARTICOLO 157 AU / DCG

Il mandato dell'intermediario
anche il diario cessa, in
morte, incapacità,

In cui si

apertura

di una

procedure concorsuali, che questi

gli eventi riguardano il

rappresentato o l'intermediario.

ARTICOLO 158 AU / DCG

Cessazione del mandato

dato all'intermediario è

senza effetto nei confronti del terzo,

a meno che non lo sapesse o dovesse

conoscere questa cessazione.

ARTICOLO 159 AU / DCG

Nonostante la cessazione

del mandato, l'intermediario

rimane autorizzato a realizzare

per conto del mandante

o i suoi beneficiari

atti necessari e urgenti

probabilmente per evitare tutto

danno.

TITOLO It

IL COMMISSARIO

ARTICOLO 160 AU / DCG

Il commissionario, in

vendita o acquisto,

è colui che si prende cura

operare in nome proprio,

ma per conto di

principale, vendita o

l'acquisto di beni

per una commissione.

ARTICOLO 161 AU / DCG

Il commissionario è

tenue

eseguire

conformarsi

secondo le direttive del

svolgere operazioni

soggetto al contratto di

commissione.

si

il

contrarre

di

la commissione contiene

istruzioni precise,

il

l'agente di commissione deve essere lì

rispettare rigorosamente, eccetto il

se necessario, prendere

l'iniziativa di risoluzione se il

natura del mandato o

gli usi sono contrari a questi

Istruzioni.

Se queste sono istruzioni

indicativo,

il
impiegato-
il sindacario deve agire come se
i suoi interessi erano
palo, e avvicinandosi al
più istruzioni possibili
ricevuto.
Se le istruzioni sono
opzionale, o se non c'è
istruzioni speciali, il
il commissionario deve agire
il modo che meglio serve
interessi del mandante, e
rispetto delle consuetudini.

Senegal

60

Articolo 162 AU / DCG

Il commissionario deve
agire lealmente per il
conto del preside.
Non può in particolare
comprare per proprio
contare le merci
che è responsabile della vendita, o
vendi i tuoi mercanti
dica al suo preside.

ARTICOLO 163 AU / DCG

Il commissionario deve
dare tutto al preside
informazioni utili relative a
l'operazione, oggetto del
commissione, tienilo informato
delle sue azioni, e restituisciglielo
conto equo una volta
l'operazione eseguita.

ARTICOLO 164 AU / DCG

Il preside è obbligato a
pagare il commissionario
una retribuzione o un impiegato-
sione, che è dovuta quando
il mandato è eseguito,
di
l'operazione
questo è
beneficiario o meno.

ARTICOLO 165 AU / DCG

il
principale
dovere
rimborso su commissione-
nary costi ed esborsi
normale esposto perché
ultimo, a condizione che
erano necessarie, o sim-

più utile per l'operazione, e
che sono accompagnati da
buoni.

ARTICOLO 166 AU / DCG

Qualsiasi commissionario ha,
per tutti i suoi debiti
contro il mandante, un diritto
di
ritenzione
Su
il
beni di sua proprietà.

ARTICOLO 167 AU / DCG

Quando la merce
spedito in commissione
da vendere si trovano
in uno stato ovviamente
difettoso, la commissione-
naire deve salvaguardare la
diritto di regresso contro il
vettore, prendi nota
danno, provvedere al suo
meglio alla conservazione di
cosa e avvisare il
principale.

In caso contrario, risponde a
danno causato dal suo
negligenza.

Quando è necessario
temono che i mercanti
diciamo inviato in impiegato-
da non vendere
deteriorarsi rapidamente, e
se l'interesse del principale
lo richiede, il commissionario ha
l'obbligo di farli
vendere.

ARTICOLO 168 AU / DCG

Il commissionario che ha
venduto sotto il prezzo
minimo fissato dal
mettere è vincolato a lui a
la differenza, a meno che non si dimostri
che vendendo, ha preservato il
causare danni,
e che le circostanze
non gli ha permesso di prendere
suoi ordini.

Se è in colpa, deve
inoltre riparare tutti i

Peccato
causato
attraverso
inosservanza del contratto.

Il commissionario che
acquistare a un prezzo inferiore, o chi
vende più di te
portato gli ordini di
principale,
Nato
puo
beneficiare della differenza.

ARTICOLO 169 AU / DCG

Il commissionario agisce a suoi rischi e pericoli se, senza il consenso del committendo, concede un credito o un anticipo a terzi.

ARTICOLO 170 AU / DCG

Il commissionario non risponde per il pagamento, o esecuzione delle obbligazioni che incombono su coloro con chi ha avuto a che fare, che se ha garantito per questo, o se questa è l'usanza del commercio nel luogo in cui è stabilito.

Il commissionario che garante di quello con cui tratta ha diritto a una commissione aggiuntiva, chiamato *delcroire*.

ARTICOLO 171 AU / DCG

Il commissionario perde qualsiasi diritto alla commissione se è colpevole di atti in malafede verso il principale, soprattutto se ha indicato al preside a prezzo più alto di acquisto o inferiore a quello di vendita.

Inoltre, in questi due ultimi casi, il preside ha il diritto di tenere l'impiegato sindaco stesso per compratore o venditore.

ARTICOLO 172 AU / DCG

il agente di commissione spedizionario, o agente di trasporto che, per mezzo di remunerazione e per suo conto pulito, si occupa della spedizione o rispeditura di merce per conto del suo preside, è assimilato al commissionario, ma non di meno presentato, per quanto riguarda la spedizione di merci, alle disposizioni che regolano il contratto di trasporto.

ARTICOLO 173 AU / DCG

il agente di commissione spedizionario o agente di trasporto risponde in particolare dell'arrivo della merce entro i termini stabiliti, danni e perdite, eccetto atto di un terzo o caso di forza

Senegal

61

ARTICOLO 174 AU / DCG

Il broker autorizzato
in
Dogana
è
tenue
pagare, per conto di
suo cliente, la quantità di
dazi, tasse o multe,
liquidato dal
Dogana.

Il broker autorizzato
in dogana che ha pagato
un terzo dei dazi, tasse o
multe compresa la dogana
fornisce il recupero, è
surrogato nei diritti del
Dogana.

ARTICOLO 175 AU / DCG

Il broker autorizzato
in dogana è responsabile
verso il suo preside di
Tutti
colpa
in
il
dichiarazione o domanda
anche le tariffe doganali
di qualsiasi pregiudizio che possa
derivare dal ritardo in
pagamento di dazi, tasse o
multe.

È responsabile di
Amministrazioni di
Dogana e Tesoro
operazioni
in
Dogana
da lui svolta.

TITOLO III

L'INTERMEDIARIO

ARTICOLO 176 AU / DCG

Il broker è colui che fa
di solito professione di
mettere in relazione
persone per facilitare,
o per portarlo a compimento, il
conclusione di accordi,
operazioni o transazioni
tra queste persone.

ARTICOLO 177 AU / DCG

Il broker è tenuto a rimanere indipendente da parti, e deve limitarne attività da relazionare persone che vogliono contrattare e impegnarsi tutte procedimento per facilitare l'accordo tra di loro. Non può quindi intervenire personalmente in a transazione, se non concordato da parti.

ARTICOLO 178 AU / DCG

Il mediatore deve:

- Fai quello che è utile per consentire il conclusione del contratto;
- Dare alle feste qualsiasi informazione a loro utile permettendo di trattare in tutto consapevolmente.

Se per portare a parte da contrattare, il mediatore presenta consapevolmente l'altro parte come avere capacità e qualità la coda in realtà non ce l'ha sarà responsabile delle pregiudizi derivanti da false dichiarazioni.

ARTICOLO 179 AU / DCG

Il broker non può realizzare operazioni commerciali per proprio conto, sia direttamente, questo è indirettamente, o ancora di nome o di persona interposto.

ARTICOLO 180 AU / DCG

Il compenso di broker è composto da a percentuale dell'importo di l'operazione. Se il venditore da solo è donatore ordine, il la commissione non può essere sostenuto, anche parziale inoltre, dall'acquirente; Lei quindi viene in diminuzione di prezzo normale ricevuto dal venditore. Se l'acquirente è solo preside, impiegato

sione sarà a carico di lui,
oltre al prezzo che viene pagato al
venditore.

ARTICOLO 181 AU / DCG

Il broker ha diritto al suo
compenso
delle
di
l'indicazione che ha dato, o
la trattativa lui
scegli, porta alla conclusione
del contratto.

Quando il contratto era
concluso
sotto
condizione
sospensivo, remunerazione
del broker è dovuto solo dopo
il compimento del
condizione.

Se è stato convenuto che il
le spese del broker lui
verrebbero rimborsati, loro
sono dovuti a lui anche quando
il contratto non è stato concluso.

ARTICOLO 182 AU / DCG

La remunerazione che non è
non determinato da
parti adempie, sulla base
la tariffa se ce n'è una; in mancanza
tasso, la retribuzione è
fissato in base all'uso.
In assenza di utilizzo, il
broker ha il diritto di a
remunerazione che tenga conto
di tutti gli elementi che hanno
riguarda l'operazione.

ARTICOLO 183 AU / DCG

Il broker perde il suo diritto
Per
compenso
e
Per
rimborso
di
suoi
spese se ha agito in
l'interesse del terzo
a dispetto dei suoi obblighi
per quanto riguarda il suo donatore
ordine, o se è stato
consegnare all'insaputa di questo
ultimo, una retribuzione
dal contraente terzo.

Senegal

62

TITOLO IV

GLI AGENTI

COMMERCIALE

ARTICOLO 184 AU / DCG

L'agente di commercio è un agente, che come professione indipendente, è in carica permanente negoziare, e possibilmente infine, per concludere, contratti di vendita, acquisto, noleggio o fornitura di servizi, in nome e per il conto del produttore, industriali, di come commercianti o altri agenti commerciale, senza essere legato nei loro confronti con un contratto di lavoro.

ARTICOLO 185 AU / DCG

Contratti stipulati tra gli agenti merciaux e i loro costituenti sono conclusi nell'interesse comune alle parti. Rapporti tra l'agente commerciale e principale sono regolati da un obbligo lealtà e un dovere informazioni reciproche. L'agente di commercio deve svolgere il suo mandato in buon ordine professionista: il preside deve mettere l'agente di commercio in grado di svolgere il suo mandato.

ARTICOLO 186 AU / DCG

L'agente di commercio può accettare senza autorizzazione, e tranne convenzione scritto prevedendo il contrario, of rappresentare altri costituenti. Non può accettare il rappresentazione di una azienda in competizione con quello di uno dei suoi mandati senza il consenso di quest'ultimo.

ARTICOLO 187 AU / DCG

L'agente di commercio si

può, anche dopo la fine del
contrattare, utilizzare o rivelare il
informazioni che gli sono state date
comunicato
attraverso
il
cliente in confidenza,
o di cui era a conoscenza
come tale in forza del contratto.
Quando un divieto
la concorrenza è stata concordata
tra l'agente di commercio e
suo principale, l'agente ha diritto a
la scadenza del contratto a
indennità speciale.

ARTICOLO 188 AU / DCG

Qualsiasi elemento del
retribuzione variabile con
numero o valore di
attività commerciale
costituisce
una
commissione.

Nel silenzio del contratto,
l'agente di commercio ha diritto a
una commissione conforme
agli usi praticati, nella
settore di attività coperto da
suo mandato.

In assenza di usi,
l'agente di commercio ha diritto a
una retribuzione che tiene
conto di tutti gli elementi
che riguardano l'operazione.

ARTICOLO 189 AU / DCG

L'agente a cui era
premiata l'esclusività in a
area geografica, o su
un gruppo di clienti
determinato ha diritto a
commissione

per

Tutti

transazione conclusa durante il
durata del contratto di agenzia.

ARTICOLO 190 AU / DCG

Per qualsiasi operazione
commerciale concluso dopo
cessazione

di

contrarre

agenzia, agente di commercio
ha diritto a una commissione
quando

l'operazione

è

principalmente per la sua
attività durante il contratto
agenzia, ed è stato concluso
entro un tempo ragionevole per
dalla fine di
contrarre.

ARTICOLO 191 AU / DCG

A
meno
di
il
le circostanze non fanno
giusto condividere il
commissione tra due o
parecchi
agenti
come
merciaux, l'agente di commercio
non ha diritto a una provvigione
sione, se è già dovuta:
- All'agente che ce l'ha
preceduto per un'operazione
commerciale concluso prima
l'entrata in vigore del suo
contratto di agenzia;
- All'agente che
riesce per un'operazione
commerciale concluso dopo
rescissione del suo contratto
agenzia.

ARTICOLO 192 AU / DCG

Il
commissione
è
acquisito non appena il preside
eseguito l'operazione, o
avrebbe dovuto eseguirlo in
in base all'accordo con
un terzo, o anche da
che la terza parte abbia eseguito
l'operazione.
La commissione è pagata
entro e non oltre l'ultimo giorno di
mese successivo al trimestre in
durante il quale lei era
acquisito, salvo diverso accordo
contraria alle parti.

ARTICOLO 193 AU / DCG

Il diritto alla commissione
si può spegnere solo se lo è
stabilito che il contratto tra
terza parte e il principale non sarà
non eseguito, e se questo
l'inadempimento non è dovuto a
circostanze attribuibili
al principale.

ARTICOLO 194 AU / DCG

Se non diversamente concordato o utilizzato

al contrario, l'agente di commercio
n / A
non
diritto
a
rimborso spese e
esborsi
risultante
di
il normale esercizio del suo
attività, ma solo
quelli che ha assunto sotto
istruzioni speciali da
principale.

Il rimborso di
le tasse e gli esborsi sono dovuti in
questo caso, anche se l'operazione
non è stato concluso.

ARTICOLO 195 AU / DCG

il
contrarre
agenzia
concluso per un periodo
determinato finisce a
la scadenza del termine previsto,
senza che sia necessario
mettere fine a
qualsiasi formalità.
Il contratto a termine
determinato che continua a
essere eseguito da entrambi
parti dopo il suo termine è
considerato trasformato in contratto
a durata indeterminata.

ARTICOLO 196 AU / DCG

Quando il contratto è a
durata indefinita, ciascuno
le feste possono farla finita
su avviso.

Il periodo di preavviso è
un mese per il primo
anno del contratto, due
mese il secondo anno
iniziato, tre mesi
per il terzo anno
iniziato e gli anni
a seguire.

In assenza di accordo
zione contraria, la fine del periodo
avviso coincide con il
fine di un mese solare.

In caso di contratto a
a tempo determinato, trasformato
in

contrarre

Per

durata

a tempo indeterminato, la durata del
l'avviso è calcolato da
dall'inizio delle relazioni
contrattuale

Tra

il
parti.
Le parti non possono
concordare i periodi di preavviso
più corto.
Se sono d'accordo
scadenze più lunghe, scadenze
l'avviso deve essere
identico per il principale e
per l'agente.
Quelli
disposizioni
Nato
non si applica quando il
il contratto scade a causa
una grave colpa di uno
parti, o il
verificarsi di un caso di forza
maggiore.

ARTICOLO 197 AU / DCG

In caso di cessazione di
il suo rapporto con
principale, l'agente di commercio
ha diritto al risarcimento
compensare, senza pre-
giudicare per eventuali danni
e interesse.
L'agente di commercio perde
il diritto al risarcimento se non lo ha fatto
non notificato al mandante, da
atto extragiudiziale, in a
un anno dal
risoluzione del contratto, che egli
intende far valere i propri diritti.
I beneficiari di
l'agente
commerciale
anche beneficiare di
diritto al risarcimento
satrice quando la cessazione
del contratto è dovuto alla morte
dell'agente.

ARTICOLO 198 AU / DCG

Indennità compensativa
previsto nell'articolo precedente
non è dovuto, in caso di:
1°) Cessazione di
contratto causato da
colpa grave dell'agente
commerciale o,
2°) Cessazione di
contratto derivante dall'iniziativa
agente, a meno che questo
la risoluzione è giustificata da
circostanze attribuibili
al mandante, o per l'età,
l'infermità o la malattia di
l'agente di commercio, e non solo
in generale, da tutti
circostanze indipendenti
della volontà dell'agente da
dopo di che l'inseguimento

della sua attività non può più
essere ragionevolmente richiesto,
In cui si,

3°) Quando d'accordo
con il mandante, l'agente
commerciale vende a terzi
i diritti e gli obblighi che ha
tiene sotto contratto
agenzia.

ARTICOLO 199 AU / DCG

Indennità compensativa
è uguale almeno a:

-
un
mese
di
commissioni da
primo anno intero
esecuzione del contratto;
- Due mesi di
commissioni da
il
secondo
anno
completamente eseguito da
contratto ;

- Tre mesi di
commissioni da
il
Terzo
anno
completamente eseguito da
contrarre.

Indennità compensativa
è liberamente fissato tra
l'agente di commercio e i suoi
principale per la scommessa
anzianità oltre
terzo anno intero
esecuzione del contratto.

Il pagamento mensile da prendere
preso in considerazione per il calcolo di
l'indennità è quella del
media degli ultimi dodici
mese di esecuzione del mandato.

Senegal

64

Quelli
disposizioni
Nato

non si applica quando il
il contratto scade a causa
una grave colpa di uno
parti, o il

verificarsi di un caso di forza maggiore.

ARTICOLO 200 AU / DCG

È considerato non scritto qualsiasi clausola o accordo derogando a scapito di l'agente commerciale

Agli

disposizioni degli articoli 196 a 199 sopra.

ARTICOLO 201 AU / DCG

Ogni parte è tenuta restituire alla fine del contratto tutto quello che gli è stato dato per la durata del presente contratto, o dall'altra parte o da terzi per conto di l'altra parte, ma senza pregiudizio all'uno o all'altro parti del suo diritto a ritenzione.

PRENOTA TERZO

CONTRATTI CORRELATI

ALLA CONSEGNA DI A

COSA

ARTICOLO 496

Enumerazione

Sono contratti relativi a la consegna di una cosa, il deposito, prestito e locazione.

PRIMO CAPITOLO

IL DEPOSITO

ARTICOLO 497

Definizione

Il deposito è il contratto di che un depositante consegna a cosa mobile a un depositatice chi acconsente a garantire la guardia.

ARTICOLO 498

Prova di deposito

Consegnare la cosa è stabilito con qualsiasi mezzo.

ARTICOLO 499

Ambito di applicazione

regole di deposito

Appena c'è uno sconto di una cosa, tranne la volontà contrariamente alle parti, il si applicano le regole di deposito a convenzioni che non lo sono non soggetto alle disposizioni zioni legale governare altri contratti.

ARTICOLO 500

Natura del contratto

Il deposito è un contratto a pecuniario. Può, tuttavia, da stipulare a titolo gratuito.

SEZIONE PRIMA
GLI OBBLIGHI
RISULTANTE DAL DEPOSITO
ARTICOLO 501

**Obblighi del depositario,
conservazione**

Il depositario si impegna a garantire la conservazione di cosa secondo le disposizioni del contratto e degli usi; egli deve, in ogni caso, portare alla cura del cosa archiviata la cura di un buon padre di famiglia. Quando il deposito è gratuito
In cui si
quando
il
depositario si è offerto anche per ricevere la cosa depositata, la responsabilità di custode è apprezzato in tenendo conto della dovuta diligenza che porta da sé attività commerciale.

ARTICOLO 502

Divieto di utilizzo

la cosa

Il custode non può servire la cosa senza l'autorizzazione del depositante. Salvo casi di forza maggiore, non può cercare di conoscere
il
cose
depositato quando hanno stato rimesso in una cassaforte o una busta sigillata.

ARTICOLO 503

Oggetto della restituzione

Il custode deve restituire la stessa cosa che ha ricevuto, nello stato in cui si trova durante la restituzione, ma con i suoi aumenti, la sua prodotti e frutta che ha percepito. Risponde per la distruzione della cosa, salvo casi di forza maggiore. È responsabile nei confronti del depositare alcun compenso che rappresenta il valore dell'immobile distrutto o danneggiato.

ARTICOLO 504

Tempo di ritorno

Il depositante o il persona che rappresenta può, in qualsiasi momento, richiedere la restituzione del

cosa depositata, anche se a termine è stato fissato per la durata del deposito.

Se c'è un termine, il custode deve rispettarlo e non può restituire il deposito prima della scadenza.

ARTICOLO 505

Luogo di ritorno

La restituzione avviene in il luogo dove era la cosa immagazzinata. Se il contratto designa un altro luogo, il trasporto viene effettuato a costi e rischi del depositante.

ARTICOLO 506

Condizioni di reso

il depositario può chiedere al depositante di giustificare la sua identità ma non può pretendere da lui il prova che è il proprietario della cosa.

Senegal

65

ARTICOLO 507

Terza parte incaricata di restituzione

Se il depositante ha autorizzato un terzo per il ritorno di la cosa depositata, il deposito-detentore deve rispettare il mandato.

Tuttavia, in caso di morte del depositante, la cosa archiviato non può essere restituito solo agli eredi di depositante.

ARTICOLO 508

Deposito per conto di a Terzo

Quando il deposito è stato effettuato per conto di terzi, il la restituzione è dovuta al persona rappresentata o a il suo rappresentante designato per restituzione.

ARTICOLO 509

Obbligo del depositante, compenso

Il depositante deve a compenso del custode concordato.

ARTICOLO 510

Rimborso e compensazione

Il depositante è tenuto a restituire al custode, in capitale e interessi, il spese che ha fatto per conservazione della cosa e risarcirlo per tutti perdite che il deposito può aver causato.

ARTICOLO 511

Diritto di ritenzione

Il custode può trattenere l'intera cosa pagamento di quanto dovuto al tasso del deposito.

SEZIONE II

MODALITA' DI ESECUZIONE E VARIETÀ DEL DEPOSITO

ARTICOLO 512

Sostituto custode

Il depositario può, in forza maggiore o con l'accordo del richiedente, sostituire un terzo in esecuzione del contratto.

Risponde alle colpe commesso da essa.

Il depositante ha una quota diretto contro il depositario sostituito per ottenere il restituzione della caparra.

ARTICOLO 513

Pluralità di depositari

Quando il deposito è stato accettato da più persone, i custodi sono responsabile in solido.

ARTICOLO 514

Deposito irregolare

Il deposito irregolare porta su cose di genere e autorizza il custode a servire la cosa e alienarlo, fino a lui per ripristinare qualcosa di uguale natura, della stessa qualità e in la stessa quantità.

ARTICOLO 515

Varietà di deposito

L'impegno e il magazzino i depositi sono soggetti a disposizioni speciali qui dopo essere partito.

Primo paragrafo

Ricevitore

ARTICOLO 516

Definizione

L'impegno è il deposito di una cosa controversa tra le mani di terzi,

in attesa della liquidazione del
contestazione.

Può riguardare
mobili o edifici,
da una parte o anche dal
tutta la proprietà di a
nessuno.

ARTICOLO 517

Nomina del destinatario

Il depositario dell'impegno
può essere designato di comune accordo
tra le parti o da
decisione del giudice.

ARTICOLO 518

Diritti e doveri di impegno convenzionale

L'accordo di garanzia-
nel ha gli obblighi e
diritti di un dipendente custode.
Non viene scaricato dal deposito
che entro la fine del
contestazione,
tranne
con

sentimento delle parti o
Decisione della giustizia.

È pagato dal
parti in causa a costo comune.

ARTICOLO 519

Obblighi e diritti individui del destinatario giudiziario

Il giudice, nominando il
impegno, determinare il suo
poteri relativi a
il
conservazione e amministrazione
zione della merce contestata. lui può
autorizzare il destinatario a
procederà alla liquidazione di
patrimonio a lui affidato.

Il ricevitore risponde
verso le parti di
inadempimento o
cattiva esecuzione della sua
missione.

Il
compenso
di
l'amministrazione controllata segue, eccetto
decisione contraria del giudice, il
fuori dai costi. lui deve fare
tassa le sue diligenze e può,
in
Classi
esempio,
chiedere anticipazioni.

Senegal

66

Paragrafo II

Dal magazzino

ARTICOLO 520

Definizione

Il magazziniere è un

commerciante

chi

fatto

professione di ricevere

merce in deposito.

Autorizzazione delle autorità

amministrativo gli permette di

qualificare i negozi generali

i suoi magazzini o locali

affittato per questo scopo e per emettere

titoli rappresentativi di

merci immagazzinate

o titoli di credito.

Le tariffe e gli statuti di

i negozi generali sono

subordinatamente all'approvazione di

amministrazione.

La creazione, la cessione, la

cessazione dell'attività,

Condizioni di lavoro

e controllo del negozio

generale sono governati da

disposizioni speciali

questioni.

ARTICOLO 521

Obblighi speciali di depositante

Il depositante è tenuto a

dichiarare all'operatore

negozi di ogni genere, natura

e il valore della merce

immagazzinato.

Il

operatori

delle

i negozi generali sono

responsabile, entro i limiti

valori dichiarati,

conservazione e custodia

depositi che sono loro

affidato.

ARTICOLO 522

Obblighi speciali di l'operatore

Operazione del negozio

i generali devono ricevere, senza

preferenza, nessun favore, il

beni che sono per lui

portato e che deve

accettare il deposito sotto

statuti.

A parte le esigenze di
i loro
professione,
il
operatori del negozio
i generali non possono
consegnare,
direttamente
In cui si
indirettamente, per loro
conto o per conto
dagli altri, a nessun commercio
avendo
per
oggetto
il
beni che sono
abilitato a ricevere.

Le merci tra-
chiesto deve essere assicurato
contro il fuoco con la cura
negozi generali, eccetto
se sono già coperti
contro questo rischio da a
altro carattere.

L'operatore che ha ricevuto
le cose fungibili non possono
mescolare con altri di
stessa specie e qualità
solo con il consenso del depositante
menzionato sulla ricevuta-
mandato rilasciato a quest'ultimo.

ARTICOLO 523

Obblighi derivanti da rilascio di ricevuta mandato

L'operatore del negozio
i generali devono rilasciare a
ogni
depositante
un
ricevuta indicante il nome,
professione, domicilio di
depositare così come la natura
della merce depositata
e le indicazioni specifiche
stabilire l'identità e
determinare il valore.

Ogni ricevuta è
in allegato, a nome di
mandato, un modulo di pegno
contenitore
il
stesso
menzioni.

Ricevute-garanzie
sono estratti da un registro presso
ceppo.

Il
trasmissione
delle
ricevute e mandati,

insieme o separatamente, è disciplinato dalle relative norme alla circolazione degli effetti di commercio.

ARTICOLO 524

Regole speciali per restituzione

Quando la ricevuta è stata approvato, l'operatore non può consegnare la merce solo a l'avvocato.

CAPITOLO II

IL PRESTITO

ARTICOLO 525

Definizione

Il prestito è il contratto da quale delle parti, il pretore, rimette a un altro, il mutuatario, qualcosa che quest'ultimo potrà utilizzare, a responsabile della restituzione, natura o equivalente.

ARTICOLO 526

Distinzione

Se il mutuatario non acquista non è la proprietà della cosa prestato, il contratto è un prestito principalmente per l'uso gratuito.

Se lo acquisisce, il contratto è un prestito al consumo.

ARTICOLO 527

Addestramento

Il contratto di prestito è forma attraverso lo scambio di consensi.

Il mutuatario

tuttavia

non è tenuto a eseguire obbligazioni solo dopo la consegna della cosa prestata.

ARTICOLO 528

Fine

Il prestito finisce e il cosa prestata deve essere restituito alla fine del termine concordato.

Senegal

67

In mancanza di un termine, il mutuatario deve restituire nel mese successivo al prima denuncia di prestatore

attraverso
lettera
consigliato.
Il mutuatario deve
interessi di mora legale, a
a meno che il giudice non lo abbia
consentito

un
limite di tempo
aggiuntivo.
SEZIONE PRIMA
DAL PRESTITO ALL'USO
Primo paragrafo
Obblighi di

il mutuatario **ARTICOLO 529**

Uso della cosa
Il mutuatario deve utilizzare
la cosa da sola o da
i suoi attendenti.
Deve fare la cosa
l'uso imposto dalla sua
la natura anche a meno che
nel contratto è previsto
una destinazione diversa.
Il mutuatario non risponde
nessun deterioramento del
cosa che sarebbe consecutiva
per uso normale o previsto.

ARTICOLO 530

Conservazione della cosa
Il mutuatario è tenuto a
veglia sulla cura e
conservazione della cosa
in prestito. Lui sostiene i costi
manutenzione ordinaria e deve,
in particolare,
nutrire
il
animali in prestito.

ARTICOLO 531

Restituzione
In
termine
concordato,
il mutuatario deve restituire il
proprio cosa che è stata prestata.
In precedenza, non sarà in grado di
essere costretto dal giudice
restituire solo se il creditore ha
la cosa ha prestato un bisogno
urgente, imprevedibile quando
conclusione del contratto.

ARTICOLO 532

Diritto di ritenzione
Tranne da fare
compensare le spese
previsto dall'articolo 533,
il mutuatario non può, per
qualsiasi altra causa, esercitare a
diritto di ritenzione sulla cosa
in prestito.

Paragrafo II
Obblighi del prestatore

ARTICOLO 533

Spese eccezionali

il
prestatore
dovere
rimborserà il mutuatario su
Quantità
delle
spese
eccezionale a cui questo
ultimo stato obbligato a
tieni la cosa.

ARTICOLO 534

Vizio della cosa

Il creditore è responsabile
danni causati da
difetti invisibili del
qualcosa che sapeva e che lui
non ha rivelato in prestito
tore a conclusione del
contrarre.

SEZIONE II

DEL PRESTITO DI

CONSUMO

Primo paragrafo

Obblighi di

il mutuatario

ARTICOLO 535

Restituzione

Il mutuatario deve restituire
cose prestate o in
natura, o per equivalente,
qualunque sia l'aumento
o la diminuzione del loro prezzo.
Quando si ristabilisce
attraverso
equivalente, deve essere lo stesso
quantità e qualità.

ARTICOLO 536

Impossibilità di restituzione

Se il mutuatario è in
l'impossibilità di ripristinare, è
è tenuto a pagare il valore di
la cosa prestata, il giorno di
pagamento.

ARTICOLO 537

Clausola decrescente

Se il prestito è stato fatto in
denaro, il mutuatario può
commettere

Per

da fare

un

rimborso indicizzato.

Tale clausola, tuttavia,

è valido solo se il prodotto

o il servizio scelto come

il riferimento è correlato

direttamente con l'oggetto del

convenzione o attività di

il mutuatario.

Paragrafo II

Obblighi del prestatore

ARTICOLO 538

Responsabilità

In

il

pronto

di

consumo, il creditore è

ritenuti responsabili

previsto dall'articolo 534 per

il prestito da utilizzare.

ARTICOLO 539

Reclamo

Prima del termine concordato, il

il prestatore non può pretendere

l'oggetto o gli oggetti prestati.

Paragrafo III

Prestito ad interessi

ARTICOLO 540

Stipula di interessi

È lecito stipulare

interessi per prestito di

consumo in

condizioni

pianificato

questo-

sotto.

Senegal

68

ARTICOLO 541

Il tasso di interesse

(Legge n° 98-33 del 17 aprile
1998)

La stipulazione degli interessi deve
essere scritto. Le parti aggiustano
convenzionalmente il tasso
di interesse.

In tutte le questioni, il tasso
efficace

globale

di interesse

convenzionale a malapena

nullità assoluta della stipulazione

zione, non può superare il

raddoppiare il tasso di sconto di

la Banca Centrale degli Stati

dall'Africa occidentale,

in vigore dalla data di

conclusione del prestito.

Il tasso effettivo complessivo è

calcolato in condizioni

fissato dal decreto che adotta

conto spese, impiegato
sioni e remunerazione di
qualsiasi tipo, anche giustificato
da esborsi effettivi o
corrisposto a terzi e, se esiste
luogo, termini di ammortamento
rata del prestito.

Tuttavia, non entrare
nel calcolo del tasso
di interesse mondiale:

- Tasse e dazi

pagato in occasione del
conclusione o esecuzione
del contratto o dell'adempimento
dichiarazione dei servizi resi;

- Le percezioni
somme forfetarie autorizzate per
alcune categorie di opere
zioni comprendenti, per natura,
costi fissi elevati, riscossi
zione i cui importi sono
fissato dal Consiglio di
Ministri WAMU su
Proposta BCEAO.

ARTICOLO 542

Prestito di denaro

Il prestito stipulato con
interesse, quando è stato realizzato in
soldi, devono essere
contratto scritto, approvato da a
notaio o funzionario pubblico
davanti al quale il
conteggio dei denari in
presenza di partiti.

Se questa formalità non lo è
rispettato, la parola scritta non può
essere trattenuto come mezzo di
prova di prestito ma ne vale la pena
inizio della prova
per iscritto.

Tutto
stipulazione
interesse, nel prestito
soldi, che non sono
annotato dalla scritta di cui al
le condizioni previste
il paragrafo 1 è nullo di
nullità assoluta.

Un decreto stabilirà l'elenco
persone autorizzate a
contratti di prestito mirati e
quello degli stabilimenti
esenti da formalità
previsto in questo articolo.

ARTICOLO 543

anatocismo

Interessi dovuti da
i prestiti possono da soli
generare interesse, al
condizione sia di-
citare in giudizio sia a loro
stipulare per convenzione

speciale dopo la maturità e
purché sia ogni
volte almeno gli interessi dovuti
per un anno intero.

CAPITOLO III

LOCAZIONE

SEZIONE PRIMA

REGOLE GENERALI

(Legge n° 84-12 del 4 gennaio
1984 modificato dalla legge n° 98-
21 del 25 marzo 1998)

ARTICOLO 544

Definizione

Il noleggio è il contratto
con cui il locatore si obbliga
da fornire al locatario durante
goditela per un po'
qualcosa contro
pagamento dell'affitto.

ARTICOLO 545

Modulo

Salvo diverso accordo
mungitura, il contratto di locazione può essere passato
per iscritto o verbalmente.

ARTICOLO 546

Prova

Il contratto di locazione è comprovato secondo il
norme di diritto comune.

Tuttavia, quando c'è
contratto verbale la cui esecuzione ha
iniziato e c'è

punto di ricezione, l'importo
del canone può essere stabilito da
dichiarazione del locatore. il
acquirente, se preferisce,
richiedi preventivo da
esperto a sue spese.

Primo paragrafo

Obblighi del locatore

ARTICOLO 547

emissione

Il locatore è tenuto a
consegnare la cosa in buone condizioni.

Si presume che abbia adempiuto
questo obbligo quando il
l'acquirente l'ha ricevuto senza
prenotazioni.

ARTICOLO 548

Riparazioni

Il locatore deve fare sul
cosa, per tutta la durata del
leasing, tutte le riparazioni
altri
di

Manutenzione,
diventare urgente. In questo
caso il locatario deve
soffrire, qualche inconveniente
che gli provocano. il
l'importo dell'affitto è quindi
diminuito in proporzione a
tempo e parte del

cosa avrà il locatario
stato privato.
In caso di riparazioni urgenti
sono di tale natura che
render
impossibile
il
godimento della cosa, il
il locatario può rescindere il
locazione.

Senegal

69

ARTICOLO 549

Riparazioni a spese di locatore

Quando il locatore
si rifiuta di assumere il
riparazioni che spettano a lui,
il locatario può essere
autorizzare dal giudice
indicato per eseguirli
secondo le regole del
arte per conto di
locatore, dopo la citazione
fatto a lui per fornire
entro un termine fissato dal giudice.
In questo caso, il locatario è
rimborsa i suoi costi da
imposta sull'affitto.

ARTICOLO 550

Modifica della cosa

Il locatore non può, di sua
da solo, porta
cambiamenti nello stato di
cosa affittata, né per limitare
utilizzo.

ARTICOLO 551

Disturbi del godimento

Il locatore è responsabile
sabbia verso il locatario del
disturbo del godimento
a causa sua
beneficiari o agenti.
Deve garantire
disturbi legali.

ARTICOLO 552

Vizi della cosa

Il locatore deve garantire
per tutti i vizi o mancanze
della cosa che
impedire il normale utilizzo,
anche se non li avrebbe
non conosciuto durante il
conclusione del contratto di locazione.

Paragrafo II

Obblighi del locatario

ARTICOLO 553

Pagamento dell'affitto

Il locatario deve pagare il
affitto al termine concordato. il
l'affitto è ragionevole tranne
disposizione contraria.

ARTICOLO 554

Godimento dei locali

Il locatario è tenuto a utilizzare
della cosa affittata in bene
padre e seguendo il
destinazione che era
dato dal contratto di locazione o successivo
quello presunto secondo
circostanze in assenza di
accordo scritto.
Se il locatario utilizza il
cosa affittata per un altro uso
di quello che doveva
destino e che ne risulta
pregiudizio per il locatore,
quest'ultimo può terminare il
locazione.

ARTICOLO 555

degradazioni

Il locatario è responsabile di
danno o perdita
arrivando durante il suo divertimento
sance, a meno che lui
dimostra che hanno avuto luogo
senza colpa sua.

Egli

è

tenue

delle

danni e perdite che
arriva per il fatto suo
beneficiari o persone
nes per cui risponde.

ARTICOLO 556

Riparazioni di manutenzione

Il locatario è responsabile di
riparazioni di manutenzione a
a meno che non lo siano
causato dall'obsolescenza
o forza maggiore.

ARTICOLO 557

Divieto di assegnazione e

subaffittare

Salvo disposizione legale
in caso contrario, il locatario non può
subaffittare o cedere il tuo contratto di locazione
ad altri senza il consenso del
proprietario.

ARTICOLO 558

Contorno

Quando il contratto di locazione copre
una costruzione, l'inquilino
chi non lo guarnisce con
mobili sufficienti possono essere

espulso, anche per ordine
nante di procedimenti sommari, a meno che egli
fornire sicurezza
in grado di rispondere a
pagamento dell'affitto.

ARTICOLO 559

Fuoco

Quando il contratto di locazione copre
una costruzione, il locatario
risponde al fuoco a meno che
che non prova:

- Che il disastro è
arrivato per forza maggiore o
per difetto di costruzione;
- O che il fuoco fosse
comunicato da un locale
vicino.

Se lui

sì

Per

parecchi
inquilini,
tutti

sono

responsabile dell'incendio

in proporzione al loro

valore locativo della parte di

l'edificio che occupano:

- A meno che non
dimostrare che il fuoco ha
iniziato nei locali di
uno di loro, nel qual caso questo
si tiene solo uno;

- O che pochi
non provare che il fuoco ha fatto
potrebbe iniziare a casa,
nel qual caso questi non lo sono
non richiesto.

Senegal

70

Paragrafo III

Fine del contratto

ARTICOLO 560

Locazione a tempo determinato

Il contratto di locazione cessa automaticamente
alla fine del tempo determinato
quando è per iscritto,
senza che sia necessario
dare congedo.

ARTICOLO 561

Locazione a tempo indeterminato

Se il contratto di locazione è stato stipulato per un periodo
indeterminato,

Luna

delle
le parti non potranno dare
lasciare all'altro che
rispettando il termine di un mese,
salvo disposizioni di legge più
favorevole e prenotazione effettuata
disposizioni speciali
locazioni residenziali
e per uso commerciale.

ARTICOLO 562

tacito accordo

Se, alla fine del contratto di locazione a tempo determinato, il locatario rimane o è lasciato in possesso, è un nuovo contratto di locazione avviene presso stesse condizioni, ma a periodo indefinito.

Il tacito rinnovo non può essere invocato dal locatario a cui è stato concesso il congedo significava.

ARTICOLO 563

Cessazione

Entrambe le parti possono richiedere la cessazione di contratto per inadempimento di alcun obbligo dall'altro.

Risoluzione del contratto
il contratto di locazione non può intervenire per inadempimento di obblighi, oneri o condizioni solo dopo la citazione.

ARTICOLO 564

Distruzione della cosa

Se, per la durata del contratto di locazione, la cosa in affitto è completamente distrutta dal caso fortuito, il contratto di locazione termina tutto a destra

Se viene solo distrutta parte, il locatario può, a seconda delle circostanze, chiedere che l'affitto sia ridotto o terminato locazione. In nessun caso c'è compensazione.

ARTICOLO 565

Vendita della cosa

Se il locatore vende la cosa affittata, l'acquirente deve rispettare il contratto di locazione se lo è autentico o se è datato certo.

ARTICOLO 566

Morte delle parti

Il contratto di locazione non finisce per la morte dell'uno o dell'altro Parte.

SEZIONE II

LOCAZIONI D'USO

ALLOGGIO

(Legge n° 84-12 del 4 gennaio 1984)

Primo paragrafo

Disposizioni generali

ARTICOLO 567

Abilità

Qualsiasi controversia tra locatore, inquilino e sub-inquilino per quanto riguarda gli affitti sono soggetti a Presidente della Corte di primo grado o al giudice da lui delegato, a meno che testi particolari non hanno data giurisdizione al giudice di pace.

ARTICOLO 568

Dominio dell'applicazione

Le disposizioni del

regalo

sezione

sono

applicabile al contratto di

affitto di locali

appartenenti a categorie

a seguire:

1°) Locale d'uso

dimora;

2°) Locale d'uso

professionista senza carattere

commerciale, industriale o

artigianale;

3°) Locali presi in

noleggio da una persona

moralità di diritto pubblico per te

installare servizi o

agenti;

4°) Locali presi in

noleggio da persone

persone giuridiche che svolgono un'attività

disinteressato,

in particolare

attraverso

delle

associazioni

dichiarati e sindacati

professionisti;

5°) Locali presi in

noleggio da aziende

commerciale, industriale

o uso artigianale

residenziale esclusivo per loro

personale ;

6°) Locali presi in

noleggio da aziende

commerciale, industriale

o artigianale da installare

esclusivamente uffici.

Queste disposizioni sono aggiunte

alle regole generali stabilite

dalla prima sezione del

questo capitolo.
Non si applicano
ai rapporti tra
persone giuridiche
pubblico o aziende
commerciale o industriale
e agenti o personale
ospitato da loro.

ARTICOLO 569

Ordine pubblico

Le disposizioni del
questa sezione è di ordine
pubblico.

Senegal

71

ARTICOLO 570

Noleggio misto

(Legge n° 28-21 del 26 marzo
1998)

"Quando il contratto di locazione si riferisce a
locali in cui si trovano
applicabile a entrambi
disposizioni di questo
sezione e quelli della sezione
poi, l'applicazione è fatta
per
ogni
parte
di edificio
delle
regole
in merito all'incarico che egli
viene data."

Paragrafo II

Disposizioni contrattuali

ARTICOLO 571

Opzioni

Il contratto d'affitto
locali elencati nell'articolo
568 non si può concludere che
in una delle due forme
a seguire:
- O per un periodo
tre anni rinnovabile
per tacito accordo per
periodi triennali;
- O per un periodo
indeterminato.
Può finire solo:
- Per terminazione
accertato, esclusivamente da
il giudice sommario al
diligenza di una delle parti,
in caso di guasto di

l'altro nell'esecuzione di
nessuno dei suoi
obblighi, nonostante una scommessa
in difetto per provvedere in
i trenta giorni fatti con atto
stragiudiziale
e
rimasto
senza esito;
- O con avviso di
lasciare servito nell'unico
casi e condizioni fissati dal
questa sezione.

ARTICOLO 572

Affitto

Che il contratto di locazione sia per un periodo
fisso o a lungo termine
non specificato, la quantità di
l'affitto è fisso in relazione a
la valutazione fatta
della costruzione.
Le modalità di applicazione
zione di questo articolo sono
fissata con decreto.

ARTICOLO 573

Spese recuperabili

Spese recuperabili,
sono accessorie a
affitto, sono pagabili, su
giustificazione.

ARTICOLO 574

Fine del contratto di locazione determinato

L'acquirente che non vuole
non beneficiare del tacito
il rinnovo del contratto di locazione deve
darne avviso al locatore,
con atto extragiudiziale notificato
sei mesi prima della scadenza del
l'attuale triennio.

Solo il locatore nessuno
fisico può rifiutare il
rinnovo
di
locazione
quando decide di riprendere
i luoghi dove abitarli
anche o farli vivere in
la sua sposa, i suoi ascendenti,
i suoi discendenti in linea
diretto o quelli suoi
coniuge, notificando il
avviso di rifiuto di rinnovo
a malapena servito, a malapena
nullità, sei mesi prima della scadenza
zione del triennio in
Classi. è assimilato a
locatore persona fisica il
società civile incorporata
esclusivamente tra genitori
e alleati fino al quarto
laurea che decide di esercitare il

diritto di recupero a beneficio di
uno dei soci, di suo
coniuge, ascendenti,
discendenti diretti
o quelli del coniuge.
L'avviso emesso dal
locatore persona fisica
o società civile assimilata,
deve essere a malapena nullo
indicare.

1°) Identità completa
della persona a vantaggio di
quale è il diritto di recesso
esercitato;

2°) Il suo rapporto familiare
con il locatore;

3°)

Suo
indirizzo
attuale;

4°) Riproduzione
disposizioni complete di
sezione 583.

Il locatore, che sia o
non una persona fisica,
può anche rifiutare il
rinnovo
di

locazione
quando decide di riprendere
i luoghi per demolirli e
ricostruirli, notificando
l'avviso di rifiuto di
rinnovo servito a
pena di nullità, sei mesi
prima della scadenza del
triennio in corso.

In tal caso, l'avviso deve,
a pena di nullità, indicare:

1°) Natura e
descrizione
delle
lavori

proiettato;

2°)

Il
riferimento
licenza completa
costruire ;

3°) Il nome, il caso
l'architetto e
quello della prossima azienda e
eseguire il lavoro;

4°) L'impegno di
locatore da non fare
occupare i locali, in qualche
titolo qualunque, eccetto per
sicurezza del sito,
dallo sfratto
dall'inquilino fino al
accoglienza dell'edificio
ricostruito;

Senegal

72

5°) Riproduzione
intero articolo 583.

ARTICOLO 575

Affitti stagionali

Le disposizioni di

Gli articoli 571 e 574 non lo fanno

nessun ostacolo agli affitti

locali stagionali in

uso residenziale arredato

o no.

Il contratto di locazione è concluso per iscritto.

È per la durata impostata da

le parti o, in mancanza

tre mesi; è rinnovabile

per tacito accordo per

periodi trimestrali,

senza la durata totale del

il noleggìo può superare uno

anno.

Al massimo un mese prima

la scadenza di qualsiasi periodo

trimestrale, ogni parte

può significare per l'altro suo

desiderio di rescindere il contratto di locazione.

ARTICOLO 576

Fine del contratto di locazione

indeterminato

Il locatario può rescindere

al contratto di locazione dandone avviso

congedo "dato a due mesi

servito al locatore per atto

stragiudiziale".

(Legge n° 85-37 del 23 luglio
1985)

Solo il locatore nessuno

società fisica o civile

costituito

esclusivamente

tra genitori e alleati

fino al quarto grado

può dare avviso di

congedo di sei mesi per l'assicurato

quando decidono di fare esercizio

il loro diritto di possesso a favore

di uno dei beneficiari

di cui al paragrafo 2 del

articolo 574. A pena di nullità

il permesso rilasciato deve contenere

tutte

il

indicazioni

elencati nel paragrafo 3 del

sezione 574.

Il locatore può rescindere
al contratto di locazione dandone avviso
congedo concesso a sei mesi di servizio

a

acquirente

attraverso

atto

stragiudiziale nei casi

elencati nella sezione 574 e

alle stesse condizioni

nella sostanza e nella forma.

ARTICOLO 577

Subaffittare

Il locatario non può sotto-
affitto solo previo accordo espresso
e scritto dal locatore e dopo
hanno comunicato il nome del sub-
inquilino con indicazione di
tasso di subaffitto sotto penale
risoluzione del contratto di locazione principale
sull'inseguimento di detto locatore.

Il subappalto

il noleggio si rinnova al

richiesta del subconduttore

alle stesse condizioni

rispetto a quelli del contratto

noleggio e fino alla fine del

Questo.

Il locatario resta vincolato a

tutte

il

obblighi

derivanti dal contratto verso

il locatore.

ARTICOLO 578

Tasso di sublocazione

L'importo del premio

il subaffitto non può essere

maggiore dell'importo dell'affitto

dovuto dall'inquilino al locatore

principale.

Se i locali in subaffitto

sono stati arredati con mobili in

buone condizioni e qualità

sufficiente dall'inquilino

principale, il prezzo del sub-

il noleggio non può superare

più del cinquanta per cento

l'importo del canone principale.

Il donatore principale ha

azione diretta contro il sub-

inquilino. Questo si tiene

fino all'affitto

del subaffitto che lui

può essere debitore e senza

che può opporsi

pagamenti

fatti

attraverso

anticipazioni diverse da quelle

effettuato sotto a

stipulazione nel contratto di locazione scritto.

ARTICOLO 579

Incarico

Il locatario non può cedere
il contratto di locazione con
il contratto scritto del locatore e
dopo avergli comunicato il nome
dell'assegnatario.

ARTICOLO 580

Sostituzione

Alla morte di
inquilino, il contratto è
trasferiti se lo desiderano
coniuge, ascendenti o
discendenti in linea diretta.
Altrimenti il contratto di locazione
viene automaticamente risolto dal
morte dell'inquilino.

In caso di trasferimento da
diritto di proprietà su
l'edificio in cui si trova
individuare i luoghi affittati, il
il nuovo proprietario è
sostituito automaticamente in
gli obblighi del locatore e
continua l'esecuzione del contratto di locazione,
quando c'è un accordo scritto,
qualunque sia la durata o
anche, in caso di locazione verbale,
appena i posti sono
occupato da un primo
titolare di ricevute di
canone regolare.

Paragrafo III

Obblighi delle parti del
contrarre

ARTICOLO 581

Obblighi del locatario

L'accordo delle parti
non può, nemmeno parzialmente,
esentare l'assicurato da
obblighi elencati da
Articoli da 553 a 568, tutti
si considera la clausola contraria
non scritto.

Inoltre, il locatario è
tenuto:

Senegal

73

- Di prendere in carico
manutenzione ordinaria e
piccole riparazioni a
apparecchiature installate in
i posti affittati;

-

Di
Nato
non
trasformare, senza accordo
espressamente e per iscritto dal locatore, il
luoghi
affittato
e
i loro
attrezzatura,
il
locatore
può, se l'inquilino ha
ignorato questo obbligo,
richiedere in qualsiasi momento il
ristrutturazione dei locali o
delle
attrezzatura
In cui si
mantenere le trasformazioni
effettuato senza il
l'inquilino può reclamare a
compensazione dei costi;
- Per stabilire uno stato di
luoghi contraddittori, durante
consegna delle chiavi alla fine del
locazione.

ARTICOLO 582

Obblighi del locatore

L'accordo delle parti
non può, nemmeno in parte
esentare il locatore da
obblighi elencati da
Articoli da 547 a 552, tutti
clausola contraria considerata
non scritto.
Inoltre il locatore è
tenuto:
- Stabilire, durante la
consegna delle chiavi all'inquilino,
un
stato
delle
luoghi
contraddittorio,
Per
difetto
da cui la presunzione stabilita
dall'articolo 547 non si applica
non ;
- Consegnare ricevuta
al locatario durante il pagamento
affittare e rilasciare ricevuta
ogni volta che l'inquilino
effettuare un pagamento parziale,
ricevuta o ricevuta prima
menzionare i dettagli di
somme pagate con l'impu-
tazione che l'inquilino sente
dare loro, in conformità con
sezione 176;

- Non opporsi
agli accordi presi
dall'inquilino non appena
questi non costituiscono
una trasformazione di
cosa e non sono
probabile che sia generico
chi soffre di un disturbo del piacere
sanzione o fastidio
qualunque.

ARTICOLO 583

Esercizio del diritto di recesso

- Sanzioni

Il proprietario che significa
la sua intenzione di riprendere per
occupazione personale in
applicazione delle disposizioni
degli articoli 574 e 576 devono
installare
il
beneficiario
designato in luoghi in
i prossimi tre mesi
il giorno dello sfratto
inquilino. Il beneficiario di
diritto di rivalsa è, inoltre,
necessario per vivere davvero
i posti lasciati per due
anni
consecutivo
Per
contare dalla sua dimora.
Fallimento da parte sua per soddisfare
a nessuno dei
obblighi di cui al comma
precedente, il locatore che ha
si avvale del diritto di riscatto
per occupazione personale,
sarà in debito con
inquilino sfrattato o suo
beneficiari, compensazione
somma forfettaria pari a ventiquattro
pagamenti mensili
di
affitto
calcolato all'ultimo tasso
pagato da detto inquilino senza
pregiudizio di tutti gli altri
danni e interessi.

Il
prova
di
il
inadempimento del locatore
soddisfare uno dei
condizioni imposte per
utilizzando il diritto di remissione può
essere segnalato da tutti
modi.

Il proprietario che significa
la sua intenzione di riprendere per
demolire e ricostruire

i posti devono iniziare
lavorare entro tre
mese successivo al giorno di
sfratto dell'inquilino e non
può occupare i locali,
qualsiasi titolo, tranne
per
guardia
di
cantiere, fino al ricevimento
dell'edificio ricostruito.
Fallimento da parte sua per soddisfare
a nessuno dei
obblighi di cui al comma
precedente, il locatore che ha
si avvale del diritto di riscatto
per demolizioni e ricostruzioni
zione sarà in debito con
inquilino sfrattato o suo
beneficiari del risarcimento
forfettario fissato al comma 2,
senza pregiudizio per tutti gli altri
danni e interessi.

SEZIONE III

LOCAZIONI COMMERCIALI

ARTICOLI dal 584 al 615 COCC

(abrogato)

ARTICOLO 69 AU / DCG

Il
disposizioni
di
questo titolo è applicabile
nelle città con più di cinque
mille abitanti, a tutti
locazioni relative a
edifici che cadono dentro
seguenti categorie:

1°)

Locale

In cui si
edifici

Per
utilizzo

commerciale,
industriale,
artigianale o professionale;

2°) Locali accessori

a seconda di una stanza o di un
edificio

Per
utilizzo

commerciale,
industriale,
artigianale o professionale
condizione, se queste premesse
gli accessori appartengono a
proprietari diversi,
che questo noleggio è stato effettuato
per uso congiunto
che il locatario a loro destinato,
e che questa destinazione ha
stato conosciuto al locatore a

tempo di conclusione di
locazione ;

NUOVO CODICE DELLE OBBLIGAZIONI CIVILI E COMMERCIALI

Senegal

74

3°) Terra nuda su
che sono stati costruiti,
prima o dopo la conclusione
del contratto di locazione, delle costruzioni
industriale, commerciale,
artigianale o professionale, se
queste costruzioni erano
cresciuto o sfruttato con il
consenso del proprietario
o a sua conoscenza.

ARTICOLO 70 AU / DCG

Il
disposizioni
di
questo titolo sono anche
applicabile alle persone
morale di diritto pubblico a
industriale o co-
commerciale e alle aziende
capitale pubblico quando
agire come locatore
o locatario.

CONCLUSIONE E DURATA LOCAZIONE

ARTICOLO 71 AU / DCG

È considerato un contratto di locazione
commerciale qualsiasi convenzione,
anche non scritta, esistente
tra il proprietario di un im-
mobilio o parte di a
edificio compreso nel
campo
applicazione
di
articolo 69, e qualsiasi persona
fisico o morale, per-
mettendo a quest'ultimo, ex-
piega in posti con
accordo del proprietario, qualsiasi
attività commerciale, industriale
trielle, artigianale o professionale
sionale.

ARTICOLO 72 AU / DCG

Il
parti
aggiustare
liberamente la durata dei contratti di locazione.
Il contratto di locazione commerciale può
essere concluso per un periodo
determinato o indeterminato.

In assenza di scrittura o a tempo determinato, il contratto di locazione si considera concluso per un periodo indeterminato.

OBBLIGHI DI LOCATORE

ARTICOLO 73 AU / DCG

Il locatore è tenuto a consegnare i locali in buone condizioni stato.

Si presume che abbia adempiuto questo obbligo:

- Quando il contratto di locazione è verbale;

- O quando il locatario firmato il contratto di locazione senza formulare riserva sullo stato di Locale.

ARTICOLO 74 AU / DCG

Il locatore provvede per i suoi costi, nei locali affittati a tutti

Grasso
riparazioni
diventare necessario e urgente.

In questo caso, il locatario porta gli svantaggi.

Grandi riparazioni sono particolarmente quelli di grandi pareti, volte, travi, tetti, muri di sostegno, muri di recinzione, fosse scettici e sump.

L'importo dell'affitto è poi diminuito in proporzione tempo e utilizzo durante quale assicurato era privato dell'uso dei locali.

In caso di riparazioni urgenti sono di tale natura che rendere impossibile il godimento risoluzione del contratto di locazione, il locatario potrebbe chiederlo risoluzione giudiziale o sua sospensione per la durata Lavori.

ARTICOLO 75 AU / DCG

Quando il locatore si rifiuta assumere il

Grasso
riparazioni che spettano a lui, il locatario può essere autorizzare dal tribunale competente a realizzarli, secondo le regole del arte, per conto di locatore.

In questo caso, la giurisdizione competente fissa l'importo

di queste riparazioni, e il
modalità
di
i loro
rimborso.

ARTICOLO 76 AU / DCG

Il locatore non può
di sua spontanea volontà, né portare
cambiamenti nello stato di
locali in locazione, né in
limitare l'uso.

NUOVO ARTICOLO 77 AU / DCG

Il locatore è responsabile
sabbia verso il locatario del
disturbo del godimento
del proprio operato, o del suo
beneficiari o loro
assistenti.

ARTICOLO 78 AU / DCG

Il contratto di locazione non finisce
attraverso la vendita di locali
affittato.

In caso di trasferimento da
diritto di proprietà sull'im-
marmadio in cui
trova le premesse date a
contratto di locazione, l'acquirente è completamente
sostituito proprio in
obblighi del locatore, e deve
continuare l'esecuzione del contratto di locazione.

ARTICOLO 79 AU / DCG

Il contratto di locazione non finisce
dalla morte di uno o
l'altra delle parti.
In caso di morte di
contraente, persona fisica,
il contratto di locazione continua con il
coniugi, ascendenti o
discendenti in linea diretta,
che l'hanno richiesto a
locatore con atto aggiuntivo
giudiziario all'interno

Senegal

75

tre mesi da
Morte.

In caso di multipli
richieste, il locatore può
adire il tribunale competente
tenda, per vedere il
successore nel contratto di locazione.

In assenza di qualsiasi
richiesta entro questo termine di

tre mesi, il contratto di locazione sarà terminato come di diritto.

OBBLIGHI DI LOCATARIO

ARTICOLO 80 AU / DCG

Il locatario deve pagare il
affittare alle condizioni concordate,
nelle mani del locatore o
del suo rappresentante designato
al contratto di locazione.

ARTICOLO 81 AU / DCG

Il locatario è obbligatorio
per gestire i locali dati
in affitto, da buon padre,
e in conformità con il
destinazione prevista nel contratto di locazione,
o, in mancanza di accordo
scritto, secondo il presunto
nelle circostanze.

Se il locatario dà il
locali diversi da
quello a cui sono destinati,
e che si traduca in pregiudizi
per il locatore, questo
può chiedere al legale-
cessazione dell'avviso competente
del contratto di locazione.

È lo stesso quando
il locatario vuole aggiungere a
l'attività prevista nel contratto di locazione a
attività

imparentato

In cui si
aggiuntivo.

ARTICOLO 82 AU / DCG

Il locatario è responsabile di
riparazioni di manutenzione.

Risponde ai degradi
o perdite dovute a
mancanza di manutenzione durante
locazione.

ARTICOLO 83 AU / DCG

Al termine del contratto di locazione, il
locatario che, per una causa
diverso da quello previsto
articolo 94 sopra,
mantiene in luoghi
contro la volontà del locatore
deve pagare un risarcimento
occupazione
pari

a

importo dell'affitto fissato per
la durata del contratto di locazione, senza
giudicare per eventuali danni
e interesse.

AFFITTO

ARTICOLO 84 AU / DCG

Il
parti
aggiustare
liberamente l'importo dell'affitto,

fatte salve le disposizioni
legislativo o regolamentare
applicabile.
L'affitto è rivedibile in
le condizioni fissate dal
parti, o in mancanza, a
la scadenza di ciascun periodo
triennale.

ARTICOLO 85 AU / DCG

In assenza di accordo scritto
tra le parti sul
nuovo importo dell'affitto, il
la giurisdizione competente è
preso dai più
diligente.

Per impostare la quantità di
nuovo canone, giurisdizione
competente prende in particolare
account
delle
elementi
a seguire:

- La situazione di
Locale ;
- La loro area;
- Lo stato di degrado;
- Il prezzo degli affitti
commerciale
correntemente
praticato nel quartiere
per locali simili.

INCARICO - SUB- LOCAZIONE

ARTICOLO 86 AU / DCG

Qualsiasi cessione del contratto di locazione deve
essere servito al locatore da
atto
stragiudiziale,
citando:

- La piena identità del
assegnatario;
- Il suo indirizzo ;
- Forse, suo
numero di registrazione a
Registro di Commercio e
Credito di proprietà.

ARTICOLO 87 AU / DCG

In assenza di significato,
alle condizioni dell'articolo
86 sopra, l'incarico è
inopponibile al locatore.

ARTICOLO 88 AU / DCG

Il locatore ha un
periodo di un mese da
questa
significato,
per
opporsi se necessario
questo, ed entra entro questo tempo
il tribunale competente, in
indicando le gravi ragioni e
legittimo

chi
Potevo
opporsi a questo incarico.
Per tutta la durata del
la procedura, il cedente
rimane vincolato da obblighi
del contratto di locazione.
ARTICOLO 89 AU / DCG
Salvo patto contrario
del contratto di locazione, eventuale subaffitto
totale o parziale è
proibito.
In caso di subaffitto
autorizzato, l'atto deve essere
portato all'attenzione di
locatore con qualsiasi mezzo scritto.
In caso contrario, il subaffitto
è inapplicabile nei suoi confronti.

Senegal

76

ARTICOLO 90 AU / DCG
Quando l'affitto del
subaffitto totale o
tielle è superiore al prezzo di
contratto di locazione principale, il locatore ha il
diritto di chiedere un aumento
corrispondente quotazione del prezzo
del contratto di locazione principale, aumento
zione che in assenza di accordo
tra le parti, è fissato da
il tribunale competente, in
tenendo conto degli elementi
di cui al precedente articolo 85.

CONDIZIONI E FORME RINNOVO

ARTICOLO 91 AU / DCG
Il diritto al rinnovo
un contratto di locazione a tempo determinato o
indeterminato si acquisisce a
locatario che giustifica avere
operato in conformità con
contratti di locazione, attività
pianificato per questo, durante
una durata minima di due
anni.

ARTICOLO 92 AU / DCG
In caso di locazione a
a tempo determinato, il locatario
chi ha diritto al rinnovo
del suo contratto di locazione, sotto
articolo 91 sopra, maggio
richiedere il rinnovo
di esso, da extra-
giudiziario, entro e non oltre le tre

mesi prima della data di scadenza
del contratto di locazione.

Il locatario che non ha
ha chiesto di rinnovare
davvero in questo lasso di tempo è
privato del diritto al rinnovo
valutazione del contratto di locazione.

Il locatore che non lo ha fatto
conoscere la sua risposta al
richiesta di rinnovo
al più tardi un mese prima
la scadenza del contratto di locazione è considerata
hanno accettato il principio di
rinnovo del contratto di locazione.

ARTICOLO 93 AU / DCG

In caso di locazione a
a tempo indeterminato, qualsiasi
parte che intende rescinderlo
deve dare il permesso per atto
stragiudiziale almeno 6
mesi in anticipo.

Il locatario, beneficiario di
diritto al rinnovo in
ai sensi dell'articolo 91 di cui sopra,
può opporsi a questo congedo,
al più tardi alla data di entrata in vigore
di esso, notificando il
locatore con atto aggiuntivo
impugnazione giudiziale di
partire.

Nessuna controversia
entro questo periodo, il termine locazione
indeterminato cesserà al
data fissata dal congedo.

ARTICOLO 94 AU / DCG

Il locatore può opporsi
il diritto di rinnovare il
locazione a tempo determinato o
indeterminato, ponendo a
inquilino
una

indennità
preclusione.

In mancanza di accordo sul
l'importo di tale compenso,
questo è risolto dal legale
dizione competente
conto in particolare del
sia fatturato,
investimenti fatti da
il locatario, e la situazione
posizione geografica.

ARTICOLO 95 AU / DCG

Il locatore può opporsi
il diritto di rinnovare il
contratto di locazione a tempo determinato, o
indeterminato, senza dover
pagare un risarcimento per lo sfratto,
nei seguenti casi:

1°) Se giustifica a
motivo serio e legittimo per
nei confronti del locatario uscente.

Questa ragione deve consistere in,
sia nell'inadempimento da parte del
inquilino di un vincolo
parte sostanziale del contratto di locazione, sia
ancora nella cessazione di
il funzionamento del fondo
commercio.

Questo motivo non può essere
invocato che se i fatti sono
sono continuati o rinnovati
più di due mesi dopo l'impostazione
in difetto del locatore, da
atto extragiudiziale, dover
fermarli.

2°) Se ha intenzione di
demolire l'edificio
prendere i locali affittati, e
ricostruirlo.

Il locatore deve in questo
caso giustificare la natura e
descrizione dell'opera
proiettato.

Il locatario avrà il diritto di
rimanere nei locali fino al
inizio lavori
demolizione, e ne trarrà beneficio
un diritto di priorità a
vedi assegnazione di un nuovo contratto di locazione
in edificio ricostruito.

Se i locali ricostruiti
avere una destinazione diversa
quello dei locali coperti dal
contratto di locazione, o se non è offerto al
locatario un contratto di locazione entro
nuova sede, il locatore
dovrà pagare il locatario
l'indennità di sfratto prevista
nell'articolo 94 sopra.

ARTICOLO 96 AU / DCG

Il locatore può inoltre,
senza pagamento di indennizzo
sfratto, rifiuta il rinnovo
parte del contratto di locazione relativa a
accesso-
serate della sede principale,
abitarli lui stesso o
farli abitare da lei
coniuge o suoi ascendenti,
i suoi discendenti o quelli di
suo marito.

Questo recupero non può essere
esercitato quando il locatario
stabilisce che la privazione di
godimento
delle

Locale
dimora

Accessori
porta guai seri

Senegal

77

nella sede principale o
quando i locali principali
e alloggi
formano un tutto indivisibile.

ARTICOLO 97 AU / DCG

In caso di rinnovo
espressamente accettato o
implicitamente dalle parti,
e salvo diverso accordo
questi, la durata del nuovo
contratto di locazione è fissato per tre anni.
Il nuovo contratto di locazione prende
effetto dalla scadenza
dal contratto di locazione precedente, se questo
è a tempo determinato, o
conta da data a
quale congedo era
dato, se il contratto di locazione precedente è
a durata indeterminata.

ARTICOLO 98 AU / DCG

Il subaffittuario può
richiedere il rinnovo
del suo contratto di locazione all'inquilino
principale per quanto
diritti che detiene
proprietario. Questo diritto è
fatte salve le disposizioni di
Articoli da 91 a 94 e 95-1 del
questo atto uniforme.
L'atto del rinnovamento
del subaffitto deve essere
portato all'attenzione di
locatore nello stesso con-
dire che il subaffitto
inizialmente autorizzato.

ARTICOLO 99 AU / DCG

Il locatario senza diritto di
rinnovo, qualunque cosa
o il motivo, può comunque
meno da rimborsare
costruzioni
e
anima-
cambiamenti che ha fatto
nei locali con
l'autorizzazione del locatore.
In mancanza di accordo tra i
parti, il locatario può
impadronirsi della giurisdizione
petente non appena il
contratto di locazione a tempo determinato no
rinnovato, o anche dal
notifica della cessazione del contratto di locazione a
periodo indefinito.

ARTICOLO 100 AU / DCG

Il
controversie
derivante da inapplicabilità
delle disposizioni del titolo 1 del
questo Libro sono portati a
la richiesta dei più
diligente, davanti alla corte
competente,
in
il
resoude che si trovano
i locali affittati.

RISOLUZIONE GIUDIZIARIA LOCAZIONE

ARTICOLO 101 AU / DCG

Il locatario è tenuto a
paga l'affitto e rispetta
i termini e le condizioni di
locazione.
In difetto di pagamento di
affitto o in caso di inadempimento
una clausola del contratto di locazione, il contratto di locazione-
potranno chiedere il
tribunale competente
risoluzione del contratto di locazione ed espulsione
del locatario, e di tutti
occupanti del suo leader, dopo
avendo emesso, con atto
stragiudiziale, un setting
resta da rispettare
i termini e le condizioni di
locazione.

Questo avviso formale
deve riprodurre, pena
nullità, i termini di questo
articolo e informare il locatario
che in caso di mancato pagamento o
rispetto delle clausole e
condizioni del contratto di locazione in a
termine di un mese, rescissione
sarà continuato.

Il padrone di casa che sente
continuare la cessazione di
contratto di locazione in cui si opera
un business deve
notifica la tua richiesta a
creditori registrati.

La sentenza che pronuncia il
la cessazione non può intervenire
solo dopo la scadenza di a
periodo di un mese successivo al
notifica della richiesta
ai creditori registrati.

DISPOSIZIONI D'ORDINE PUBBLICO

ARTICOLO 102 AU / DCG

Sono di ordine pubblico
disposizioni degli articoli 69,
70, 71, 75, 78, 79, 85, 91, 92,
93, 94, 95, 98 e 101 di
questo atto uniforme.

SEZIONE IV

NOLEGGIO-GESTIONE
FONDI DI
COMMERCIO
ARTICOLI da 616 a 638 COCC
(abrogato)

**MODALITÀ OPERATIVE
DEL FONDO COMMERCIALE
TESTO DELL'OHADA
ARTICOLO 106 AU / DCG**

Il business
può essere azionato direttamente
mento, o come parte di a
contratto di locazione-gestione.
Operazione diretta
può essere il risultato di una com-
merciantente o azienda
commerciale.
La gestione del noleggio è
un accordo con il quale
proprietario del fondo
commercio,
nessuno
fisico o morale, in
concede il noleggio ad a
manager, persona fisica o
morale, che lo sfrutta a suo vantaggio
rischi e pericoli.

ARTICOLO 107 AU / DCG

L'inquilino-gestore ha il
qualità del commerciante, e lui
è soggetto a tutto
obblighi che ne derivano.
Deve essere conforme a
disposizioni
regolazione
iscrizione al Registro

Senegal

78
del commercio e del credito
Arredamento.
Qualsiasi contratto di locazione
anche la gestione deve essere
pubblicato nella quindicina di
la sua data, sotto forma di estratto
in un giornale autorizzato a
ricevere
il
annunci
legale.
Il titolare del fondo,
se è un commerciante, è obbligatorio
per modificare il suo
iscrizione nel Registro di
Commercio e credito

Mobili, ha parlato del
locazione-gestione di
suo fondo.

Scadenza a termine
pianificato o previsto nel contratto
di gestione della locazione, dà
avvengono alle stesse misure di
pubblicità.

ARTICOLO 108 AU / DCG

L'inquilino-gestore è
tenuto a indicare nella parte superiore del suo
ordini di acquisto, fatture
e altri documenti per
finanziario o di com-
misericordioso, con il suo numero
iscrizione al Registro
del commercio e del credito
Mobili, la sua qualità
locatario-gestore del fondo.

Qualsiasi violazione di questo
disposizione sarà punito da
disposizioni di diritto penale
speciale nazionale.

ARTICOLO 109 AU / DCG

Individui
o persone giuridiche che concedono
una gestione del contratto di locazione deve
:

- Sono stato
per tre
anni o hanno esercitato
per un equi-
funzioni valide di
manager o direttore
commerciale o tecnico di a
società ;

-

Avere
sfruttato
da almeno un anno
come commerciante su
fondi messi in gestione.

Tuttavia, non può
consenso

una
locazione-
gestione
il

le persone
proibito o perduto
l'esercizio di una professione
commerciale.

ARTICOLO 110 AU / DCG

Le scadenze fissate a
l'articolo precedente può
essere rimosso o ridotto da
il tribunale competente,
soprattutto quando l'interessato
giustifica che era in
l'impossibilità di sfruttare la sua
fondi personalmente o da
l'intermediario

di
suoi
assistenti.

ARTICOLO 111 AU / DCG

Le scadenze fissate da
L'articolo 109 di cui sopra non lo è
non applicabile:

- Nello stato ;
- Alle comunità
Locale;
- Agli stabilimenti
Pubblico;
- Agli incapaci, in questo
che riguarda il fondo che
erano proprietari prima
verificarsi della loro incapacità
;

- Agli eredi o
legatari di un mercante
defunto, per quanto riguarda
il fondo gestito da questo
più recente ;
- Ai contratti di
gestione-affitto
rappresentanti legali
caricato a qualsiasi capacità
è amministrazione
da un'impresa, a
condizione che c'erano
autorizzato dal tribunale
competente e che hanno
soddisfa le misure di
pubblicità pianificata.

ARTICOLO 112 AU / DCG

I debiti del locatore del
fondo affittato-
gestione
possono
essere
dichiarato
subito
a carico del tribunale
competente se ritiene che
la gestione del contratto di locazione mette in
compromettere il loro recupero.

L'azione è introdotta da
tutti interessati, difficilmente
preclusione, entro il termine di
tre mesi dalla data di
pubblicazione del contratto
gestione del contratto di locazione, come
previsto dall'articolo 115 del
questo atto uniforme.

ARTICOLO 113 AU / DCG

Fino alla pubblicazione di
contratto di locazione-gestione,
il proprietario del fondo è
responsabile in solido.

ARTICOLO 114 AU / DCG

La scadenza del contratto
gestione del contratto di locazione alla sua scadenza
marche normali o previste

immediatamente pagabile su debiti relativi all'operazione zione del fondo appaltato da l'inquilino del fondo durante Amministrazione.

**PRENOTA QUARTO
I CONTRATTI DI
TRASPORTO DI TERRA
ARTICOLO 639**

Definizione

Il trasporto è il contratto da cui una persona chiamato vettore si impegna a garantire una spostare contro compenso.

Senegal

79

ARTICOLO 640

**Disposizioni applicabili
ai contratti di trasporto
terrestre**

Il
disposizioni
di

questo titolo si applica a contratti di trasporto ter-
limitato, ferroviario o fluviale
persone o beni.

**PRIMO CAPITOLO
IL TRASPORTO DI
LE PERSONE**

ARTICOLO 641

Definizione

Il contratto di trasporto di la gente è la convenzione per mezzo del quale un vettore assicura professionalmente la spostamento di una persona indicato come viaggiatore medio ning un certo prezzo.

SEZIONE PRIMA

LE PARTI DEL CONTRATTO

ARTICOLO 642

**Il vettore e il suo
ausiliari**

Il contratto di trasporto, quando non è concluso da il vettore stesso, potrebbe aver attraversato uno dei suoi dipendenti o da qualsiasi persona che ha qualità per

agire per suo conto.
L'assistente di guida
del veicolo può impegnare il
servizi di assistenza alla guida
insieme a
autorizzazione
di
vettore stesso.

Tuttavia, la condotta del
veicolo deve, ai sensi del
responsabilità per il trasporto
tor, da assicurare solo dal
autista.

ARTICOLO 643

I viaggiatori

Solo, la gente
ammesso che abbia luogo, a
dietro pagamento, nel veicolo
in conformità con il contratto
potrebbe richiedere l'esecuzione
delle
obblighi
di
vettore.

SEZIONE II

OBBLIGHI DI

PARTI E

RESPONSABILITA' DI

VETTORE

ARTICOLO 644

Obblighi del viaggiatore

Il viaggiatore è tenuto a
pagare il prezzo concordato.
Deve un supplemento di
prezzo per qualsiasi superamento
percorso o passaggio in
una classe superiore.
Il viaggiatore è tenuto a
rispettare le istruzioni di
sicurezza e disciplina
imposto dal vettore
per la corretta esecuzione del
contrarre.

ARTICOLO 645

Obblighi del vettore

Tutti i vettori sono obbligatori
guidare il viaggiatore sano
e tranne, a destinazione.
L'obbligo di sicurezza
pesa sul trasportino non appena
il momento in cui il viaggiatore
accedere al veicolo o, se
appropriato, alle strutture
appositamente progettato da
il vettore per il
trasporto. Cessa quando
il viaggiatore è sceso dal
veicolo e, se del caso,
fuori dagli impianti.

ARTICOLO 646

Esonero causato

La responsabilità

di
vettore per inadempimento
dell'obbligo di sicurezza
è escluso o solo attenuato
se il danno subito dal
il viaggiatore è dovuto a un caso
caso fortuito o forza maggiore, a
l'intervento di un terzo o
colpa della vittima che si presenta
i caratteri della forza
maggiore.

ARTICOLO 647

Nessuna clausola responsabilità

Sono nulle le clausole che
sopprimerebbe o limiterebbe
responsabilità per il trasporto
risarcire i danni
causato alla persona di
viaggiatore.

ARTICOLO 648

Ritardo

Il corriere è obbligatorio
per garantire l'esecuzione del
trasporto puntuale
per contratto o per uso.
Risponde per colpa sua
pesante per interruzione di
viaggio o ritardo nel
trasporto.

Egli

Nato

puo

esonerarsi da questa responsabilità
affidabilità per convenzione.

ARTICOLO 649

Trasporti successivi

In caso di trasporto
successivo, ogni trasporto
la tua risposta è per l'esecuzione di
i suoi obblighi per i suoi
proprio corso.

ARTICOLO 650

Bagaglio

Il corriere non risponde
nessuna perdita o danno a
bagagli o animali che il
il viaggiatore è autorizzato a
stare con lui.

Allo stesso modo circolare a
rischi del viaggiatore,
bagaglio che questo avrebbe,
abusando dei loro diritti,
dato al vettore.

Il

Bagaglio

regola-

pienamente supportato da

il

vettore

dovere

viaggiare contemporaneamente a

il trasportato.

Senegal

80

Perdita o danno,
ritardo nella consegna
assumere la responsabilità di
vettore nello stesso
condizioni solo per il
trasporto.

CAPITOLO II IL TRASPORTO DI MERCE

ARTICOLO 651

Definizione

Il contratto di trasporto di
merce
è
il
convenzione per la quale a
vettore
professionale
si impegna,
per mezzo di
retribuzione, da spostare da una
posto ad un altro i mercanti
dire, che gli sono dati da
un'altra persona, chiamata
mittente.

ARTICOLO 652

Durata

Il contratto di trasporto
comprende tutte le opera-
zioni che precedono e chi
seguire necessariamente il
posizionamento delle merci,
se non diversamente stabilito da
parti.

Esiste non appena il
le parti sono d'accordo
merci da trasportare e
sul prezzo del trasporto.

Finisce solo con il
consegna della merce
al destinatario.

ARTICOLO 653

Ricevuta

Il
consegna
di
il
la merce è accertata
da una ricevuta rilasciata da
il vettore al mittente.
Quando si tratta di commercianti

dire chi si pesa
vengono contati o misurati, i
la ricevuta deve riportare tutto
indicazioni utili per consentire
un assegno di consegna.

tutto

titolare

di

ricevuta diventa creditore

delle

obblighi

di

vettore.

SEZIONE PRIMA

OBBLIGHI DI

VETTORE

ARTICOLO 654

Obbligo principale

Il vettore si impegna
per instradare, a destinazione e
in buone condizioni, la merce
a lui affidato.

ARTICOLO 655

Obblighi accessori

Non appena il corriere ha
ricevuto la merce, lui
fornisce la custodia e gli deve
in particolare per prendersi cura
appropriato per la sua conservazione.
Questo obbligo non cessa
solo alla consegna, vale a dire
quando il corriere
consegna la merce lui
aveva caricato al destinatario
chi lo accetta.

SEZIONE II

OBBLIGHI DI

LO SPEDIZIONIERE

ARTICOLO 656

Obbligo principale

L'obbligo principale di
il mittente deve pagare
prezzo concordato
formazione del contratto.

Nel trasporto portuale
pagato, il prezzo è stipulato
da pagare alla partenza. egli è
pagato all'arrivo in
trasporto in porto assegnato.

In quest'ultimo caso, se il
il destinatario non paga il
prezzo, resta il mittente
debitore nei confronti di
vettore.

ARTICOLO 657

Obbligo accessorio

Il mittente deve garantire
qualunque sia la merce
opportunamente confezionato.

ARTICOLO 658

Contestazione

sì

il
destinatario
non paga il prezzo perché
che contesta le buone condizioni del
merce, sarà in grado, così
che il mittente e il
vettore, richiesta a
competenza alle condizioni
fissata dall'articolo 667.

ARTICOLO 659

Eccezione di inadempimento

Quando il prezzo era
stipulato per essere pagabile in porto assegnato il
il vettore può rifiutare il
consegna fino a quando il prezzo non è
non pagato.

ARTICOLO 660

Diritto di disposizione del merci in corso strada

Il mittente conserva il
diritto di disporre
merci in corso
percorso, vale a dire o da
caricare il destinatario dove il
la destinazione è ancora la
riportare al punto di
partenza.

Trasmette questo diritto a
destinatario non appena lui
dagli la ricevuta.
supponendo
il mittente o il destinatario
userei questo diritto, il prezzo
concordato sarebbe soggetto a
revisione.

Senegal

81

SEZIONE III
RESPONSABILITÀ
DEL VETTORE

ARTICOLO 661

Perdita o danno

Il vettore è il garante
dalla perdita di oggetti a
trasporto salvo in caso di forza
maggiore.

È anche un garante
danno che potrebbe avere
danneggiare questi oggetti a meno che
che il vettore non dimostri
che sono la conseguenza
colpa del mittente,
di un difetto inerente alla cosa

o un caso di forza maggiore.

Sì,

a

partenza,

il

vettore fatto

riserve precise e motivate

sullo stato della merce

o sulla sua confezione, è

ammesso di dimostrarlo

danni al

la merce è la

conseguenza diretta.

ARTICOLO 662

Clausola di irresponsabilità

Qualsiasi clausola contraria a

disposizioni

di

l'articolo

precedente è zero e zero

effetto.

ARTICOLO 663

Clausola di prescrizione e clausola penale

Solo la clausola limitante

la misura della preparazione del

pregiudizio e la clausola penale

sono validi, purché

tuttavia che non sono equivalenti

non per un'irresponsabilità di

fatto.

Il corriere rimane

sempre

tenue

delle

conseguenze della sua frode o

della sua colpa grave.

ARTICOLO 664

Ritardo

Se le parti sono

concordato una scadenza di

consegna, il corriere rimane

responsabile di eventuali ritardi.

Se, al contrario, no

scadenza non è stata fissata e se il

la consegna non è stata effettuata

in un tempo ragionevole,

il

responsabilità

di

il vettore non può essere

commesso solo se questo ritardo ha

causato danni a

il mittente

In cui si

a

destinatario.

ARTICOLO 665

Fine della mancata ricezione

In caso di danni o

parziale perdita di ricezione

oggetti trasportati spenti

qualsiasi azione contro il
vettore se entro cinque
giorni, esclusi i giorni
ferie, che seguono quella del
ricevuta, il destinatario ha
non notificato al vettore,
con atto extragiudiziale o con
lettera. consigliato, è
protesta motivata.

In caso di perdita totale, il
protesta motivata deve
intervenire entro otto giorni,
esclusi i giorni festivi,
che seguono la scadenza di
tempi di consegna fissati dal
parti.

Se nessun tempo di consegna
qualsiasi azione del
destinatario
contro

il
vettore

dovrà
essere

preceduto da un'impostazione
rimane dopo la dimissione
tempo ragionevole per
consegna.

Nelle ipotesi
di cui al paragrafo 1 uno
richiesta di competenze in
condizioni previste dall'articolo
667

di valore
protesta
motivata.

Qualsiasi clausola contraria a
disposizioni di questo articolo
è nullo e privo di effetto.

ARTICOLO 666

Intermediari

In caso di trasporto
successivo
il
più recente
il vettore è responsabile di tutto
incidenti e
tutte le colpe commesse
durante il trasporto, tranne
ricorso contro il vettore
responsabile del danno che
può essere chiamato in
garanzia.

SEZIONE IV

REGOLE DI

PROCEDURA

ARTICOLO 667

Competenza

In caso di rifiuto degli oggetti
trasportato o presentato
essere trasportato, o
contestazione di alcuni

natura che è sul
formazione o esecuzione di
contratto di trasporto o
ancora ragione su tutto
incidente durante il
trasporto o in occasione di
questo, lo stato di questi oggetti e,
Se
bisogno
è,
i loro
imballaggio, il loro peso,
la loro natura è verificata e
accertato da un esperto
nominato dal giudice di pace.
Il richiedente deve chiamare
a questa perizia, per lettera
consigliato e anche da
telegramma, tutta persona-
rischiano di essere messi
coinvolti, in particolare l'esperienza
editore, vettore e
destinatario.
In caso di emergenza, il giudice
di pace può espressamente
esentare il richiedente da
il compimento di tutti o
parte delle formalità previste
nel paragrafo precedente e l'esperto
di quelli previsti in
titolo della perizia.

Senegal

82
Può anche
ordinare il deposito o le
sequestro di beni
così come la loro vendita se loro
sono deperibili.

ARTICOLO 668

Prescrizione

Qualsiasi azione nata a
l'occasione della formalità o
dell'esecuzione del contratto
il trasporto è prescritto nel
un anno da
giorno in cui gli oggetti trasportati
sono stati consegnati al destinatario
o dal giorno in cui
avrebbe dovuto essere.
Qualsiasi clausola tendente a
accorciare questo limite di tempo è zero e
di nessun effetto.
Qualsiasi azione di ricorso è
prescritto entro il termine di

due mesi dal giorno
dove è stata prestata la garanzia
causa.

PRENOTA QUINTO CONTRATTI CORRELATI A RISCHI

PRIMO CAPITOLO ASSICURAZIONE

ARTICOLO 669

Definizione

L'assicurazione è il contratto
per cui, per mezzo del
pagamento di un bonus o
contributo,
l'assicurato
fatto
promessa dell'assicuratore a
beneficio pecuniario in caso di
realizzazione di un rischio
determinato.

ARTICOLO 670

Scopo

Questo capitolo non è
né applicabile all'assicurazione
marittimo o assicurativo
fiume,
o

Agli
riassicurazione.

ARTICOLO 671

Carattere dell'ordine pubblico

Il
disposizioni
di
questo capitolo sono d'ordine
pubblico tranne quelli che danno
alle parti un semplice
facoltà.

ARTICOLO 672

Foro competente

Il tribunale del domicilio di
solo io posso saperlo
organi relativi a
tempistica e regolamento di
indennità.
Per quanto riguarda gli edifici,
l'imputato deve essere convocato
davanti al tribunale di
situazione degli oggetti assicurati.
In termini di assicurazione
contro

il
incidenti,
l'assicuratore può anche
essere convocato prima del
tribunale del luogo in cui si trova
produce il fatto dannoso.

ARTICOLO 673

Riassicurazione

In caso di riassicurazione,
l'assicuratore resta unicamente vincolato a
nei confronti dell'assicurato.

ARTICOLO 674

Lunghezza del contratto

La polizza fissa la durata del contratto. Non può in nessuno caso essere tacitamente rinnovato per un periodo più lungo a un anno.

Ogni cinque anni, ogni parte ha il diritto rescindere il contratto con preavviso di sei mesi riserva di disposizioni particolare per quanto riguarda assicurazione sulla vita.

Quando una delle parti vuole utilizzare la facoltà fornita nel paragrafo precedente, lei dare avviso con atto stragiudiziale.

ARTICOLO 675

Parti del contratto

L'assicurazione può essere contratto, anche senza mandato, per conto di a persona determinata, The il contratto produce i suoi effetti anche come la ratifica avverrebbe solo dopo sinistro.

ARTICOLO 676

Assicurazione per il conto a chi apparterrà?

L'assicurazione può essere contratto per conto di a chi apparterrà.

Questa affermazione è valida come assicurazione per il profitto il contraente e come stipulazione per gli altri a beneficio del beneficiario noto o possibile di questo clausola.

L'abbonato di a assicurazione contratta per conto di chi apparterrà è l'unico responsabile per il pagamento di il premio all'assicuratore; il eccezioni che l'assicuratore avrebbe potuto opporsi a lui sono anche opponibile a beneficiario della polizza che se.

ARTICOLO 677

Formazione del contratto

Il proposta l'assicurazione non vincola l'assicurato o l'assicuratore; solo il polizza o nota note di copertina loro impegno reciproco.

È considerato
accettato la proposta fatta
con lettera raccomandata con
avviso di ricevimento di
estendere o modificare a
contratto o riprogrammazione
forzare un contratto sospeso,
se l'assicuratore non rifiuta
questa proposta nei dieci
giorni dopo è lui
raggiunto.

NUOVO CODICE DELLE OBBLIGAZIONI CIVILI E COMMERCIALI

Senegal

83

Il
disposizioni
di

questo articolo non lo è
applicabile all'assicurazione
sulla vita.

ARTICOLO 678

Prova

Il contratto di assicurazione
può essere dimostrato solo da
atto notarile o sotto firma
privato. La polizza deve essere
scritto in caratteri leggibili.

Tutto
addizione

In cui si
modifica del contratto originario
deve essere accertato da a
modifica firmata dalle parti.
Anche prima della liberazione
la polizza o il cavaliere,
l'assicuratore e l'assicurato sono
commesso dalla consegna di a
nota di copertina.

ARTICOLO 679

Data del contratto

Il contratto è datato oggi
dove è sottoscritto.

ARTICOLO 680

Menzioni della polizza

La polizza deve indicare:

1°) I nomi e
domicili

delle

parti

contrattazione;

2°) La persona o

cosa assicurata;

3°) La natura di

rischi garantiti;

4°) Il momento di partire

da cui è garantito il rischio;

5°) L'importo del

garanzia;

6°) Il premio o il

anche contributo assicurativo

che la sua periodicità, le date

data di scadenza e il metodo di

pagamento;

7°) La modalità e

condizioni della dichiarazione

di disastro.

Deve anche essere

menzionato nei caratteri

molto evidente:

1°) La durata del contratto

e quello della garanzia;

2°)

Il

clausole

nullità di attuazione e

decadenze

e

quelli

possibilmente permettendo

ogni parte di

rescindere il contratto prima

datato

fisso

per

suo

scadenza.

ARTICOLO 681

Modulo

La polizza potrebbe essere a

persona nominata, ordine

o portatore, soggetto a

disposizioni speciali

contratti assicurativi su

vita.

La polizza è

trasmette

attraverso

modo

approvazione anche in

Bianco.

ARTICOLO 682

Eccezioni

L'assicuratore può opporsi

al portatore della polizza o

terzo che invoca il

eccezioni ai benefici

opponibile al sottoscrittore.

ARTICOLO 683

Rischi coperti

Il

perdite

e

il

caso danno

fortuito o per colpa di

gli assicurati sono responsabili di

l'assicuratore, a meno che non sia escluso

formale e limitato contenuto
nella polizza.
Tuttavia, l'assicuratore non
non rispondere nonostante tutto
convenzione contraria,
perdite e danni derivanti da
dolo o
frode dell'assicurato.
L'assicuratore è responsabile per
perline e danni causati
da persone la cui
l'assicurato
è
civilmente
responsabile, qualunque cosa
sia natura e gravità
delle colpe di queste persone.

ARTICOLO 684

Pagamento del risarcimento

Quando si esegue il
rischio o alla scadenza del
contratto, l'assicuratore è tenuto a
pagare l'indennità o il
somma determinata secondo
contrarre.
L'assicuratore non può essere
tenuto oltre la somma
assicurato.

ARTICOLO 685

Obblighi dell'assicurato

L'assicurato è obbligato:

- 1°) Pagare il premio
o la quota associativa;
- 2°)

Di
annunciare
esattamente, quando
conclusione del contratto, all
le circostanze note di
colui che è probabile che faccia
valutare da parte dell'assicuratore il
rischi assunti;

- 3°) Dichiarare a
l'assicuratore le circostanze
che, secondo la polizza, hanno per
conseguenza dell'aggravante
rischi;

- 4°) Dare avviso a
l'assicuratore, non appena ne ha avuti
conoscenza e al più tardi
entro cinque giorni da tutto
perdita conseguente alla garanzia.
Questo ritardo può essere
prorogato di comune accordo
parti.

L'assicurato che giustifica di avere
stato messo nell'impossibilità di
riferire caso per caso

Senegal

84

caso fortuito o forza maggiore
ci si può opporre
decadenza derivante da
clausola del contratto.

Le disposizioni di
paragrafi 1, 3 e 4 do
non sono applicabili a
assicurazione sulla vita. il
periodo di cui al paragrafo 4 non
si applica

non

Agli

assicurazione contro il furto.

ARTICOLO 686

Premi

Ad eccezione di
in primo luogo, i bonus sono
pagabile al domicilio di
l'assicurato o in altro luogo
concordato.

In assenza di pagamento a
Ho dovuto uno dei
premi, l'effetto dell'assicurazione
può essere solo sospeso
venti giorni dopo l'invio di a
lettera raccomandata con
accusato

di

reception

indirizzata all'assicurato o al

nessuno

caricato

di

pagamento dei premi, nella loro
ultimo domicilio conosciuto di
l'assicuratore.

Questa lettera, che vale la pena puntare
in difetto, restituire il premio
portatile. lei deve ricordare
espressamente la data di
la data di scadenza del premio e
riprodurre il testo del presente
articolo.

Dieci giorni dopo la scadenza
il termine di cui al comma precedente,
l'assicuratore ha il diritto di rescindere
polizia o citare in giudizio
vengo denunciato. Il
la cessazione può essere effettuata da
lettera raccomandata indirizzata
all'assicurato.

Assicurazione non disdetta
riprende, per il futuro, la sua
effetti a mezzogiorno del giorno dopo
giorno in cui il premio scaduto e,
se applicabile, i costi sono stati

pagato all'assicuratore.
Le scadenze sono calcolate
secondo il diritto comune, senza
aumento dovuto a
distanze.

Tuttavia, quando il
di default deve essere
inviato all'estero, il termine
di venti giorni sopra fissati
a meno del giorno della prima
presentazione della lettera
consigliato annotato su
riconoscimento.

Qualsiasi clausola di riduzione
termini fissati dalle disposizioni
zioni
precedente

In cui si
esentare l'assicuratore da
la messa in mora è nulla.

ARTICOLO 687

Aggravamento dei rischi

C'è un aggravamento di
rischi quando l'assicuratore
non avrebbe contratto o no
l'avrei fatto solo da
un premio più elevato se
nuovo stato di cose aveva
esisteva alla conclusione
del contratto.

Quando il peggioramento di
i rischi sono a carico dell'assicurato,

Questo

dovere

in

da fare

prima della dichiarazione
all'assicuratore per lettera
consigliato.

Quando i rischi sono
aggravato senza il fatto di
l'assicurato, deve farlo
dichiarazione
attraverso

lettera

consigliato entro una scadenza
massimo di otto giorni a
dal momento in cui ha avuto
consapevolezza

di

fatto

aggravante.

In tutti i casi,

l'assicuratore ha la possibilità di
rescindere il contratto, o
proporre una nuova tariffa di
premio. Se l'assicurato non accetta
non questo nuovo tasso, il
la polizza è terminata. tuttavia
l'assicuratore conserva il diritto di
chiedere un risarcimento
in tribunale, quando

aumento del rischio ha
era l'atto dell'assicurato.
L'assicuratore non può più
prevalere sul peggioramento di
rischi quando, dopo aver
stato informato di alcuni
comunque ha
acconsentito al mantenimento di
assicurazione, in particolare in
continuando a ricevere
bonus o pagando un
indennità dopo il disastro.

ARTICOLO 688

Fallimento

In caso di fallimento o
liquidazione
giudiziario
di
l'assicurato, l'assicurazione resta
a beneficio della massa di
creditori
chi
DIVENTA
debitore all'assicuratore di
importo dei premi dovuti
dall'apertura del
fallimento o liquidazione
giudiziario. La massa e
l'assicuratore conserva comunque
meno il diritto di rescindere il
contratto per un periodo di
tre mesi da questo
data: la parte premium
relativo al tempo durante il
che l'assicuratore non copre più
rischio sarà restituito al
messa.

In caso di fallimento o
liquidazione
giudiziario
di
l'assicuratore, il contratto termina
un mese dopo la dichiarazione
fallimento o liquidazione
soggetto giudiziario a
disposizioni relative a
assicurazione sulla vita.
L'assicurato può richiedere il
rimborso del premio
pagato per tempo o
Non faccio più assicurazioni.

ARTICOLO 689

Trasferimento assicurativo

In caso di morte di
l'assicurato o l'alienazione del
cosa assicurata, assicurazione
continua a destra a
profitto dell'erede o di
a carico dell'acquirente
questo per eseguire tutto

Senegal

85

obbligazioni di cui l'assicurato era richiesto nei confronti dell'assicuratore sotto contratto.

Tuttavia, sia l'assicuratore che l'erede o l'acquirente può eseguire il contratto, a la condizione per l'assicuratore esercitare questa facoltà in un periodo di tre mesi, a contare di

giorno

In cui si

il destinatario finale del gli oggetti assicurati avranno richiesto il trasferimento della polizza al suo nome.

In caso di alienazione del cosa assicurata, colui che aliena

riposo

tenue

di

pagamento

delle

bonus

in ritardo. Viene rilasciato, anche a a garanzia, premi a

scadono dal momento

ha informato l'assicuratore di

alienazione

attraverso

lettera

consigliato.

Quando ce ne sono diversi

eredi

In cui si

parecchi

acquirenti, sono richiesti

unitamente al pagamento

premi se l'assicurazione non lo fa non è stato terminato.

Qualsiasi clausola di

che sarebbe stipulato in

beneficio dell'assicuratore, come

danni, una somma

mi supera l'importo del

bonus di un anno se l'erede

o l'acquirente opta per il

risoluzione del contratto.

ARTICOLO 690

Cessazione dell'aggravamento rischi

Se per riparare il

è stato tenuto in primo piano
circostanze
speciale,
menzionato nella politica
aggravando i rischi e se
queste circostanze vengono a
scompare nel processo di
contratto, l'assicurato ha diritto,
nonostante qualsiasi accordo
al contrario, per terminare il
contratto, senza compenso, se
l'assicuratore non acconsente al
corrispondente riduzione del premio
ponderazione in base alla tariffa
applicabile
durante
di
il
conclusione del contratto.

ARTICOLO 691

Riluttanza

Indipendentemente
delle
cause di nullità di legge
comune e soggetto a
disposizioni
parente

Per
assicurazione sulla vita,
il contratto è nullo in caso di
riluttanza o falso
dichiarazione intenzionale di
la quota dell'assicurato quando
questa riluttanza o questo
falsa dichiarazione cambia il
rischio o apprezzamento di
questo dall'assicuratore, quando
bene anche il rischio omesso o
denaturato era senza influenza
sul disastro.

Il
bonus
pagato
rimanere
acquisite

Per
l'assicuratore che ha diritto a
pagamento di tutto
premi dovuti come
danni.

ARTICOLO 692

omissioni

L'omissione
In cui si
il
travisamento del
quota dell'assicurato il cui
la malafede non è stabilita
non invalida
assicurazione.

Se viene notato prima
qualsiasi sinistro, l'assicuratore ha il

diritto di mantenere il
contrarre
per mezzo di
una
aumento
di
premio
accettata dall'assicurato, sia
rescindere il contratto dieci giorni
dopo la notifica a
l'assicurato con lettera di raccomandazione
richiesto ripristinando il
parte del premio pagato
per il momento in cui l'assicurazione
non correre più.
Se il ritrovamento non avviene
fino a dopo
il
sinistro,
l'indennità è ridotta di
percentuale del tasso di premio
pagato contro le tariffe
bonus che sarebbero stati
dovuto se i rischi avessero
estate
completamente
In cui si
esattamente dichiarato.

ARTICOLO 693

sanzioni

In assicurazione dove il
il premio viene detratto sia in
a causa dei salari, sia
in base al numero di
persone o cose
soggetto al contratto, è
si può prevedere che per
eventuali errori od omissioni in
dichiarazioni che servono come
base per la fissazione del premio,
l'assicurato dovrà pagare, oltre al
importo del premio, uno
somma che non può superare
50 per cento del premio
omesso come sanzione.
Quando errori o
le omissioni avranno dalla loro
la natura la loro importanza o
la loro ripetizione un personaggio
fraudolento, può essere
anche
stipulato
di
l'assicuratore avrà inoltre diritto
la sanzione di cui sopra,
ripetere le indennità
già pagato
rivendicazioni precedenti.

ARTICOLO 694

nullità

Sono nulli:
1°) tutte le clausole

generale
sorprendente
di
decadenza dell'assicurato per
violazione delle leggi o
regolamenti a meno che
questo non costituisca reato
o un delitto intenzionale;
2°) tutte le clausole
sorprendente
di
decadenza
l'assicurato per ritardo nel
dichiarazione della pretesa di
autorità
In cui si
in
il
produzione di parti, senza
pregiudizio del diritto a
lo assicuratore per rivendicare un
compenso proporzionato a
peccato che questo ritardo lo abbia
causato.

Senegal

86

ARTICOLO 695

Prescrizione

Tutte le azioni alla deriva
di un contratto di assicurazione sono
prescritto da due anni a
conta dall'evento lì
partorire.
Tuttavia, questo periodo non viene eseguito

:

1°)

in

Astuccio

di

riluttanza, omissione, dichiarazione
dichiarazione falsa o inesatta sul
correre il rischio. dal giorno o
l'assicuratore

in

Per

aveva

consapevolezza ;

2°) in caso di sinistro,

dal giorno in cui gli interessati

averne conoscenza, se loro

dimostra che l'hanno ignorato

fino a lì.

Quando l'azione dell'assicurato

contro l'assicuratore per

causare il ricorso di un terzo, il
il termine di prescrizione non
prima del giorno in cui questa terza parte ha
citato in giudizio
nei confronti dell'assicurato o è stato
compensato da quest'ultimo.
La durata della prescrizione
non può essere abbreviato con a
clausola politica.

ARTICOLO 696

Sospensione e interruzione della prescrizione

La prescrizione di due
gli anni corrono anche contro
minorenni e vietati.
Viene interrotta da
una delle clausole ordinarie
interruzione della prescrizione
zione e la designazione di ex-
perdite a seguito di un disastro.
Interruzione
di
il
prescrizione dell'azione in
il pagamento del premio può
oltre che derivante dall'invio di a
lettera raccomandata indirizzata
dall'assicuratore all'assicurato.

SEZIONE PRIMA

ASSICURAZIONE DI

DANNO

ARTICOLO 697

Disposizioni generali

chiunque con
interesse per la conservazione di a
qualcosa può renderla sicura.
Qualsiasi interesse diretto o
indiretto al mancato raggiungimento
di un rischio può essere il soggetto
assicurazione.

Assicurazione relativa a
merce

è

un

contrarre

compensazione; risarcimento dovuto
dall'assicuratore all'assicurato non
non può superare l'importo
del valore della cosa
assicurato al momento del
sinistro.

ARTICOLO 698

Assicurazione parziale

Si può prevedere che
l'assicurato rimarrà suo
assicuratore per una somma o
una quota fissa o
che sosterrà una detrazione
zione fissata in anticipo su
risarcimento dell'incidente.

ARTICOLO 699

Sovraassicurazione

Quando un
contrarre
l'assicurazione è stata concessa
per una somma maggiore
al valore della cosa
assicurato, se c'è stata frode o
frode di una delle parti,
l'altra parte può
chiedere la nullità e
ulteriore pretesa
danni.

Se non ci fosse né frode né
frode, il contratto è valido,
ma solo fino a quando
valore della concorrenza
vita reale degli oggetti assicurati e
l'assicuratore non avrà diritto
ai premi per l'eccedenza.
Solo i premi che gli spettano
starò
definitivamente
acquisito così come il premio
dell'anno in corso quando
è in arretrato.

ARTICOLO 700

Assicurazione multipla

Colui che assicura per a
stesso interesse contro a
stesso rischio con
diversi assicuratori devono
dare subito a
ogni
assicuratore
conoscenza dell'altro
assicurazione.

L'assicurato deve in questo momento
comunicazione
da fare
conoscere
il
nome
di
l'assicuratore con il quale a
l'altra assicurazione era
contratto e indicare il
somma assicurata.

quando
parecchi
si stipulano polizze assicurative,
senza frode, né allo stesso tempo
data, o date
diverso, per una somma
totale maggiore del valore
della cosa assicurata, loro
sono tutti validi e
ognuno di loro produce il suo
effetti in proporzione a
somma a cui lei
si applica
fino a
piena concorrenza
valore della somma assicurata.

Questa disposizione può essere escluso da una clausola del polizza che adotta la regola di l'ordine delle date o stipulando solidarietà tra assicuratori.

ARTICOLO 701

Sottoassicurazione

Se risulta da stime del valore della cosa assicurato supera il giorno di pretende la somma garantita, l'assicurato è considerato rimanendo il proprio assicuratore per l'eccedenza e i sostegni di conseguenza una parte proporzionale al danno, salvo diverso accordo.

Senegal

87

ARTICOLO 702

vizio pulito

Salvo diverso accordo, sprechi, riduzioni e perdite subite dalla cosa assicurato, quando vengono da dal proprio vizio, non sono responsabilità di l'assicuratore.

ARTICOLO 703

Rischi di guerra

L'assicuratore non risponde, salvo diverso accordo, perdita e danno causato sia dal guerra straniera, sia da guerra civile, sia da Rivolte
In cui si attraverso delle movimenti popolari.
Quando questi rischi lo fanno non sono coperti dal contratto, l'assicurato deve dimostrare che la perdita è il risultato di un evento a parte il fatto della guerra straniera; appartiene a l'assicuratore per dimostrare che sinistro risultato della guerra civile, rivolte o movimenti popolari.

ARTICOLO 704

Perdita della cosa

In caso di perdita totale di
la cosa assicurata risultante
un evento non pianificato
dalla polizza, dall'assicurazione
termina automaticamente e
l'assicuratore deve tornare a
l'assicurato la parte del premio
prepagato e affini
nel momento in cui il
il rischio non si corre più.

ARTICOLO 705

Inesistenza di rischio

L'assicurazione è nulla se,
al momento del contratto, il
cosa certa è già perita o
non può essere esposto a
rischio.

I premi pagati devono
essere restituito all'assicurato ai sensi del
detrazione delle spese sostenute
dall'assicuratore, diverso da
quelli di commissione, quando
questi saranno stati
recuperato dall'agente o
broker.

Inoltre, la parte di cui
la malafede è provata deve
all'altro una somma doppia
del bonus annuale.

ARTICOLO 706

Abbandono

L'assicurato non può fare
non trascurare
oggetti assicurati se non concordato
zione contraria.

ARTICOLO 707

surrogazione

L'assicuratore che ha pagato
indennità
è

surrogato
fino a questo
somma in diritti e
azioni dell'assicurato contro
terzi che con il loro atto hanno
causato il danno.
Quando la surrogazione fa
può più, per il fatto di
l'assicurato, esercitare a favore
dell'assicuratore, quest'ultimo può
essere completamente scaricato o
parte dell'esecuzione del
contratto nei confronti dell'assicurato.
Attraverso
esenzione
Agli
disposizioni
precedenti,
l'assicuratore non ha alcun ricorso
contro i discendenti,
ascendenti, alleati online
diretti, agenti, dipendenti,

operai o domestici e
contro qualsiasi persona vivente
di solito a casa di
l'assicurato salvo in caso di
malizia commessa da
una di quelle persone.

ARTICOLO 708

Surrogazione effettiva

Compenso dovuto da
suite assicurativa contro
fuoco, contro la mortalità
bestiame o altri
rischi, sono assegnati senza
che c'è bisogno di delega
avviso espresso, ai creditori
privilegiato o ipotecario
secondo il loro rango.
Sono comunque validi
buoni pagamenti
la fede prima dell'opposizione formulata
con atto extragiudiziale.

È lo stesso per
indennità dovute in caso di
reclamo da parte dell'inquilino o da
il vicino.

In caso di assicurazione di
rischio di locazione o ricorso
dal vicino l'assicuratore non può
pagare a qualcuno diverso da
proprietario dell'oggetto affittato, il
prossimo o terzo surrogato a
i loro diritti in tutto o in parte
l'importo dovuto purché quelli
questi non erano disinteressati
delle
conseguenze
di
sinistro, all'altezza della concorrenza
di detta somma.

Primo paragrafo
Assicurazione contro
il fuoco

ARTICOLO 709

Natura del rischio

L'assicuratore
contro
il fuoco risponde a tutti
danno
causato
attraverso
conflagrazione, conflagrazione
In cui si
semplice
combustione.
Tuttavia, non risponde,
salvo diverso accordo,
danno causato
per la sola azione del
calore o contatto
fuoco diretto o immediato o
di una sostanza incandescente
cent se non c'era il fuoco,

né l'inizio di un incendio
rischia di degenerare in
vero fuoco.

ARTICOLO 710

Estensione del rischio

Danni materiali
derivante direttamente da
il fuoco o come
il fuoco è solo
a carico dell'assicuratore tranne
patto contrario.

NUOVO CODICE DELLE OBBLIGAZIONI CIVILI E COMMERCIALI

Senegal

88

Se entro tre mesi a
contando dalla consegna dello stato
delle perdite la competenza non è
non completato, l'assicurato ha il
diritto di eseguire il
interessi per citazione; se lei
non è finito entro
sei mesi, ciascuna delle parti
Maggio
procedere
giudizialmente. sono assimilati
danni materiali e
diretto
il
danno
materiale causato a
oggetti
inteso
in
assicurazione di emergenza
o con le misure di
salvare.

L'assicuratore
rispondere
nonostante qualsiasi clausola
contrario, perdita o
scomparsa di oggetti assicurati
avvenuto durante l'incendio,
a meno che non lo dimostri
questa perdita o scomparsa
zione è il risultato di un furto.

ARTICOLO 711

Vizio pulito

L'assicuratore garantisce il
danni da fuoco che
sono il risultato di un difetto specifico
della cosa, a meno che
omissione o riluttanza
con conseguente nullità del
contrarre.

ARTICOLO 712

cataclismi

Salvo diverso accordo,
l'assicurazione non copre
incendi direttamente occa-
ffetti da eruzioni cutanee
vulcanico,

il

trema-

lavori di sterro e altri
cataclismi.

Paragrafo II

Assicurazione contro
mortalità del bestiame

ARTICOLO 713**Sospensione**

In termini di assicurazione
contro la mortalità del bestiame,
assicurazione sospesa per
mancato pagamento del premio
riprende i suoi effetti al massimo
tardi il decimo giorno a mezzogiorno, alle
dal giorno del premio
arretrati e, se del caso,
le tasse sono state pagate a
l'assicuratore. Questo può
escludere dalla sua garanzia
reclami derivanti da
incidenti e malattie
avvenuta nel periodo
sospensione.

Paragrafo III

Assicurazione di responsabilità civile

ARTICOLO 714**Condizioni di garanzia**

Nell'assicurazione di
responsabilità,
l'assicuratore
è richiesto solo se a
denuncia amichevole o legale
è fatto all'assicurato da
il terzo danneggiato a causa della
danno previsto dal
contrarre.

ARTICOLO 715**Spese**

Spese derivanti da
qualsiasi azione legale
responsabilità nei confronti dell'assicurato
sono a carico dell'assicuratore
salvo diverso accordo.

ARTICOLO 716**Riconoscimento di
responsabilità**

L'assicuratore può stipulare
che nessun riconoscimento di
responsabilità,
nessuno
transazione in
al di fuori di lui, non sarà
opponibile. La confessione del
la materialità di un fatto non può
essere

assimilato
Per
il
riconoscimento
di una
responsabilità.

ARTICOLO 717

Direzione del processo

Si può prevedere che
l'assicuratore sarà sostituito per
l'assicurato in direzione di
processo.

Davanti ai tribunali
penale

l'assicuratore

dovere

comparire, sia in appello in
garanzia dell'assicurato, sia su
citazione della parte civile
esercitando la propria azione
diretto.

ARTICOLO 718

Azione diretta

Il terzo danneggiato può reclamare
direttamente all'assicuratore

il compenso che deve

pagare in conseguenza del fatto

dannoso con conseguente

la responsabilità dell'assicurato.

L'assicuratore non può pagare

tutte o parte delle somme

per la quale è così debitore a

altro che il terzo danneggiato entrambi

che questo non lo era

disinteressato.

SEZIONE II

ASSICURAZIONE DI

LE PERSONE

ARTICOLO 719

Esclusione del personaggio compensativo

In termini di assicurazione

persone, sulla vita o

contro gli incidenti,

somma assicurata è quella che

è fissato dalla polizza.

ARTICOLO 720

Esclusione da

surrogazione

Nella certezza di

persone, l'assicuratore, dopo

pagamento della somma

assicurato, non può essere

surrogato ai diritti di

contraente o beneficiario

nei confronti di terzi per

sinistro.

ARTICOLO 721

Scopo dell'assicurazione sulla vita

Una

nessuno

puo

assicurare la propria vita o
vita di un terzo quando quest'ultimo
ha dato il consenso
per iscritto con l'indicazione del
somma assicurata.

Senegal

89

ARTICOLO 722

Assicurazione sulla testa di a Terzo

Tutti sono vietati
assicurazione in caso di morte
sulla testa di un minatore invecchiato
sotto i 12 anni, vietato,
di una persona collocata in
una casa dei pazzi. Il
nullità, pronunciata al
richiesta dell'abbonato di
polizia o rappresentante
di
l'incapace,
unità
restituzione
integrante
delle
premi pagati e resi
l'assicuratore e il sottoscrittore
passibile di una multa di
da 50.000 a 250.000 franchi per
ogni assicurazione stipulata
consapevolmente in violazione di
questo paragrafo.

Assicurazione in caso di
morte sulla testa di un minore
più di 12 anni, non lo è
concluso validamente che con
consenso personale
dell'incapace e l'autorizzazione
di quello dei suoi genitori che
è investito di potere
paterno, tutore o
del suo curatore. Tutto
la persona interessata può
richiedere la cancellazione di
contratto stipulato in violazione di
questa disposizione.
Le clausole sono valide
che nel contratto di cui al
il paragrafo 1 prevede la
rimborso del premio
pagato in esecuzione di
contrarre.

ARTICOLO 723

Termini del contratto

Oltre alle menzioni obbligatorie
tetti in qualsiasi contratto
assicurazione,
il

Polizia Stradale
l'assicurazione sulla vita deve
indicare:

1°) Nomi, Cognomi
e data di nascita della persona
o quelli sulla cui testa
l'assicurazione è stata stipulata;

2°) Nomi e
nome del beneficiario se lo è
determinato;

3°) L'evento o
termine che fa le somme
assicurato dovuto;

4°) Le condizioni del
riduzione se consentita
per contratto.

ARTICOLO 724

Tipo di carattere

La polizza assicurativa su
la vita può essere ordinata; Lei
non può essere portatore.

ARTICOLO 725

Rischi esclusi, suicidio

Assicurazione in caso di
la morte non ha effetto se
l'assicurato si toglie la vita
volontariamente.

Tuttavia,
l'assicuratore deve pagare a
beneficiari una somma
pari alla quantità di
riserva nonostante qualsiasi
patto contrario.

Qualsiasi carattere contenente
una clausola per cui
l'assicuratore si impegna a pagare
somma assicurata, anche in
casi di suicidio volontario e
consapevole che l'assicurato non può
produrre un effetto che passato a
due anni dopo il
conclusione del contratto.

La prova del suicidio di
l'assicurato è a carico dell'assicuratore,
quello dell'incoscienza di
l'assicurato al beneficiario di
assicurazione.

ARTICOLO 726

Omicidio dell'assicurato da parte del beneficiario

Il contratto di assicurazione
cessa di avere effetto quando il
beneficiario causato
volontariamente la morte di
l'assicurato.

L'importo della riserva
deve essere pagato dall'assicuratore
agli eredi o beneficiari

all'appaltatore se i premi
sono stati pagati per tre
almeno.

In caso di semplice
tentativo, l'appaltatore ha il
diritto di revocare l'attribuzione
il vantaggio dell'assicurazione,
anche se l'autore di questo
tentativo aveva già accettato il
beneficio della stipulazione fatta
a suo vantaggio.

ARTICOLO 727

Errore di età

L'errore sull'età di
l'assicurato non invalida
della certezza che quando
l'età vera risulta da
dichiarazione
fatto

regola-
direttamente ai servizi di
stato civile ed è in
fuori dai limiti fissati per
la conclusione di contratti da
le tariffe dell'assicuratore.

In ogni altro caso, se,
a causa di un errore di questo
tipo, la rima a pagamento è
inferiore a quello che dovrebbe avere
essere pagato, il capitale o il
la pensione assicurata è ridotta di
percentuale di premio ricevuto
e di chi avrebbe
corrispondeva alla vera età
dell'assicurato. Se, al contrario,
a causa di un errore su
l'atto dell'assicurato un premio
è stato pagato troppo,
l'assicuratore è tenuto a
ripristinare senza interessi il porto-
premio che ha ricevuto
troppo.

ARTICOLO 728

Beneficiario dell'assicurazione

Capitale o rendita
assicurato
possono
essere

pagabile, alla morte di
l'assicurato, a uno o più
beneficiari specificati.

È considerato
a favore dei beneficiari
determinato dalla stipulazione
quale il contraente
bevi il beneficio dell'assicurazione

Senegal

90

rancido sia per i suoi figli e discendenti, nati o nascenti, o ai suoi eredi, senza è necessario registrarsi i loro nomi nel carattere o in ogni atto successivo in merito all'assegnazione di capitale assicurato.

Il figli e discendenti, gli eredi di contraente così designato hanno diritto a profitto di assicurazione in proporzione a loro quote ereditarie. Loro conservare questo diritto in caso di rinuncia della sua successione. Assicurazione fatta a scopo di lucro il coniuge dell'assicurato deve indicare il nome di beneficiario. L'accettazione di non può intervenire fino alla morte del sottoscrittore. L'assicuratore deve quindi richiedere accettazione del beneficiario. Il capitale sottoscritto va a eredi del sottoscrittore se il beneficiario non ha la qualità del coniuge superstite o se rifiuta il beneficio di assicurazione.

ARTICOLO 729

Beneficiario indeterminato o sostituito

In assenza di una designazione zione determinata nella politica o in mancanza di accettazione da parte di il beneficiario designato, il l'assicurato ha il diritto di designare un beneficiario o sostituto un beneficiario a un altro. Questa designazione o la sostituzione è fatta, o da volontà, o inter vivos by a titolo di emendamento o da

servizio presso l'assicuratore o,
quando la polizza è in regola,
per approvazione.

ARTICOLO 730

Accettazione del beneficiario

La stipulazione di cui
che beneficiano di
l'assicurazione è assegnata a a
beneficiario
determinato

DIVENTA

irrevocabile
attraverso
accettazione espressa o
tacito accordo del beneficiario.

Questo diritto di revoca non
può essere esercitato dopo il
morte dello stipulante da parte sua
eredi, che dopo la scadenza
della somma assicurata e
all'inizio di tre mesi dopo
il beneficiario dell'assicurazione
è stato messo in mora da
atto extragiudiziale di dover
dichiarare se accetta.

Accettazione

attraverso

il

beneficiario della stipula
fatto a proprio vantaggio o il
revoca di questa clausola
non è opponibile all'assicuratore
che quando ne aveva un po'
consapevolezza.

Assegnazione gratuita
beneficiario dell'assicurazione
sulla vita di una persona
determinato si presume
fatto a condizione di
l'esistenza del beneficiario a
il momento in cui
capitale o rendita
assicurato, a meno che
risultati contrari da
termini di stipula.

ARTICOLO 731

Trasmissione del profitto

assicurazione

Il consenso di

l'assicurato deve a malapena
nullità, da dare per iscritto
per qualsiasi incarico o
costituzione di pegno e per
qualsiasi trasferimento di profitto da
contratto firmato sulla sua testa
da un terzo.

Se la polizza assicurativa
sulla vita è quello di ordinarlo
trasmette per approvazione.
L'approvazione deve a malapena
di nullità essere datato, indicare
il nome del beneficiario del

approvazione e la firma
del promotore.
La polizza assicurativa può
essere dato in pegno, o da
approvazione o per approvazione
come garanzia se
lei deve ordinare o con atto
autentico o sotto sigillo
privato registrato, servito su
l'assicuratore.

ARTICOLO 732

Diritto diretto del beneficiario

Gli importi previsti
pagabile per morte di
l'assicurato a un beneficiario
determinato o suoi eredi
non fanno parte di
successione dell'assicurato. il
beneficiario, qualunque cosa
essere la forma e la data di
sua denominazione, è ritenuto y
avere avuto solo diritto da
giorno del contratto, anche se il suo
l'accettazione è dopo
la morte dell'assicurato.

Importi dovuti a
morte dell'assicurato a
beneficiario specificato
non sono soggetti alle regole
del rapporto di successione né di
quelli della riduzione per
violazione della riserva di
gli eredi dell'assicurato.
Queste regole non si applicano
nemmeno alle somme
pagato dall'assicurato come
premio, a meno che questi
erano ovviamente
esagerato vista la sua
facoltà.

Il capitale assicurato per il profitto
di uno specifico beneficiario
non può essere rivendicato da
creditori dell'assicurato. Quelli
l'ultimo ha solo ragione
a
rimborso
delle
premi nel caso previsto
il paragrafo precedente, se c'è
frode dei loro diritti.

ARTICOLO 733

Diritti degli eredi di abbonato

Quando l'assicurazione in
la morte è stata conclusa
senza designazione di un beneficiario
la capitale fa parte di

Senegal

91

la successione del sottoscrittore.
tore.

ARTICOLO 734

Diritto del beneficiario

accettare

Qualsiasi beneficiario può, dopo aver accettato il stipulazione fatta a suo beneficio e se la trasferibilità del suo diritto ha è stato espressamente previsto o con il consenso di abbonato, trasmetterlo- anche il beneficio del contratto sia nelle forme del cessione del debito, ovvero se il la polizza è in ordine, da approvazione.

ARTICOLO 735

Assicurazione reciproca di marito

Il marito possono stipulare un'assicurazione reciproco sulla testa di ciascuno di loro da uno e stesso atto.

ARTICOLO 736

Assicurazione contratta da un comune coniuge in favore delle altre

Il vantaggio dell'assicurazione contratto da un marito comune nei beni a favore del suo coniuge costituisce un pulito per questo.

Nessun premio è a causa della comunità in motivo dei premi pagati da lei, tranne nei casi di cui all'articolo 732, comma 3.

ARTICOLO 737

Fallimento del coniuge beneficiario dell'assicurazione

In caso di fallimento o liquidazione giudiziaria del marito, il vantaggio dell'assicurazione non è considerato essendo stato acquisito con negozionisti proveniente da di l'esercizio di commercio; lui non non è un vantaggio coniugale.

ARTICOLO 738

Pagamento dei premi

Chi è interessato può sostituire il contraente per pagare i premi. L'assicuratore non ha alcuna azione esigere il pagamento di bonus. La colpa di il pagamento di un premio ha per sanzione dopo compimento delle formalità previste dall'art 686 che la risoluzione pura e semplice assicurazione o riduzione dei suoi effetti.

ARTICOLO 739

Riduzione del capitale

In il contratti assicurazione in caso di morte realizzato per tutta la durata della vita dell'assicurato, senza condizione di sopravvivenza, e in tutti i contratti dove somme assicurate o rendite sono pagabili dopo a numero di anni, il il mancato pagamento non può avere l'effetto che riduzione del capitale o rendita assicurata, nonostante qualsiasi accordo contrario a condizione che sia stato pagato a meno tre bonus annuali.

Le condizioni del riduzione dovere essere indicato con il carattere di in modo che l'assicurato possa in qualsiasi momento conoscere la somma a cui l'assicurazione sarà ridotto in caso di cessazione del pagamento di bonus.

L'assicurazione ridotta non potrebbe essere inferiore che l'assicurato otterrebbe in applicando come bonus unico per l'abbonamento di assicurazione della stessa natura, e, secondo le tariffe inventario in vigore a assicurazione primitiva, a somma pari alla riserva di il suo contratto alla data di terminazione. Questa riserva è diminuito dell'1 per cento a

somma massima
originariamente assicurato.
Quando l'assicurazione era
sottoscritto
per
parte,
contro pagamento
di un premio unico, la parte
assicurazione che corrisponde
a questo premio rimane in
forza, nonostante il default
pagamento del premio
periodici.

ARTICOLO 740

Acquisto della politica

Tranne in caso di forza
maggiore dichiarato con decreto,
riscatto su richiesta di
l'assicurato è obbligatorio.
I progressi possono essere
fatto dall'assicuratore per
l'assicurato.
Il prezzo di riacquisto, il
numero di premi da pagare
prima della redenzione o
avanza
Maggio
essere
richiesto, deve essere
determinato dal regolamento
generale dell'assicuratore, su preavviso
il ministro delle Finanze. Questo
il regolamento non può essere
modificato
di
attraverso
delle
regolamenti
generali
soggetto posteriore allo stesso
opinione.
Il
disposizioni
di
le norme generali non possono
essere modificato da a
convenzione speciale.
I termini del riscatto
deve essere indicato nel
polizia in modo che
l'assicurato può in qualsiasi
tempo conoscere la somma a
cui ha diritto.

ARTICOLO 741**Eccezioni al riscatto e riduzione**

Assicurazione temporanea
 poraires in caso di morte
 non danno luogo né alla riduzione né
 al riscatto. Non comprendono
 il riacquisto dell'assicurazione di
 capitale di sopravvivenza e rendita
 sopravvivenza, assicurazione
 senza controassicurazione.

ARTICOLO 742**Beneficiario apparente**

In caso di designazione
 di una
 beneficiario
 attraverso
 volontà, pagamento di
 somme assicurate fatte a questo
 che, senza questa designazione, y
 avrebbe avuto diritto è lo scarico
 per l'assicuratore in buona fede.

ARTICOLO 743**Fallimento dell'assicuratore**

In caso di fallimento di
 l'assicuratore, la pretesa di
 ciascuno dei beneficiari di
 i contratti in corso sono estinti,
 nel giorno del giudizio
 dichiarazione di fallimento, ad a
 somma pari alla riserva di
 ogni contratto, calcolato senza
 nessun mark-up su
 basi tecniche della tariffa
 premi in vigore al momento del
 conclusione del contratto.

CAPITOLO II**I CONTRATTI****A CASO****SEZIONE PRIMA****IL GIOCO E LA SCOMMESSA****ARTICOLO 744**

La legge non concede nulla
 azione al vincitore per il
 pagamento di un debito di gioco
 o una scommessa così come per
 cambiali

sottoscritto dalle parti.

Il perdente non può ripetere
 le somme che ha pagato
 spontaneamente in esecuzione
 debito di gioco o
 scommessa.

È vietato depositare
 problemi in anticipo.

L'azione è anche
 negato a chiunque
 concede prestiti di denaro in
 vista di un gioco o di una scommessa.

ARTICOLO 745**Disposizioni particolari**

Il gioco o
la scommessa non può essere opposta a
vincitore quando l'accordo
zione si riferisce a una lotteria
o una scommessa regolarmente
autorizzato.

Le disposizioni del presente
sezione non applicabile
mercati a termine in
borsa e non
ostacolo alla regola del
l'inopponibilità delle eccezioni
in termini di effetti di
commercio.

SEZIONE II

CONTRATTI DI VITA

ARTICOLO 746

La costituzione della rendita
la vita è l'impegno che
prende una persona, il
debitore, pagare a
rendita
annuale
da pagare
durante la vita del creditore,
il pensionato.

ARTICOLO 747

modalità

La rendita può essere
costituito, a titolo oneroso o
gratuito, per tutta la durata del
vita del beneficiario o a
terza parte, uno o più
molte persone. In questo
ultimo caso, salvo diverso accordo
contrariamente alla totalità di
rendita.

ARTICOLO 748

Nullità del contratto

Il contratto è nullo se il
la rendita matura sul
testa di un defunto
intorno al contratto o raggiunto
da una malattia da cui è morta
entro tre mesi.

ARTICOLO 749

Risoluzione del contratto

Mancato pagamento
arretrati autorizza il
rendita per chiedere il
risoluzione del contratto,
mantenendo già le rate
fatti.

ARTICOLO 750

Rimborso della rendita

Le parti del contratto
può in qualsiasi momento
citare in giudizio
conversione
del contratto di locazione
Per
mantenimento della rendita vitalizia.

Il debitore non può liberatoria dal pagamento di rendita, pagando o rimborsare un capitale, anche se rinuncia al ripetizione di arretrati prima.

ARTICOLO 751

Ultimi arretrati

Alla scadenza del contratto, il si acquisisce la rendita eredi del beneficiario in la proporzione del numero di giorni questo visse.

ARTICOLO 752

Locazione di cibo

Il contratto di locazione del cibo è l'impegno preso per una persona, il debitore, per garantire a altro, il debitore, suo intervista completa, la sua vita durante.

NUOVO CODICE DELLE OBBLIGAZIONI CIVILI E COMMERCIALI

Senegal

93

ARTICOLO 753

Validità del contratto

Il contratto di locazione del cibo non è meno valido se il stampi annuitant all'interno tre mesi dalla conclusione del contrarre.

ARTICOLO 754

Cessazione

La mancata esecuzione del suo obbligazioni del debitore comporta la cessazione di contratto nelle condizioni previsto dall'articolo 749.

ARTICOLO 755

Conversione in rendita vita

Le parti del contratto può in qualsiasi momento citare in giudizio il con versione del contratto di locazione alimentare in rendita vitalizia.

SEZIONE III

LA TRANSAZIONE

ARTICOLO 756

Definizione

La transazione è la contratto con il quale le parti porre fine a una disputa

attraverso
il
concessioni
mutue.

ARTICOLO 757

Capacità

Per scendere a compromessi, devi avere
la capacità di avere
diritti inclusi nel
transazione.

ARTICOLO 758

Prova

Qualunque sia l'importazione
zione della controversia, la transazione
può essere dimostrato solo da
una scrittura.

ARTICOLO 759

Errore di legge

La transazione non può essere
attaccato per errore di diritto.

ARTICOLO 760

Effetti

La transazione porta il
rinuncia definitiva
parti
Agli
affermazioni
che avevano formulato.

Il
transazione
è
dichiarativo
delle
diritti
precedentemente contestato.

SEZIONE IV

CESSIONE DEI DIRITTI

LITIGIOSO

ARTICOLO 761

Definizione

Assegnazione dei diritti
contestato è il contratto da
che un litigante, dopo
scambio di conclusioni,
cede il suo diritto a un terzo.

ARTICOLO 762

Ritiro

Il litigante contro il quale
stato assegnato il diritto contestato può
sostituire il cessionario,
rimborsandogli il prezzo di
incarico, costi di appalto
e interessi legali in
conta dal giorno in cui il prezzo ha
stato pagato.

PRENOTA SESTO

I CONTRATTI

GENERATORI

PERSONE MORALI

ARTICOLO 763

Enumerazione

L'azienda e l'associazione

partorire a
persona giuridica in
condizioni determinate di seguito
dopo.

ARTICOLO 764

Distinzione

L'azienda si differenzia da
l'associazione per il suo scopo
redditizio.

PRIMO CAPITOLO

SOCIETÀ CIVILE

ARTICOLO 765

Dominio dell'applicazione

Le disposizioni di questo
capitolo si applica a
solo società civili.

ARTICOLO 766

Definizione

La società civile è la
contratto con il quale due o
diverse persone mettono
contributi congiunti e
costituire una persona
morale per sfruttarli e
condividere i profitti o
perdite che ne deriveranno
attività.

È caratterizzato da

nessun requisito

di una

scrivere

come condizione della sua

validità.

SEZIONE PRIMA

CONDIZIONI DI VALIDITA'

ARTICOLO 767

Consenso

La società assume il
volontà delle parti
costruire il fondo sociale e
partecipare, in un interesse
comune, all'attività del
società.

La società non dovrebbe essere
fittizio.

ARTICOLO 768

Contributi

I contributi sono effettuati in
merci o industria.

Il contributo dei beni può essere
fatto in proprietà o in
godimento.

ARTICOLO 769

Partecipazione obbligatoria partner nei profitti e perdite

Qualsiasi accordo o clausola del contratto che dà sarebbe nato per uno dei partner il profitto totale è nullo e comporta la nullità di la società.

È lo stesso per il clausola o accordo che lo esenta completamente della sua partecipazione a perdite.

La clausola di esenzione le perdite parziali sono valido.

Tuttavia, lei non può opporsi ai creditori della società.

ARTICOLO 770

Prova di contratto

Il contratto di partnership è dimostrare liberamente.

Se è stabilito per iscritto, l'atto deve essere registrato nel suo mese conclusione.

ARTICOLO 771

Nullità

tutto contrarre concluso a differenza del precedente queste disposizioni o regole generali di formazione dei contratti è nullo. Sua la nullità comporta quella del società.

Tuttavia, la nullità del la società non può essere contrastata a terzi dai soci.

ARTICOLO 772

Effetto di nullità

La nullità della società ha nessun effetto retroattivo. Lei non scioglie il società che dal giorno in cui è dichiarato.

SEZIONE II

FUNZIONAMENTO

Primo paragrafo

I soci

ARTICOLO 773

Associati

Il contratto dà parti come partner.

Questa qualità è consacrato mediante l'uso di uno o di più azioni.

ARTICOLO 774

Obbligo di svolgere il proprio portare

Il partner deve svolgere il suo assunzione nelle condizioni previsto nel contratto.

ARTICOLO 775**Contributo in natura**

Quando l'assunzione è effettuata in natura, il partner è tenuto a garanzia per la società alle stesse condizioni di un venditore.

Si assume i rischi alle stesse condizioni di diritto comune.

ARTICOLO 776**Contributo all'industria**

Il contribuente del settore non lo fa deve la società che l'attività oggetto del suo contributo. Ma, se non diversamente specificato, egli deve per intero tutto questo attività.

Articolo 777**Ritardo nella costruzione del contributo**

Il partner che non ha realizzato il suo contributo al momento fissato dal contratto risponde a danno alla società dal suo ritardo.

Se il contributo è costituito da a somma di denaro, diventa debitore a pieno titolo di interessi di mora dal giorno questi fondi avrebbero dovuto essere pagato. In altri casi il giudice risolverà importo del risarcimento.

ARTICOLO 778**Intangibilità del contributo**

Il partner non può non c'è modo di riprendersi tutto indietro o parte del suo contributo.

ARTICOLO 779**Imputazione dei pagamenti in caso di debito comune**

Il partner chi

riceve

pagamento da una persona che è anche debitore della società deve addebitare il importi ricevuti proporzionalmente nella quantità di ogni debito, sotto

riserva regole speciali imputazione dei pagamenti.

ARTICOLO 780**Diritto ai benefici**

Il contratto di partenariato
determina la quota di ciascuno
associati ai profitti.

ARTICOLO 781

Distribuzione lasciata a arbitrato di terze parti

Se i partner sono
accettato di fare affidamento
una di esse o ad un terzo per
distribuzione degli utili,
il regolamento non può essere
attacco.

ARTICOLO 782

Distribuzione degli utili

I vantaggi devono essere
distribuito in tutto o in parte
almeno una volta all'anno. Giglio
deve essere reale.

Il vantaggio è reale

quando il valore della attivo

Il sociale è maggiore di quello di
capitale sociale formato da tutti
contributi in beni. Nel

in caso contrario, c'è una perdita.

Senegal

95

ARTICOLO 783

Distribuzione degli utili fittizio

Le somme distribuite a
un socio finché c'è
la perdita può sempre essere
ripetuto come profitti
fittizio.

ARTICOLO 784

La partecipazione a perdite

Il contratto di partenariato
determina la partecipazione di
ciascuno associato a perdite.

ARTICOLO 785

Distribuzione delle perdite tra i soci

Nel silenzio del contratto,
la ripartizione delle perdite
collegate è fatto in
stesse proporzioni di quello
benefici.

ARTICOLO 786

Distribuzione delle perdite per segnalare a terzi

Quando il patrimonio aziendale non lo fa
permettere
non
assolvere

completamente i debiti della società, i creditori hanno, qualunque cosa disposizioni del contratto, azione contro i partner ciascuno tenuto congiuntamente responsabilità sociali per la somma e quota uguale, senza che se ne tenga conto importanza e natura del loro contributo.

ARTICOLO 787

Trasferibilità della quota sociale

La condivisione è un diritto mobili trasferibili:

- a un terzo a maggioranza tre quarti;
- a un partner nella maggioranza assoluta.

La maggioranza è calcolata secondo le disposizioni dell'articolo 796.

ARTICOLO 788

Prova di assegnazione

L'incarico è dimostrato liberamente tra le parti.

ARTICOLO 789

Esecutività dell'incarico

Tuttavia, l'incarico è opponibile solo a terzi se soddisfa le condizioni forma generale della cessione del credito.

Paragrafo II

Amministrazione aziendale

ARTICOLO 790

Gestione

Il contratto può affidare amministrazione aziendale a uno o più dirigenti, partner o meno, salariato o libero.

ARTICOLO 791

Nomina dei dirigenti

I gestori sono nominati dai partner sia nel contratto, o in un atto posteriore, per un po' limitato o non limitato a durata.

In

l'assenza

di

disposizioni contrattuali, sono può essere designato secondo usi.

In assenza di utilizzo, la società è amministrata dai partner considerati allora come co-gestori.

ARTICOLO 792

Revoca

I gestori non
revocabile solo per giusta causa
legittimo. Il giudice apprezza, il
se applicabile, se hanno
eseguito consapevolmente
atti contrari agli interessi di
la società.

ARTICOLO 793**Diritto di recesso**

I manager non possono
licenziare i loro doveri
solo per un motivo legittimo. Loro
non bisogna abusarne
diritto.

ARTICOLO 794**Potere dei manager**

I gestori hanno tutti
poteri di agire per conto di
società, quando si tratta di
di un atto di gestione sociale.
Qualsiasi limitazione con-
tratto dei poteri di
i manager non hanno effetto su
nei confronti di terzi.

ARTICOLO 795**Responsabilità dei dirigenti**

Il
manager
sono
responsabili delle loro colpe
secondo le regole del
diritto comune verso
società e terzi.

ARTICOLO 796**Amministrazione da
associati**

I partner considerati
come co-gestori hanno a
potere legale di amministrare
la società. In ogni caso, il
decisioni a maggioranza
sono imposti alla minoranza. Il
maggioranza non può, tuttavia
mettere in discussione un atto
definitivamente concluso da a
o più partner.
La maggioranza è calcolata
in base al numero di
soci.
La responsabilità di
associati è lo stesso di
quello che pesa sui gestori.

ARTICOLO 797**Responsabilità di soci non dirigenti**

Qualunque sia la modalità di gestione della società, ciascuno il partner è responsabile di danni causati dalla sua errore, privo di potere risarcire i danni causati di questa testa con i profitti che avrebbe potuto fornire all'azienda dal suo settore in altri affari.

SEZIONE III**DISSOLUZIONE****ARTICOLO 798****Azienda a tempo limitato**

Alla scadenza del tempo fissata per la sua durata, il scioglimento della società prodotto di diritto, a meno che che la sua esistenza non fosse stata prorogato con decisione presa all'unanimità o una maggioranza che, fissata durante la conclusione del contratto di compagnia, tuttavia essere inferiore a due terzi partner. In ogni caso, il l'estensione deve essere fatta come era il contratto stesso-stesso.

ARTICOLO 799**Realizzazione dell'oggetto**

La società creata per a operazione determinata richiede terminare con il completamento di questo chirurgia.

ARTICOLO 800**Perdita di assunzione**

La società viene sciolta da la perdita della cosa promessa Inoltre.

Al contrario, la perdita di cosa già portato non comporta lo scioglimento di la società.

ARTICOLO 801**Scomparsa dell'oggetto**

La società viene sciolta da pieni diritti quando l'oggetto per quale è stato incorporato ha scomparso o quando era dichiarato illegale dalla legge.

ARTICOLO 802**Incontro di parti**

Quando le azioni
sono uniti nelle mani
un unico partner, l'azienda
si scioglie per effetto di legge.

ARTICOLO 803

Morte di un partner

La morte di un partner
comporta lo scioglimento del
società.

ARTICOLO 804

Continuazione dell'azienda

Si può stabilire che in
morte di un partner, il
l'azienda continuerà con
sopravvissuti.

Può anche essere
stabilito che la società
continuare a

Tra

il

sopravvissuti ed eredi di
il partner premorto chiamato
globalmente.

Uno o più di

loro

possono

essere

appositamente progettato per
sostituire il defunto nel
società.

Il

eredi

riceverà un risarcimento

riparato dal

contratto o determinato dal

giudicare per ripristinare

uguaglianza nel valore delle azioni

eredità.

ARTICOLO 805

Cause di scioglimento

aggrappandosi alla persona di a socio

Salvo diverso accordo,
divieto, fallimento o
crollo di un partner
comportare lo scioglimento del
società.

ARTICOLO 806

Disponibilità dei soci

L'unanime volontà di
associati chiude la società.

Perché lo scioglimento sia
acquisita, è necessario che la volontà
essere espresso lo stesso
modo che per la costituzione
della società.

ARTICOLO 807

Volontà di un unico socio

Quando l'azienda è a
durata illimitata, la volontà di a
solo gli associati possono mettere
fine alla società, purché

che non abusa del suo diritto.

ARTICOLO 808

Scioglimento giudiziario

tutto

socio

puo

citare in giudizio

scioglimento della società,

Quando un

socio

in

non adempiendo ai suoi obblighi

messo in pericolo gli interessi del

società.

ARTICOLO 809

Perdita di capitale

La società viene sciolta da

pieni diritti quando ha perso

totalmente la sua capitale.

Può essere sciolto al

maggioranza dei due terzi

quando la società ha perso il

tre quarti del suo capitale.

ARTICOLO 810

Liquidazione

La società deve essere

liquidato secondo le regole

fissato dal contratto.

In

l'assenza

di

clausole, la liquidazione è

fatto in proporzione a

contributi.

Tuttavia, quando il

la società è nulla per illegittimità

Senegal

97

del suo oggetto o causa,

avviene la sua liquidazione

sicuramente seguendo le regole

equità.

CAPITOLO UNO BIS

(Legge n° 98-19 del 26 marzo

1998)

SOCIETÀ CIVILI

PROFESSIONALE

ARTICOLO 810-1

Può essere composto tra

persone fisiche,

esercitando le stesse professioni

liberale o operativo a

ufficio pubblico o ministeriale,

una società civile professionale

lei che ama il personale
nazionalità morale.
Società civile professionale
obiettivi sionali
l'esercizio congiunto di
professione dei suoi membri,
nonostante qualsiasi disposizione
legislativo o regolamentare
prenotazione per le persone
esercizio fisico di questo
professione.

ARTICOLO 810-2

Può costituire tra
loro una società civile
professionale, persone
che, prima del
costituzione della società,
esercitato regolarmente
occupazione alla data di ingresso
in vigore ai sensi di questa legge,
in tal modo
di
quelli
chi,
mettere insieme
tutte
il
condizioni richieste dalla legge
e regolamenti, hanno lo scopo di
esercitarlo.

Non tutti i soci possono essere
membro di uno solo
Società civile professionale
e non può esercitare lo stesso
professione su base individuale.

SEZIONE II

COSTITUZIONE DEL SOCIETÀ CIVILE PROFESSIONALE

ARTICOLO 810-3

Il
aziende
civili
professionale
sono
liberamente costituita in conformità con
anche
Agli
le leggi
e
regolamenti. essi stabiliscono
per iscritto i loro statuti che
impostare liberamente la durata del
società che non può superare
99 anni.

ARTICOLO 810-4

Il nome della società del
Società civile professionale
è fatto di nomi,
titoli di studio
e
titoli

professionisti di tutti
partner o nomi,
qualifiche e titoli professionali
membri di uno o più
di loro seguiti dalle parole "e
altri".

Deve apparire in tutto
documenti e corrispondenza
pesi della società con
la menzione "Società civile
professionale", nel carattere
parole leggibili, seguite da
professione dei suoi membri.
Il nome di uno o
diversi ex partner
può essere memorizzato nel
nome dell'azienda a condizione
essere preceduto dalla parola
"precedentemente" e che esiste,
tra i soci, uno
persona che ha esercitato la
professione, all'interno del
società, con l'ex socio
il cui nome sarebbe stato mantenuto.

ARTICOLO 810-5

I partner devono
dedicare alla società tutti
la loro attività professionale e
informarsi a vicenda
questa attività senza
può opporsi a loro
violazione
di
segreto
professionale.

ARTICOLO 810-6

Il capitale sociale è diviso
in parti uguali.
La distribuzione delle azioni
sociale è menzionato in
gli statuti tenendo conto
contributi in denaro e
la valutazione dei contributi
in natura.

Le azioni devono
essere completamente abbonato da
i partner prima del
firma degli statuti.

Quelli che rappresentano
i contributi in natura devono
essere completamente liberato
dalla costituzione del
società.

SEZIONE III

FUNZIONAMENTO DEL SOCIETÀ CIVILE PROFESSIONALE

ARTICOLO 810-7

Tutti i partner sono
gestori, se non diversamente specificato
contrariamente agli statuti che
può designare uno o

diversi manager tra i
soci.

Gli statuti determinano
le condizioni di nomina,
e licenziamento dei dirigenti,
i loro poteri e la durata del
loro mandato.

Il
manager
sono
responsabile,
individuale-
congiuntamente o disgiuntamente secondo
casi, nei confronti della società o
verso terzi, o
violazioni delle leggi e
regolamenti, sia
violazione degli statuti, o
colpe commesse nel loro
gestione.

ARTICOLO 810-8

Ogni partner ha
con una voce qualunque

Senegal

98

il numero di azioni
che possiede.

Lo statuto della società
deterrenza professionale civile
minare le modalità di
sultazione dei soci,
condizioni in cui sono
sono informati degli affari
sociale così come le regole
quorum e maggioranza
richiesto per la validità di
decisioni.

La retribuzione di
qualsiasi tipo, pagato in
controparte dell'attività
associati professionali
costituiscono ricette del
società e sono percepiti da
Questo.

Salvo diverso accordo
si occupa di statuti o
testi che regolano la società
civile
professionale

e
determinare le modalità di
distribuzione degli utili,
ogni partner ha diritto a
stesso

andare

in

il

profitti.

ARTICOLO 810-9

I partner rispondono

in solido

debiti sociali verso

alcuni terzi.

Tuttavia gli statuti

può prevedere che in

rapporti tra soci,

ognuno di questi è richiesto

debiti sociali in

proporzione che determinano.

I creditori non possono

continuare il pagamento di

debiti sociali contro a

compagno,

fino a dopo

avere

invano mettere il

Società civile professionale

e a condizione di metterlo

in questione.

Ogni partner risponde

su tutti i suoi

patrimonio, atti professionali

sionale che realizza. Il

Società civile professionale

è responsabile in solido

sabbia con lui conseguenze

sequenze dannose di

questi atti.

Il

società

civile

professionale

In cui si

il

i partner devono contrattare

assicurazione di responsabilità civile

responsabilità civile professionale.

ARTICOLO 810-10

Qualsiasi partner può essere

ritirarsi dalla società civile

professionale, o si arrende

le sue azioni, sia che il

l'azienda lo rimborsa

valore di dette azioni.

In caso di ritiro di a

partner, società civile

il professionista è soggetto

alle modifiche alla registrazione

e l'assegnatario delle quote

social alla procedura

approvazione prevista da

leggi e regolamenti applicabili

ad ogni professione.

ARTICOLO 810-11

Le azioni sono

liberamente trasferibile tra

soci.
non possono essere
solo trasmesso o assegnato
persone che si esercitano
stessa professione.
La decisione di inoltrare
quota o trasferimento di quote
la previdenza sociale deve essere notificata al
Società civile professionale
e a ciascuno dei soci.

ARTICOLO 810-12

Gli statuti di ciascuno
Società civile professionale
determinare le condizioni di
trasmissione e assegnazione
azioni, il
maggioranze richieste e
scadenze in cui questi
operazioni
dovere
essere
eseguito.

Se la società civile
il professionista si rifiuta di
dare il consenso a
trasmissione o
trasferimento di azioni,
gli altri partner sono
tenuto, entro sei
mesi da questo rifiuto,
acquisire o avere acquisito
dette azioni.

SEZIONE IV

VARIE

ARTICOLO 810-13

Salvo diversa indicazione
statuti, società civile
il professionista non lo è
dissolto dalla morte,
l'incapacità o il ritiro di a
partner per qualsiasi altro
causa. Non è dissolto
né quando un partner
è soggetto a divieto
definitivo
esercitarsi
sua
professione.

Società civile professionale
sional è sciolto da
pieni diritti se non esiste
un solo compagno.

In caso di morte,
beneficiari del partner
il defunto non acquisisce il
qualità dei partner e non
non può esercitare alcun diritto
nella società civile
professionale. leggilo
vento comunque la loro vocazione
partecipare alla condivisione di
profitti.

Tuttavia, hanno la facoltà vendere le azioni di il partner defunto di uno dei associato di preferenza ad a altro o alle condizioni previsto dall'articolo 810-12.

ARTICOLO 810-14

Gli statuti di ciascuno Società civile professionale può prevedere la perdita di qualità del partner; in caso di condanna penale definitiva tivo o in caso di divieto

Senegal

99

esercizio temporaneo di professione.

Il partner ha colpito con a divieto definitivo di esercitare cer la professione perde, al giorno di questo divieto, la qualità compagno.

Il suo compagno caduto qualità socio

cessare

subito per fare esercizio funzioni all'interno del società. Non può più partecipare alle riunioni generale della società e percepirà i suoi contributi, secondo termini definiti da l'assemblea generale del società.

ARTICOLO 810-15

Lo statuto della società il servizio civile professionale può prevedere le condizioni di scioglimento o estensione della società.

In caso di scioglimento del società civile professionale, ogni partner copre il suo diritto individuale alla pratica anche la sua professione nel quadro di leggi e regolamenti disciplinare la professione.

CAPITOLO II

L'ASSOCIAZIONE

ARTICOLO 811

Definizione

L'associazione è il contratto per cui due o più

le persone ci mettono
nella loro attività, e
bisogno di determinate merci in
un obiettivo specifico diverso dal
partecipazione agli utili.

ARTICOLO 812

Libertà di associazione

(Legge n° 68-08 del 26 marzo
1968)

Nasce l'associazione
liberamente senza alcuna forma-
rità rispetto a quella della dichiarazione
prima e registrazione
molto di questa affermazione.

Autorità amministrativa
competente non può rifiutare
registrazione solo per
modelli
di
legalità

e
in particolare:

- Se gli statuti non lo sono
non conforme alle disposizioni
i termini del successivo articolo 814;

-

sì
l'oggetto
di

l'associazione è illegale o se
risultati da presunzioni
serio e concordante che
la sua costituzione è infatti
destinato a minare
ordine pubblico ;

-

sì
associazione
è infatti il rinnovo
zione
di una
associazione
sciolto
attraverso
autorità
giudiziario o di potere
esecutivo alle condizioni
previsto dal successivo articolo 816
dopo.

Rifiuto di registrazione
deve essere motivato; lui può fare
l'oggetto del rimedio per eccesso
del potere davanti alla Corte
supremo.

Associazioni straniere
gestiti sono soggetti ad auto-
prerequisito, conforme-
mento nella sezione III di seguito.

Tuttavia, le associazioni
insegnare agli studenti
superiore

Per

carattere
aziendale,
denominazionale,
sportivo, culturale o educativo
non sono visti come
associazioni straniere,
qualunque sia la nazionalità
dei loro membri, sotto

Riserva
che essi
essere
aperto a studenti di
qualsiasi nazionalità e loro
statuti e la loro attività sono
conforme

Agli
standard
organizzazione e funzione
chiaramente fissato per decreto.

Il
disposizioni
di
qui
capitolo
Nato

rivolti alle associazioni
governato da testi
speciale solo nella misura
dove non sono
contraria a questi testi.

SEZIONE PRIMA

IL CONTRATTO

ASSOCIAZIONE

ARTICOLO 813

Formazione del contratto

Regole generali su
formazione del contratto
rivolgersi all'associazione.

ARTICOLO 814

Statuto, oggetto sociale

(Legge n° 68-08 del 26 marzo
1968)

Gli statuti devono prevedere
il nome e il soggetto di
l'associazione, sede del suo
stabilimento, condizioni
in cui si incontrerà
l'assemblea generale e il
Consiglio di Amministrazione,
nomi, indirizzo, nazionalità e
professione di appartenenza
fondatori.

L'oggetto dell'associazione deve
essere definito con precisione e
riguardano una singola attività
o attività da vicino
imparentato; in particolare, il
associazioni diverse da
partiti politici legalmente
costituiti o i gruppi
pementi che sono loro
attaccato non può avere un

oggetto politico e must
proibire
Tutti
attività
Politica.
"Est
proibito
per
ammissione all'associazione
zione, qualsiasi discriminazione
in base a razza, sesso,
religione tranne in cosa
riguarda le associazioni con
carattere
esclusivamente
religiosi, o opinioni
politico, tranne in che cosa
riguarda i partiti politici
o i gruppi che

Senegal

100

sono allegati". (Legge n° 79-02 del 4 gennaio 1979).

ARTICOLO 815

Dimissioni

tutto
membro
di una
associazione costituita per a
la durata indefinita può essere
ritirare in qualsiasi momento, dopo
pagamento dei contributi
scaduti e quelli di
l'anno in corso.

ARTICOLO 816

Dissoluzione

(Legge n° 68-08 del 26 marzo 1968)

L'associazione è sciolta
con decisione unanime di
suoi membri o secondo
disposizioni previste in
statuti.

Può essere sciolto da
decisione del tribunale nel
primavera di cui il
la sede:

-Per nullità del contratto;

- Per disaccordo

tra i soci;

- Per ignorato-

grave o ripetuto

obblighi previsti dall'articolo

814 sopra, che questo

l'ignoranza deriva da
statuti stessi o
la vera attività dell'associazione
zione. In quest'ultimo caso
tuttavia, il tribunale può
basta notare il
nullità di clausole, deliberazione
azioni, atti o decisioni
mungere i suddetti obblighi;
- O se l'associazione
sta infatti perseguendo un profitto.
Il
associazioni
Nato
può essere sciolto dal
potere esecutivo che in
casi previsti dal precedente articolo 821
dopo o per legge
particolare.

ARTICOLO 817

Liquidazione

Fatte salve le disposizioni
disposizioni legislative specifiche,
di proprietà dell'associazione
sciolti sono investiti o
liquidato in conformità con
statuti.

In mancanza di disposizione
statutario, è previsto
liquidazione del patrimonio di
l'associazione sciolta da
decisione giudiziaria presa sia a
la richiesta di qualsiasi interessato,
o per volere di
Pubblico ministero.

SEZIONE II

LA PERSONALITÀ

MORALE

ASSOCIAZIONI

ARTICOLO 818

Dichiarazione di associazioni

Delle
sua
costituzione,
associazione
dovrà
essere
dichiarata depositando il proprio
statuti con l'autorità
competente.
Gli statuti sono depositati
in duplicato. Lui sarà
data ricevuta di questo deposito
ai dichiaranti.
Le modifiche su
è venuto in amministrazione
dell'associazione e coloro che
sarebbe
portato
Agli
gli statuti saranno pubblicati in

la stessa forma.

ARTICOLO 819

Capacità da associazioni

(Legge n° 68-08 del 26 marzo 1968)

L'associazione la cui
gli statuti sono stati regolarmente
depositata e la cui dichiarazione
zione è stata registrata
stabilisce la personalità giuridica;
lei può ricevere i contributi
zioni dei suoi membri e
acquisire a titolo oneroso, all
beni immobili, mobili o
edifici necessari per la sua
funzionamento.

Lei non può acquisire a
titolo gratuito solo per liberalità
uno dei suoi membri.

ARTICOLO 820

Associazione riconosciuta di pubblica utilità

Un'associazione dichiarata
può essere riconosciuto come utile
pubblico per decreto. Lei può
beneficiare di sovvenzioni
pubblico ed essere autorizzato a
ricevere donazioni e lasciti da
ogni persona.

ARTICOLO 821

Altri tipi di associazione
scopi educativi
popolare e sportivo e
associazione

Per
carattere
culturali e associazioni di
partecipazione allo sforzo sanitario
pubblico.

(Leggi n°88-08 del 26 marzo
1988 e n° 92-07 del 15
gennaio 1992).

Associazioni obiettivo
educazione popolare e
sport, associazioni a
carattere culturale, nonché
associazioni di partecipazione
sforzo per la salute
pubblico

possono
essere
soggetto per decreto a
obblighi speciali
individuando le modalità di
dichiarazione e loro
registrazione, rinnovo
elemento obbligatorio del
dichiarazione così come
clausole che devono essere
inseriti nei loro statuti.

Possono anche
quando non lo sono

riconosciuto di pubblica utilità,
ricevere sovvenzioni da
lo stato
In cui si
delle
altri
collettività pubbliche.
Esse
possono
essere
sciolto per decreto in caso

NUOVO CODICE DELLE OBBLIGAZIONI CIVILI E COMMERCIALI

Senegal

101
violazione delle disposizioni
previsto dai decreti di cui
al paragrafo 1 o se il loro
l'organizzazione non presenta
garanzie tecniche
sufficiente in relazione all'obiettivo
assegnato dagli statuti.
Non posso partecipare,
per un periodo di cinque anni
dallo scioglimento, a
qualsiasi titolo al
gestione di un'associazione
educazione popolare e
sport o associazione
di natura culturale, secondo la
casi, individui con
partecipato a qualsiasi titolo
sia nella gestione degli organi
sciolto dall'applicazione
zione del paragrafo precedente.

ARTICOLO 822

sanzioni

Sono dichiarati nulli
assoluto tutti gli atti inter vivos
o a causa della morte, come
costoso o gratuito, visibile
o simulato, eseguito direttamente
o per persona
interposto chi non rispetta
non le disposizioni di cui sopra
sopra, relativo al
capacità delle associazioni.

SEZIONE III

ASSOCIAZIONI

STRANIERA

ARTICOLO 823

Definizione

Sono associazioni straniere?
dirigenti, associazioni e
gruppi che presentano
caratteristiche di un'associazione,

che hanno sede all'estero
o che, avendo sede legale presso
Senegal, dai un consiglio
amministrazione composta in
maggioranza di stranieri o il cui
un quarto dei membri sono
nazionalità straniera.

ARTICOLO 824

Autorizzazione preliminare

Nessuna associazione straniera
gestisce non può essere addestrato, né
fare affari senza
autorizzazione preliminare.
Dichiarazioni programmate
nell'articolo 818 quando
costituzione o durante
funzionamento dell'associazione
zione deve essere accompagnata
gnées, per associazioni
stranieri, dalla lista di
i loro membri e un de-
indirizzo richiesta autorizzazione
inviato all'autorità competente.
Questa autorizzazione può
essere ritirato in qualsiasi momento.

ARTICOLO 825

Capacità

Associazione
straniera
autorizzato ha la capacità di
associazioni dichiarate.
Lei può essere riconosciuta
di pubblica utilità.

ARTICOLO 826

Sanzione

Associazioni straniere
gestisce che non sono
completamente autorizzato o
gruppi formati in
frode delle disposizioni di cui sopra
sopra non hanno la persona-
moralità e dovere
cessare la loro attività.
È previsto per la liquidazione
zione del patrimonio del gruppo
per decisione giudiziaria presa
o su richiesta di tutto
interessato, sia alla diligenza
del pubblico ministero.

LIBRO SETTIMO

(Legge n° 98-30 del 14 aprile
1998)

CONTRATTI CORRELATI AL REGOLAMENTO DEL CONTROVERSIE

ARTICOLO 826-1

Campo dell'arbitrato;

accordi di arbitrato

Convenzioni Arbi-
trage sono il compromesso e il
clausola di compromesso.
Chiunque può

compromesso sui diritti
che hanno gratis
layout basato su a
accordo arbitrale.
La clausola arbitrale
è nullo e se non è disposto
altrimenti per legge.
Tuttavia,
il
come
commercianti, così come qualsiasi
persona in occasione di a
contratto per
operazioni
commerciale,
può usare la clausola
arbitrato.

ARTICOLO 826-2

Campo dell'arbitrato; limite di ordine pubblico

Non possiamo scendere a compromessi
su donazioni e lasciti
cibo, alloggio e
vestiti, sul sepa-
tra marito e moglie,
divorzi, questioni di stato e
più in generale in
tutti i materiali che
riguardano l'ordine pubblico.

ARTICOLO 826-3

Capacità di compromesso persone giuridiche di diritto pubblico

Stato e popolo
morale di diritto pubblico
può anche usare
arbitrato, salvo
controversie relative a
l'esercizio delle loro prerogative
tivi del potere pubblico.

Senegal

102

ARTICOLO 826-4

Istituzione permanente arbitrato

Arbitrato
può
essere
organizzato da un'istituzione
permanente le cui condizioni
zioni di riconoscimento e
l'attuazione è determinata
minato per decreto